



**CAPTURE
YOUR
EMOTIONS
FOREVER**

CAPTURE
YOUR
EMOTIONS
FOREVER

FAMU

FEST40

6.—10.3.
2024

SÍŤ

Partnerství a sponzorství / Partnership and sponsorship

FESTIVAL POŘÁDÁ

FAMU

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNERSTVÍ



FESTIVAL VZNIKL ZA PODPORY



FINANČNÍ PARTNEŘI



PARTNERSTVÍ INDUSTRY PROGRAMU



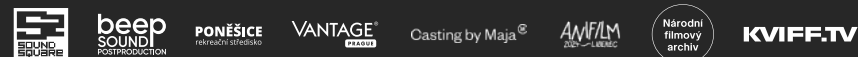
MEDIÁLNÍ PARTNERSTVÍ



BARTER



SPONZÓRI CEN



PARTNERSKÉ PODNIKY



Obsah / Contents



- 1/ ÚVODNÍ PROGRAM ¹²
- 2 / FILMOVÝ PROGRAM ²⁶
- 3/ FILMOVÉ BLOKY ³⁴
- 4/ FAMU VERSUS ŁÓDŹ ¹⁵⁸
- 5/ AGNIESZKA HOLLAND ¹⁶⁶
- 6/ FAMU DĚTEM ¹⁷⁰
- 7/ ZVUKOVÁ CVIČENÍ ¹⁸⁰
- 8/ ARCHIVNÍ FILMY ¹⁸⁶
- 9/ NEREALIZOVANÉ SCÉNÁŘE ²⁰⁰
- 10/ POUZE NA FAMU FILMS ²²⁰
- 11/ OFF-SCREEN ²²²
- 12/ INDUSTRY ²⁴⁶
- 13/ SOUTĚŽ ²⁵⁸
- 14/ MERCH ²⁷⁶
- 15/ ŠTÁB ²⁸⁰

CAPTURE YOUR EMOTIONS FOREVER: vizuální identita 40. FAMUFESTu / visual identity of 40th FAMUFEST

CZ CAPTURE YOUR EMOTIONS FOREVER
– Chyť se do sítě 40. FAMUFESTu!

Představujeme Vám vizuální identitu letošního FAMUFESTu 40: Síť. Jejími autory jsou studenti ateliérů grafického designu a fotografie z FUD a UMPRUM – Anna Vašičková, Filip Sajler a Hana Kubrichtová.

Signál projde naší neuronovou sítí a na tváři se objeví emoce. Radost, hněv, strach, překvapení. Pohyb tváře zhmotní naše pocity a ukáže je světu. Co kdybychom je mohli uchovat navždy?

Filmový proces facial motion capture svou sítí bodů umožňuje emoce zachycovat s co největší přesností. Každý mikropohyb obličeje, každou změnu nálady. Všechny tyto emoce se následně objeví na filmovém plátně a přenesou se na publikum.

EN CAPTURE YOUR EMOTIONS FOREVER
– Let yourself get entangled in the nets of 40th FAMUFEST!

Introducing the visual identity of this year's FAMUFEST 40: Nets. Its authors are students of graphic design and photography studios from FUD and UMPRUM – Anna Vašičková, Filip Sajler and Hana Kubrichtová.

Once the signal passes through our neural network, emotions appear on our face. Joy, anger, fear, surprise. Our face movements demonstrate our feelings and present them to the world. What if we could keep them forever?

The film process of facial motion capture, with its network of points, allows emotions to be captured with the greatest possible accuracy. Each miniscule facial movement, every mood change. All these emotions are then displayed on the screen and transferred to the audience.

Úvodní program /
Opening program



Úvodní slovo: Ředitelky festivalu / Introduction: Festival directors

CZ FAMUFEST je každoroční oslavou studentských filmů, které vznikají na FAMU. Letos ale slavíme dvakrát tolik, protože náš festival má čtvrté kulatiny!

Festivalovým tématem 40. ročníku se staly Sítě. Téma vychází z neuronových sítí v mozku člověka, díky kterým jsme schopni vnímat naše smysly, myšlenky a emoce. Při sledování filmů jsme totiž svými sítěmi lapeni. Diváci a divačky skrze obrazovky žijí příběhy svých hrdinů či hrdinek, spolu s nimi se smějí i pláčou. A právě na tuto moc filmu se během FAMUFESTu zaměřujeme.

Náš on-screen program se inspiroval emocemi a s jejich pomocí představí během FAMUFESTu filmové bloky na plátně kina Bio Oko a divadla Alfred ve dvoře. Festival navštíví také vzácní hosté z Polska, studenti a studentky Lodžské filmové školy a režisérka Agnieszka Holland. Těšit se tak můžete na výběr jejich prací, které nebudou hrát na emoce o nic méně než tvorba famáků nebo famaček. V rámci doprovodného programu proběhne několik hudebních vystoupení, divadelních představení a výstav. Výstavy pro FAMUFEST vznikly tento rok dvě; expozice tvorby studentů a studentek FAMU a instalace FAMUFEST v síti času, která vznikla ve spolupráci se studenty a studentkami Katedry filmových studií na Filozofické fakultě Karlovy

EN FAMUFEST is an annual celebration of student films made at FAMU. This year, however, is a double cause for celebration – it's FAMUFEST's 40th birthday!

The theme of the 40th FAMUFEST is Nets. The theme is derived from the neural nets inside our brains, thanks to which we are able to recognize and “sense” our senses, thoughts and emotions, and when we watch a movie, we become totally immersed in these nets. The audience lives vicariously through the stories of the movies' heroes and heroines, laughs at the pleasantries and cries at the sorrows along with them. It is precisely this power that film has that we focus on.

Our on-screen programme was inspired by emotions and they are guaranteed to run wild during the film projections at the Bio Oko Cinema and Alfred v dvoře Theatre. This year, the festival will also welcome a few esteemed guests: the students of Łódź Film School, as well as Polish director Agnieszka Holland. You will thus be able to come and see their film projects as well, which are guaranteed to be no less emotionally charged than the works of local FAMU students. Apart from films, this FAMUFEST also offers a few music and theatre performances, as well as exhibitions. This year, there are two exhibitions – one showcasing the creative works of FAMU students, the



univerzity. Nezapomeňte během festivalu navštívit také náš Film industry program, během kterého budou prosloveny přednášky jak pro filmové profesionály, tak širší veřejnost.

Chceme poděkovat všem návštěvníkům a návštěvnicím FAMUFESTu za podporu a spoluvytváření skvělé atmosféry na každém z ročníků. Poděkovat se sluší také autorům a autorkám za jejich snímky, kterými FAMUFEST každý rok zásobují.

Přejeme Vám, abyste si náš jubilejní ročník moc užili a třeba se uvidíme na dalších kulatinách.

Julie Martinková a Anna Horáková,
ředitelky FAMUFESTu 40: Sítě

other installation: FAMUFEST Net (work) of Time, created in conjunction with the students of the Department of Film Studies at the Faculty of Arts. While you're at it, don't forget to visit our Film industry programme, during which you can listen to film lectures both for professionals in the field as well as the public.

We'd like to extend a thank you to all visitors for the support and great atmosphere they help create each and every year. Additionally, a warm thank you to all the creators that supply every year of FAMUFEST with their movies.

We're hoping you'll enjoy this anniversary edition of the festival and perhaps we'll see each other at the next anniversary!

Julie Martinková a Anna Horáková,
Directors of FAMUFEST 40: Nets

Úvodní slovo: Děkanka FAMU / Introduction: Dean of FAMU

CZ Milé návštěvnice, milí návštěvníci
FAMUFESTU,

vítejte na slavnosti audiovizuální a vizuální tvorby studujících FAMU. Filmový festival je kulturní artefakt, který skladbou a způsobem prezentace filmů a jejich propojením s off-screen programem, ať už je směřovaný na veřejnost či profesionální obecenstvo z oblasti audiovizuální či vizuální umění, zdůrazňuje tvůrčí tendence, nastoluje otázky o podobě i souvislostech tvorby a vytváří nové perspektivy rozvoje filmu a vizuálního umění. Oceňuji, že se letošní tým FAMUFestu pustil do originální dramaturgické koncepce propojování aktuální a starší tvorby v rámci promítacích bloků, neboť tím zpřítomní kontexty, jež by nás jinak ani nenapadly. Jsem hrdá na tvorbu našich studujících. V rámci programu uvidíte filmy, které procestovaly mnoho zahraničních festivalů a byly uvedeny či oceněny na prestižních světových přehlídkách – je to velký úspěch studentstva a rozeznání jeho originálních tvůrčích vizí. Zároveň mu umožňuje účastnit se aktivit filmového průmyslu a sledovat vývoj filmového umění ve světě. Jsem však hrdá i na tvorbu, která necestuje po festivalech. Stojí za to ji vidět a reflektovat – častokrát vedle trénování a rozvíjení dovedností v rámci jednotlivých profesí, které se na FAMU studují, posouvá obzory filmového vyjadřování,

EN Dear FAMUFEST visitors,

Welcome to celebration of visual and audiovisual work of FAMU students. Film festival is a cultural artifact; the relationship of its structure and the format of film presentation to the off-screen programme, no matter whether its supposed to appeal to the general audience or the professionals from the audiovisual field, brings out creative tendencies, questions the art form and its inner relationships, and allows for new perspectives on the future of film and audiovisual art itself. I really appreciate this year's organization team's ambition to not only create a whole new dramaturgical concept, but include older works among the new ones in individual film blocks, creating a dialogue between the old and the new, and uncovering its interesting relationships that might've otherwise stayed concealed. I'm proud of our students' work. This year's programme will offer an opportunity to watch films that have traveled to numerous film festivals abroad, many of which were screened or even awarded at prestigious film exhibitions – it's a great success for our students and also a sign of recognition of original artistic vision. At the same time, it's also a way for the students to engage with the film industry and observe the evolution of film art in the world. But I'm also proud

protože experimentuje a objevuje. Mnoho filmů z uplynulého roku se chytře a kriticky vztahuje ke společenským otázkám a zdůrazňuje naléhavost hodnot, jakými jsou respekt k životnímu prostředí, důležitost historie, odmítání násilí nebo ohled na marginalizované části společnosti. Zaujetí často nelehkými, ale o to podstatnějšími tématy je spolu s hledáním vlastního stylu výrazným rysem prezentované studentské tvorby.

Přeji Vám obohacující divácké zážitky.

Andrea Slováková,
děkanka FAMU

of the works that didn't get to travel to any festival. It's worth to watch them and reflect on them, because oftentimes, aside from the films being an exercise and a way to develop one's filmmaking abilities, they also move the film language forward, precisely because they're a form of experiment and discovery. Many films created this past year are a clever and pointed take on social issues, emphasizing the urgency of values such as respecting the environment, the importance of history, rejection of violence or the integration of marginalized sections of society. The interest in often difficult, ergo even more important, themes is along with the search for authentic style a distinct trait of the presented student work. I wish you an enriching viewing experience.

Andrea Slováková,
dean of FAMU

Úvodní slovo: Vedoucí katedry produkce / Introduction: Head of Producing Department

CZ FAMUFEST se letos koná po čtyřicáté, což je u akce, kterou máme tendenci vnímat jako mladou a stále novou, až k neuvěření. FAMUFEST má své kořeny už na počátku 80. let 20. století a s výjimkou jednoho ročníku (1990) se ho podařilo studentským týmům uspořádat každý rok. Podmínky pro realizaci byly zpočátku spíše amatérské, později naopak někdy rostly do nečekaných rozměrů. Do dnešní podoby se akce dostala až v posledních dvou desetiletích.

V roce 1983 se tehdejšími studenty FAMU v čele s Václavem Marhoulem podařil malý zázrak – prosadit u vedení školy, aby vznikla školní přehlídka filmů, které mohli naráz vidět jak spolužáci, tak pedagogové, zaměstnanci a širší veřejnost. Co na tom bylo tak zázračného? Po politickém skandálu s filmem *Nezvaný host* byl na přelomu 60. a 70. let z FAMU vyhozen jeho autor Vlastimil Venclík, ale také mnoho pedagogů, zejména z Katedry režie. Oficiálním důvodem kauzy nebyl samotný vznik satiry na okupaci v srpnu 1968, ale fakt, že školní cvičení bylo promítnuto dalším lidem. Celá 70. léta tak škola úzkostlivě vybírala jen hrstku filmů, které směly být veřejně uvedeny. Další desítky zajímavých titulů neměly šanci najít si své diváky.

EN This year marks FAMUFEST's 40th anniversary, which, considering that the event is still usually seen as something young and new, is almost unbelievable. FAMUFEST has its roots at the start of the 80s of the last century, and barring one exception (1990), has taken place every year since then. The conditions for realizing the concept were amateurish at first, but later sometimes grew to unexpectedly large proportions. The current state of the festival was shaped during the last two decades.

In 1983, the students at FAMU, led by Václav Marhoule, have achieved a wonderful thing: they have successfully persuaded the university administration to show the students' film creations not only to their classmates, but to the teachers, school employees and the general public as well. And what made this occasion so special? In 1969, the political scandal concerning the film *Nezvaný host* (The Uninvited Guest) saw not just its creator, Vlastimil Venclík, but many lecturers and teachers expelled from the university, especially from the Department of Directing, with the official reasoning behind the expulsions being the fact that a school satire piece about the

První ročník se odehrál v březnu 1983 v paláci Savarin Na Příkopě. Tento malý školní festival – tehdy ještě nazývaný Festival studentské umělecké a odborné činnosti, zkráceně SUOČ – se stal skutečným milníkem v dějinách FAMU. Rozvinul se v důležitou platformu pro prezentaci, vzájemné seznámení s tvorbou spolužáků a diskuze o dílech.

Je skvělé, že tuto funkci plní festival do dnešních dnů, kdy filmy FAMU mohou být uváděny na mnoha dalších místech a kanálech. Koncentrované setkání se studentským filmem, tvůrci i diváky má veliký smysl pro komunitu i navenek.

Děkuji letošnímu týmu FAMUFESTu za zodpovědnou a pečlivou přípravu celého ročníku a těším se na setkání na jubilejním 40. ročníku!

Tereza Czesany Dvořáková,
vedoucí Katedry produkce FAMU

occupation of Czechoslovakia in 1968 was shown to the general public. Thus, through the 70s, the school carefully allowed only a small handful of film projects to be shown outside of the university and dozens of intriguing films missed out on the chance to find their audiences.

The very first FAMUFEST took place in March of 1983, in the Savarin palace on Na příkopě street. This small school festival – back then still called the Festival of Student Arts and Professional Activity (SUOČ in Czech) – became a veritable milestone in FAMU history. Since then, it has evolved into a platform for introducing, showcasing and debating the film projects of fellow students.

What is more, the fact that the festival has kept that opportunity to this day, when upcoming movie projects can be shared in many different places and through many different channels, is simply wonderful. A concentrated confrontation with student film, filmmakers and audience members alike fosters a great sense of community both in and out of the school. Thank you to this year's FAMUFEST production team for their thorough and responsible work and I'm very much looking forward to meeting you all during this year's FAMUFEST anniversary edition!

Tereza Czesany Dvořáková,
Head of Producing Department

Festivalová místa / Venues

Bio Oko Cinema

projekce/screening
akreditace/accreditation
Františka Křížka 460/15, 170 00 Praha 7

Alfred ve dvoře Theatre

projekce/screening
akreditace/accreditation
divadelní představení / theatrical performance
scénická čtení / stage reading
Františka Křížka 495/36, 170 00 Praha 7

Klub Letka

industry program
Letohradská 44, 170 00 Praha 7

Holešovická Šachta Gallery

výstava / exhibition
Bubenská 242/14, 170 00 Praha 7

Studio Hrdinů Theatre

předávání cen / awards ceremony
Dukelských hrdinů 7/530/47, 170 00 Praha 7

Bike Jesus Multifunctional Space

hudební program / music program
ostrov Štvanice 1125, 170 00 Praha 7

Ankali

afterparty
Lopuchová 58/6, 101 00 Praha 10

Jatka78

How to FAMU
Hala číslo 7 a 8, Bubenské nábř. 306 /13, 170 00 Praha 7



Partnerské podniky / Partner businesses

Bar Cobra

M. Horákové 688/8, 170 00 Praha 7
10–15% sleva na vybraný sortiment pro
akreditované / 10-15% discount on selected
assortment for the accredited

Cafe Lajka

U Akademie 366/11, 170 00 Praha 7
20% sleva pro akreditované na všechna če-
povaná piva / 20% discount on draft beer
for the accredited

Dim Sum Spot Letná

M. Horákové 806/29, 170 00 Praha 7
15% sleva pro akreditované / 15% discount
for the accredited

Chlebičky Letná

M. Horákové 815, 170 00 Praha 7
20% sleva pro akreditované / 20% discount
for the accredited

Cafe Letka

Letohradská 44, 170 00 Praha 7
20% sleva pro akreditované na všechny
produkty kromě alkoholických nápojů /
20% discount on the whole assortment,
alcohol excluded, for the accredited

Letec espresso bar

Šimáčkova 908/17, 170 00 Praha 7
20% sleva pro akreditované / 20% discount
for the accredited

Kuzmarkt

Františka Křížka 26, Praha 7
50% sleva pro akreditované / 50% discount
for the accredited

Klub AVU

U Akademie 172/4, 170 00 Praha 7
15% sleva pro akreditované / 15% discount
for the accredited

Kafe Omylem

M. Horákové 817/48, 170 00 Praha 7-Hole-
šovice
15% sleva pro akreditované / 15% discount
for the accredited

Kolektor Cafe

Dukelských Hrdinů 530/47, 170 00 Praha 7
20% sleva pro akreditované / 20% discount
for the accredited

Cukrárna Alchymista

Jana Zajíce 975/7, 170 00 Praha 7
15% sleva na kávové nápoje a zrnkovou
kávu pro akreditované / 15% discount on
coffee drinks and coffee beans for the
accredited

Pizza Letná

Haškova 3, 170 00 Praha 7
20% sleva pro akreditované / 20% discount
for the accredited

Mamacoffee Kavárna pod Lipami

Čechova 310 /1, 170 00 Praha 7
K jídlu káva zdarma pro akreditované /
Free coffee with food purchase for the
accredited

Na břehu Rhony – Letná

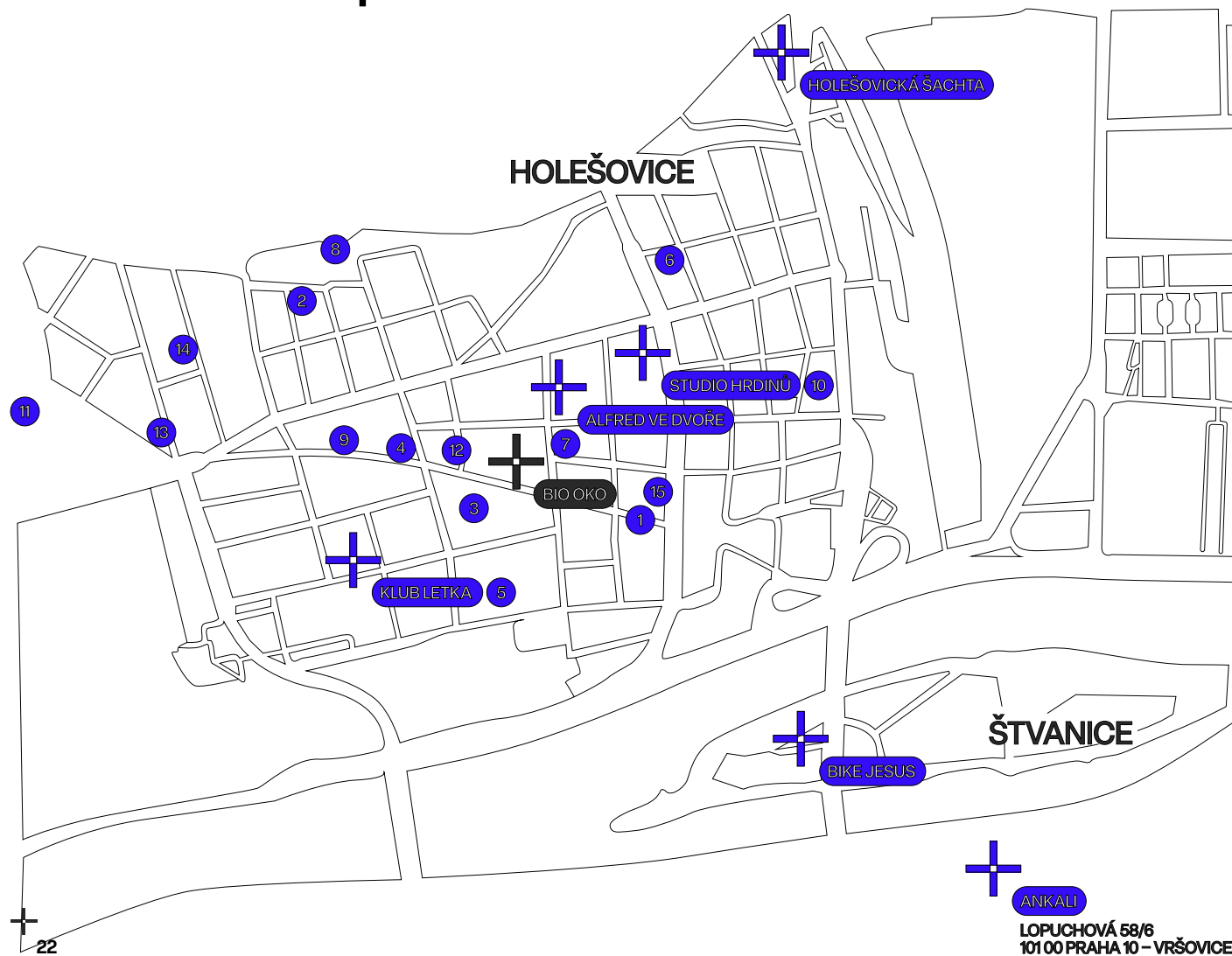
Šmeralova 344/11, 170 00 Praha 7-Bubeneč
20% sleva pro akreditované / 20% discount
for the accredited

Kafe Francin

Dukelských Hrdinů 692/35, 170 00 Praha
7-Holešovice
11% sleva pro akreditované / 11% discount
for the accredited



Festivalová mapa / Festival map



PARTNERSKÉ PODNIKY

- 1 BAR COBRA
- 2 CAFE LAJKA
- 3 DIM SUM SPOT LETNÁ
- 4 CHLEBÍČKY LETNÁ
- 5 CAFE LETKA
- 6 LETEC ESPRESSO BAR
- 7 KUZMARKT
- 8 KLUB AVU
- 9 KAFE OMYLEM
- 10 KOLEKTOR CAFE
- 11 CUKRÁRNA ALCHYMISTA
- 12 PIZZA LETNÁ
- 13 MAMACOFFEE KAVÁRNA POD LIPAMI
- 14 NA BŘEHU RHONY – LETNÁ
- 15 KAFE FRANCIN

Filmový program /
Film program



Zahajovací film: Electra / Opening film: Electra

Režie / Director Daria Kashcheeva

Scénář / Screenplay Daria Kashcheeva

Kamera / Cinematography Tomáš Frkal

Střih / Editing Alexander Kashcheeva

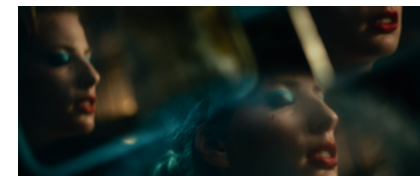
Zvuk / Sound design Miroslav Chaloupka

Produkce / Production work Zuzana Krívková, Martin Vandas

Výprava / Production design Marek Špitalský

CZ Electra si znovu vybavuje své desáté narozeniny a vzpomínky se jí mísí se sny. Izolovaná ve svém světě fantazie plném prsatých panenek, plastových částí mužských těl a zubařských nástrojů si buduje vlastní vztah ke svému tělu a sexualitě. Noří se hlouběji do vzpomínek na dětství a znovu prožívá i ty nejbolestivější, aby dala průchod svým potlačovaným pocitům.

EN Electra recalls her 10th birthday again but the line between her memories and dreams is blurry. Isolated in her dream world full of dolls with boobs, plastic parts of men's bodies or dental equipment, she connects with her own body and sexuality. Deeply immersed in memories of her childhood, she relives even the most painful ones in order to give way to her repressed feelings.



Moje nebe je horší než tvoje peklo / My paradise is darker than your hell

1 hodina 17 minut

Režie/Director Kateřina Dudová
Scénář/Screenplay Kateřina Dudová
Kamera/Cinematography Kateřina Dudová
Střih/Editing Jakub Fišer
Zvuk/Sound design Matěj Lindner
Produkce/Production work Vojtěch Komrží, Valeria Borkovcová

CZ Divadelní režisér Jan Kačena se v roce 2019 otrávil inhalováním výparů a nenávratně se mu poškodil mozek. Zatímco mu jeho partnerka natáčí film jako vyznání lásky, on leží ve stavu bezvědomí. Ve snímku režisérka sleduje okamžiky každodenního života tří blízkých osob: českého rappera Tylera Durdena, malíře Tadeáše Pochmana a filmové režisérky Heleny Papírníkové. Naturalistickým způsobem přitom zachycuje drogovou závislost, sebedestruktivní sklony i rodinné problémy, které jsou předmětem intimních, často nepříjemných rozhovorů. Vytváří tak deníkovou sondu do osudů umělecké bohémy pozdního kapitalismu.

„Jestli třeba nejseš jenom rozmazlenej fracek, co si na toho anarchistu jenom trochu hraje.“

EN Theater director Jan Kačena poisoned himself in 2019 by inhaling fumes and suffered irreversible brain damage. While his partner makes a film a love letter, he remains in the state of unconsciousness. In the film, the director follows the everyday lives of three people close to her: the Czech rapper Tyler Durden, the painter Tadeáš Pochman and the film director Helena Papírníková. The film naturalistically captures a drug addiction, self-destructive tendencies and family problems, which are the subject of intimate, often uncomfortable conversations. She creates a diary-like probe into the fate of the artistic bohemia of late capitalism.

„Maybe you're just a spoiled brat playing the anarchist bit.“



Pochcánek / Bedwetter

1 hodina 1 minuta

Režie/Director Honza Hušek
Scénář/Screenplay Honza Hušek
Kamera/Cinematography Patrik Balonek
Střih/Editing Jakub Jelínek
Zvuk/Sound design Anka Žihlová
Produkce/Production work Matěj Paclík

CZ Mužům stále patří privilegovaná pozice. Přesto do mediálního prostoru čím dál víc proniká pojem „krize mužství“, dochází k rozvolňování rolí a růstu nejistoty, co dnes vlastně znamená být mužem. Danou otázkou si klade i režisér Jan Hušek. Do třinácti let se počůrával, čímž si vysloužil nelichotivou přezdívku z názvu filmu. Ve svém otevřeném videoděně zachycuje fyzickou a duchovní transformaci při cestě od kluka k muži. Vrací se do lesů i ke kořenům dětských traumat. Kameru při tom otáčí jak na sebe, tak na různé učitele nebo na svého otce. Znakem dospělosti možná nakonec není přepjatá mužskost, ale přijetí vnitřního pochcánka.

EN Men are still privileged in our society. Yet the concept of a „crisis of masculinity“ is increasingly permeating the media, with social roles changing and the growing uncertainty about what it nowadays means to be a man. The director Jan Hušek also asks this question. He used to wet himself until the age of thirteen, which earned him an unflattering nickname featured in the film's title. In his vulnerable video diary, he captures the physical and spiritual quality of his transformative journey from boy to man. He returns to the woods and the roots of childhood trauma. In doing so, he turns the camera to himself, various teachers, and even to his father. The sign of adulthood may not be exalted masculinity, but rather the ability to accept our inner bedwetter.



La Reine

1 hodina 2 minuty

Režie/Director Nikola Klinger

Scénář/Screenplay Nikola Klinger

Kamera/Cinematography Nikola Klinger

Střih/Editing Karolína Čejková

Zvuk/Sound design Zuzana Švancarová

Produkce/Production work Miloš Lochman

Výprava/Production design Karolína Nováková

CZ Drogy doprovází 75letého nonkonformistu Iana celý život, jenomže doba se změnila. Zatímco v 60. letech byly součástí kontrakultury, dnes se na levandulovou farmu daleko od okolního světa sjíždí narkomani, kteří nehledají jinou nebo lepší společnost, ale přivázejí si sem i svá traumata. Nikola Klinger natočil na Super 16 nejen Ianovy vzpomínky, ale i nostalgickou kroniku společenských procesů. Jeho portrét individuální i kolektivní paměti ukazuje, že existují dva způsoby, jak užívat svobodu, buď jako léčivou bylinu, nebo jako jedovatou drogu.

„Dnes nás učí být individualisty, ale myslím, že jsme závislejší než kdy dřív.“

EN Drugs have been with 75-year-old non-conformist Ian all his life, but times have changed. Whereas in the 1960s they were part of the counterculture, today, addicts flock to the lavender farm far from the outside world, not looking for a different or better society, but bringing their traumas with them. Nikola Klinger filmed not only Ian's memories but also a nostalgic chronicle of social processes on Super 16. His portrait of individual and collective memory shows that there are two ways to use freedom, either as a healing herb or as a poisonous drug.

„Today we are taught to be individualists, but I think we are more dependent than ever.“



Filmové bloky /
Film Blocks



HABAĎŮRA / BAMBOOZLEMENT

1 hodina 33 minut / 1 hour 33 minutes

CZ Zase ses nechal nachytat? Myslel sis, že jsi objevil prastaré vejce, ale ono přitom bylo jen slepičí? Nebo jsi znovu naletěl nějaké sektě? Možná se cítíš mizerně, opět ses nechal nalákat do pasti. Nevadí, věci občas nejsou takové, jaké se na první pohled zdají. Proto doporučujeme sledovat tento blok pozorně, všimát si detailů. Nám můžeš důvěřovat. Nebo ne?

EN Did you fall for it again? You thought you found gold but it was merely fool's gold? Or were you conned by some cult again? You might feel miserable, afterall, you've been lured into a trap again. But that's alright, things aren't always what they seem. That's why we advise you to watch this block carefully, pay attention to the details. You can trust us. Or can you?



Pozor děti / Beware Children

2 minuty

režie/director Eliška Jirásková
scénář/screenplay Eliška Jirásková
střih/editing Eliška Jirásková
zvuk/sound design Pavel Šolín

CZ I na svědomitého řidiče čekají na cestě nepředvídatelné nástrahy.

EN The road holds some unexpected obstacles even for the most responsible of drivers.



Dodo příběh / Dodo story

14 minut

Režie/Director Ema Hůlková
Scénář/Screenplay Ema Hůlková
Kamera/Cinematography Bhumika Singh
Střih/Editing Rudolf Mašata
Zvuk/Sound design Kryštof Volkman
Produkce/Production work Andrej Czucz, Valeria Borkovcová
Výprava/Production design Ema Hůlková, Polina Klimok

CZ „A nyní kuriozita ze zámoří. Milý ptáček dodo, blboun nezapný, už je jen jediný. Jeho noví lidští sousedé ho nenechají v klidu... Představte si, že má tak dobrosrdečné a naivní chování, že jde lovcům přímo na čepel a vajíčka jim klade pod nos. Pokud lidé přestanou jíst vajíčka, snad se podaří blbouna zachránit.“ Příběh o záchraně poslední hodné duše ve městě vyprahlých karikatur, které se v kolotoči svých strastí navzájem ledabyle pojídají.

EN „And now, special news from abroad. Only the very last Dodo, the kind flightless bird, remains in this world. His new human neighbors can't seem to leave him alone. Imagine, the Dodo is so kind-hearted, so trusting, he basically runs into a human's knife, lays its eggs right at the human doorstep. If people stop eating the eggs, there might be a chance to save Dodo.“ A story of saving the last kind soul in a city of withered caricatures, who spiral down their despair and mindlessly devour one another.



Požehnání / A Blessing

9 minut

Režie/Director Barbora Venclová
 Scénář/Screenplay Barbora Venclová, Kristýna Jandová
 Kamera/Cinematography Asmi Chandola
 Střih/Editing Tea Kolevská
 Zvuk/Sound design Samuel Ackah
 Produkce/Production work Karolína Táborská Volfová
 Výprava/Production design Zuzana Nevolová

CZ Veronika s Jonášem se těší na první společné bydlení v překvapivě výhodném nájmu. Srážka s majiteli bytu ale ukáže, že bydlení nebude ani zdaleka zadarmo. Komu hraje bytová krize do karet a kdo si dneska může dovolit bydlení vybírat?

EN Veronika and Jonáš are eager to finally move in together, and at a surprisingly attractive price as well. Upon meeting the landlord, however, it becomes apparent that nothing good ever comes for free (or, at least, cheap). Who does the housing crisis benefit the most and who can even dare to choose their desired home at this time?



Sous-vide / Sous-vide

5 minut

Režie/Director Jan Schneider
 Scénář/Screenplay Jan Schneider
 Kamera/Cinematography Šimon Král
 Střih/Editing Anita Ullverová
 Zvuk/Sound design Lukáš Pátek
 Produkce/Production work Jan Schneider
 Výprava/Production design Adéla Honová

CZ Pěkné domy, bazény a auta – život na předměstí vypadá jako ta správná idyla. Jenže zdání může klamat. Obzvlášť pokud rádi v televizi sledujete kulinářské pořady...

EN Nice houses, swimming pools and cars - the suburban life seems idyllic. Though, appearances can be deceptive. Especially if you like to watch cooking shows on TV...



Střevo / Gut

6 minut

Režie/Director Jan Jansa
 Scénář/Screenplay Jan Jansa, Filip Hampl
 Kamera/Cinematography Filip Hampl
 Střih/Editing Adam Barbora
 Zvuk/Sound design Ashot Mansuryan
 Produkce/Production work Anna Mercedes Čtvrtníčková
 Výprava/Production design Max Čuhel

CZ Řeznický učeň se vydává na dobrodružnou výpravu, která mu ukáže, že v životě nejde jen o maso a salámy, ale také o lásku... a salámy.

EN A butcher's apprentice sets out on a journey, during which he realizes that life isn't just about meat and sausages, but also about love... and sausages.



Blue Boy / Blue Boy

délka: 13 minut

Režie/Director Nikulás Tumi
 Scénář/Screenplay Nikulás Tumi
 Kamera/Cinematography Andrés Botero
 Střih/Editing Ariana Nasserí, Nikulás Tumi
 Zvuk/Sound design Mikhail Kriuchkov, Derek Bui
 Produkce/Production work Barbora Hladíková
 Výprava/Production design Dimitris Fragkos

CZ Malíř pokojů potká před nočním klubem okouzující pár. Zamíří s nimi na afterparty, kde se však ocitne uprostřed jejich přetahované o moc, jejímž prostřednictvím se snaží znovu zažehnout plamen svého vyhasínajícího vztahu.

EN After a random encounter outside a nightclub, a young house painter ends up in an afterparty with a charming couple, only to find himself trapped in a power-play between the two, who use him as a prop to relight their flame.



Sevi Lwa / Sevi Lwa

6 minut

Režie/Director Piotrek Jasiński
 Scénář/Screenplay Tei Lee
 Kamera/Cinematography Tei Lee
 Střih/Editing Oleksandr Veremeyenko
 Zvuk/Sound design Marek Šulák
 Produkce/Production work Vladimír Sabadoš
 Výprava/Production design Františka Malasková

CZ Dívčin voodoo rituál, který uspořádává na půdě domu v centru města, konečně uspěje.

EN In a small attic in the middle of the city center, the girl's voodoo finally succeeds.



Súrao, ej ty Súrao / Súrao, oh you Súrao

11 minut

Režie/Director Jakub Ondráček
 Scénář/Screenplay Jakub Ondráček, Jan Černý
 Kamera/Cinematography Tei Lee
 Střih/Editing Jakub Ondráček
 Zvuk/Sound design Victorie Kralko
 Produkce/Production work Eliška Brožová
 Výprava/Production design Marek Augustin

CZ Trvalé úložiště je věcí veřejného zájmu a vysoké míry důležitosti. Pokud bude určitá lokalita při férovém zohlednění relevantních hledisek vybrána jako místo pro trvalé úložiště, musí se místní komunita ve prospěch tohoto veřejného zájmu obětovat. Ale u nás ne.

EN Permanent storage is a matter of public interest and of great importance. Should the given area be chosen as a place for permanent storage, after fairly and diligently examining all relevant standpoints, the local community is to make some sacrifices in the name of the greater good. But not here, not in our country.



Dr. Anticorro / Dr. Anticorro

5 minut

Režie/Director Michal Schmidt

Scénář/Screenplay Michal Schmidt

Kamera/Cinematography Ondřej Mikuš

Střih/Editing Ondřej Plecháč

Zvuk/Sound design Kryštof Volkman

Produkce/Production work Lara Stoilova

Výprava/Production design Petra Valašteková, Magdaléna Mihalčíková

CZ Geniální vědec Dr. Anticorro sestrojí funkční stroj na přeměnu neživých předmětů do biologické formy života. Co se ale stane, když do přístroje omylem vstoupí člověk? Ateliérové cvičení druhého ročníku katedry kamery, které vzdává hold německému expresionismu a klasickému hororu třicátých let.

EN Brilliant scientist Dr. Anticorro constructs a functional machine able to turn inorganic things into a biological living being. But what will happen when a person accidentally enters the machine? The atelier exercise of the second year's Cinematography department, calling on German expressionism and classic horror flicks of the thirties.



ZÁBAVIČKA / FUN

1 hodina 41 minut / 1 hour 41 minutes

CZ Emoce nás někdy dokážou naprosto pohltit. Ve chvílích, kdy náš rozum ustupuje do pozadí, nás dovedou vybudit k výkonům, které bychom od sebe asi ani nečekali, ale stejně tak nás někdy srazí na kolena. Právě kvůli těžkým chvílím někdy zapomínáme na to, že je náš život také v mnohém zábava – ať už stojíme před vyprodanou O2 arenou jako dvojník legendárního Freddieho Mercuryho, chystáme se na olympiádu, nebo se prostě jen procházíme po halucinogenním ostravském chodníku.

EN Our emotions can occasionally be overwhelming. In moments when our reason takes a back seat, they can build us up to performances we might not expect, but they can also bring us to our knees. It is precisely because of the difficult moments that we sometimes forget that our life is also in many ways fun - whether you are standing in front of a sold-out O2 arena as a doppelganger of the legendary Freddie Mercury, preparing for the Olympics or simply walking on a hallucinogenic Ostrava sidewalk.



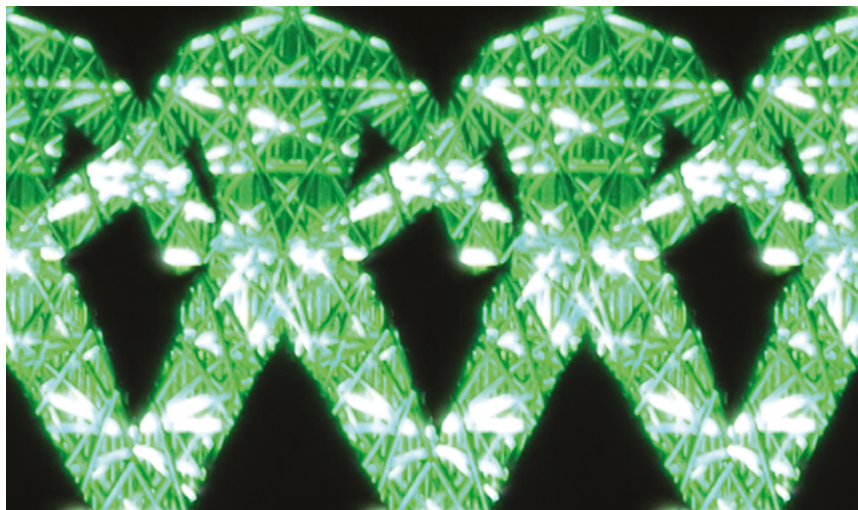
Tripujem na chodníku / Trippin' on the Sidewalk

6 minut

Režie/Director Radek Barták
 Scénář/Screenplay Radek Barták
 Kamera/Cinematography Radek Barták
 Střih/Editing Radek Barták
 Zvuk/Sound design Adam Horák
 Produkce/Production work Radek Barták
 Výprava/Production design Radek Barták

CZ Jít po chodníku k jednomu z ostravských nádraží může být pro někoho skutečný trip. Místní i návštěvníci jeho údajné halucinogenní účinky vyzdvihují i proklínají.

EN Walking down the sidewalk to one of Ostrava's train stations can be a real trip for some. Locals and visitors both embrace and curse its supposed hallucinogenic effect.



Mantra / Mantra

1 minuta

Režie/Director Karolína Brabcová
 Scénář/Screenplay Filip Alex Svoboda
 Kamera/Cinematography Filip Alex Svoboda
 Střih/Editing Filip Alex Svoboda
 Zvuk/Sound design Nikola Šolaja
 Produkce/Production work Viktorie Maršová

CZ Co se odehrává olympijskému sportovci v hlavě před bojem o medaili?
EN What goes on in the head of an Olympic athlete before the fight for the medal?



Anna hledá pokoj / Anna, Seeking Room

14 minut

Režie/Director Jules Roux

Scénář/Screenplay Roger Nichols, Jules Roux, Shubhroja Sen

Kamera/Cinematography Prashant Khade

Střih/Editing Shubhroja Sen

Zvuk/Sound design Jakub Jedlička

Produkce/Production work Tomáš Frost

Výprava/Production design Linda Zauner

CZ Annu zítra čeká velmi důležitý pracovní pohovor. Když dobře dopadne, budou Annu čekat velké změny. Je akorát na cestě domů, kde si jen chce odpočinout a připravit se na zítřek. Ale...

EN Tomorrow Anna has a very important job interview that could change many things for her if successful. She heads home, where she hopes to have a quiet evening to rest and prepare herself properly. But...



Tam, kde se plní sny / Where the dreams are born

9 minut

Režie/Director Samuel Urbančík

Scénář/Screenplay Samuel Urbančík

Kamera/Cinematography Jan Vališ

Střih/Editing Nikol Stýblová

Zvuk/Sound design Daniel Valášek

Produkce/Production work Michael Příbil

Výprava/Production design Františka Malasková

CZ Chcete si splnit váš nejtajnější sen? Přijďte k nám a my vám ho uskutečníme!

EN Wish to fulfill your innermost dream? Come to us and we'll make it a reality!



Bližší vedle / Closer Led

10 minut

Režie/Director David Šourek
 Scénář/Screenplay David Šourek
 Kamera/Cinematography David Šourek
 Střih/Editing David Šourek
 Zvuk/Sound design Jáchym Štulíř
 Produkce/Production work David Šourek
 Výprava/Production design David Šourek

CZ Příběh dvou pozorovatelů a vypravěčů, vandráka a vojáka, se kterými zdoláváme komplikovanou cestu, na níž se dostáváme skrze světelné fragmenty do lesů a skal. Ve svých myšlenkách jsou stále blíže cíli, ale jejich cesta je stále více vedle.

Z jejich úst se ozývají útržkovité momenty pábení, které poskytuje prostor vyprávění u ohně. Vandr, při kterém se jejich myšlenky derou na povrch, přičemž je jejich kroky vedou klikatým terénem.

EN This is the story of a vagabond and a soldier, two observers and narrators. Entering through fragments of light, we accompany them on their difficult journey through the woods and rocky mountains. The final destination seems closer and closer in their mind, yet the path leads them ever more astray.

The moments spent around the bonfire allow for fragments of momentary enchantment to leave their lips. Their thoughts emerge aloud during the tramp as they tread through the wandering terrain.



Přichází a odchází / Comes and goes

12 minut

Režie/Director Adéla Kelbichová
 Scénář/Screenplay Adéla Kelbichová, František Majer
 Kamera/Cinematography Adéla Kelbichová, František Majer
 Střih/Editing Adéla Kelbichová
 Zvuk/Sound design Jonáš Benda
 Produkce/Production work Jonáš Benda
 Výprava/Production design Jonáš Benda

CZ Snímek portrétní frontmana tribute kapely Queenie Michala Klucha. Dokument sleduje osobitý postoj zpěváka k hudební ikoně na pozadí procesu proměny ve Freddieho Mercuryho.

EN A portrait of Michal Kluch, frontman of the tribute band Queenie. The documentary follows the singer's distinctive attitude towards the music icon against the backdrop of his transformation into Freddie Mercury.



Dancing in the light / Dancing in the light

29 minut

Režie/Director Julie Petříková
 Scénář/Screenplay Julie Petříková
 Kamera/Cinematography Nelson Sullivan
 Střih/Editing Julie Petříková
 Zvuk/Sound design Julie Petříková
 Produkce/Production work Julie Petříková

CZ Videokamera byla pro Nelsona Sullivana nejlepším přítelem. Dvacet let s ní sdílel každý okamžik svého života – od bezvýznamných nákupů potravin až po smrt svých přátel, která ho hluboce zasáhla. Byl součástí newyorské undergroundové scény, kde sledoval zrod takových hvězd, jako je třeba legendární RuPaul. Rozmanitost jeho života však není středobodem tohoto materiálu. Co je na filmu nejzajímavější, je Nelsonův vztah k videokameře a nadčasové přemýšlení o potenciálu „daily vlogu“, jak jej známe dnes.

EN The video camera was Nelson Sullivan's best friend. Sharing twenty years worth of his life with it, he recorded every moment of his life, everything from grocery shopping to the death of his friends, which had a deep impact on him. Nelson Sullivan was a part of the New York underground scene, witnessing the birth of such stars like the legendary RuPaul. His diverse life, however, isn't the central theme of the film. The most invaluable quality of the film is Nelson's relationship to his video camera and how ahead of time was his perspective on the potential of "daily vlogs" as we know them today.



Theren a Lerak: Poklad Netopýří hory / Theren and Lerak: Treasure of the Bat Mountain

6 minut

Režie/Director Tomáš Hájek
 Scénář/Screenplay Tomáš Hájek
 Kamera/Cinematography Tomáš Hájek
 Střih/Editing Tomáš Hájek
 Zvuk/Sound design Tomáš Hájek
 Produkce/Production work Tomáš Hájek
 Výprava/Production design Tomáš Hájek

CZ Kde jsou hranice dětské představivosti? Co je ještě hrou a kde začíná skutečnost? V příběhu dvou bratrů se dozvídáme, že i hra má své hranice a že ani hrdinové nemusí být na své chování vždy hrdí.

EN Where are the bounds of child imagination? Where does the game end and the reality begins? The story of two brothers tells us even games have boundaries and that heroes don't always have to be proud of their behavior.



SOULAD / UNITY

1 hodina 33 minut / 1 hour 33 minutes

CZ Je běžné ztratit směr. Odklonit se od harmonie, o kterou se všichni do jisté míry pokoušíme. Občas ji jen těsně mineme a ocitneme se za cizím plotem, jindy se vzdálíme na úplně jinou planetu, kde potom musíme vysvětlovat, co jsme vlastně zač. A někdy se odchýlíme od nás samotných, jen proto, abychom zapadli, vytvořili jeden velký kolektiv. Ale koneckonců, všichni jen hledáme cestu domů.

EN It's not uncommon to stray from the path, from the harmony we all somewhat strive for. And sometimes it slips between our fingers and we find ourselves lost; other times we might even drift to a completely different planet, where we gotta explain what we're actually about. And at times we seem to stray away from who we are, only to fit in. Yet, in the end, all we're looking for is the way home.



Bzukot země / Buzz of the Earth

30 minut

Režie/Director Greta Stocklassa

Scénář/Screenplay Greta Stocklassa, Veronika Dvorská

Kamera/Cinematography Tomáš Frkal

Střih/Editing Alan Sýs

Zvuk/Sound design Yuri Karaka

Produkce/Production work Barbora Hladíková

Výprava/Production design Lucie Pangráčová

CZ Evropská vesmírná agentura sestaví tým vědců, kteří mají za úkol poslat zprávu mimozemským civilizacím. Při práci na sestavení komplexní zprávy o lidstvu čelí tým nečekaným výzvám, včetně debat o tom, co by mělo být řečeno a jak by to mělo být vyjádřeno. Film přináší humorný pohled na složitost lidské existence a výzvy mezihvězdné komunikace.

EN A European space agency sets up a team of scientists, tasking them to send a message to alien civilizations. While constructing the complex message about mankind, the team face unforeseen consequences, including what ought to be said and in what way. The movie is a humorous look at the complexity of human existence and the challenges of interstellar communication.



O plotech a lidech / Of Fences and Men

12 minut

Režie/Director Petr Michal

Scénář/Screenplay Petr Michal

Kamera/Cinematography Petr Michal

Střih/Editing Tereza Rozálie Koldová, Petr Michal

Zvuk/Sound design Matěj Lindner

Produkce/Production work Ester Valtrová

CZ Zahrada jako únik do osobního prostoru, kde se člověk setkává s přírodou. Co ale dělat, když se i město vkrádá dovnitř? Tiché nahlédnutí do života zahrádkářů, zahrádkářské kolonie a jejich pocitu ohrožení. Poetické obrazy a ruchy ze života kolonie střídají výjevy neudržovaných zahrad, starých plotů a nekončící snahy o jejich zachování.

EN A garden, an escape into personal space where one can meet with nature face to face. But what should one do when the city begins to encroach on this space? A silent insight into the lives of gardeners, allotments and dealing with how they feel under threat. Poetic images and the rush of everyday life in an allotment interspersed with shots of unkempt gardens, withered fences and the unending attempts to preserve them.



Cesta domů / Going Home

9 minut

Režie/Director Kryštof Perry
 Scénář/Screenplay Kryštof Perry
 Kamera/Cinematography Kryštof Perry
 Střih/Editing Kryštof Perry
 Zvuk/Sound design Jakub Kraus, Kateřina Konrádová
 Produkce/Production work Kryštof Perry
 Výprava/Production design Kryštof Perry

CZ Muž bez domova putuje městskou krajinou. Je konfrontován se skutečnostmi, které je donucen přijmout nebo ignorovat. Je pozorovatelem a zároveň svým vlastním průvodcem na cestě k domovu, vnitřnímu klidu a přijetí světa.

EN A homeless man wanders through the city. He's confronted with facts he either has to accept or ignore. He's an observer and simultaneously his own guide home, to inner peace and acceptance of the world.



Vítej doma / Welcome home

4 minuty

Režie/Director Anna Rybecká
 Scénář/Screenplay Anna Rybecká
 Střih/Editing Mikuláš Svoboda
 Zvuk/Sound design Vít Jeřábek
 Produkce/Production work Agáta Kolářová

CZ Animovaný dokument Vítej doma pojednává o kontrastu mezi životem v přírodě a životem ve městě. Vypráví příběh muže žijícího ve městě, ve zvukové stopě ho však doplňuje hlas ženy, jež volí opak. Kromě rozdílných rutin se tyto osoby odlišují i vnímáním přírody a toho, jak bychom se k ní měli chovat.

EN Welcome home is an animated document about the contrast between urban life and life in nature. It tells a story of a man from a city, joined by a woman in voice-over, who chose the opposite lifestyle. Apart from different routines, the two characters also differ in their perspective on nature and how we should treat it.



Pottery in Motion / Pottery in Motion

4 minuty

Režie/Director Michal Reich
 Scénář/Screenplay Michal Reich
 Kamera/Cinematography Michal Reich
 Střih/Editing Michal Reich
 Zvuk/Sound design Sumit Mandal
 Produkce/Production work Nicole Havel
 Výprava/Production design Michal Reich

CZ Uchvacující náhled do sféry keramiky. V tomto krátkém filmu účinkuje talentovaný keramik Gulsah z Ateliéru P7.

EN A mesmerizing look into the art of pottery making. This short film features the talented potter artist, Gulsah from Atelier P7.



Ice Break / Ice Break

20 minut

Režie/Director Elvira Dulckaia
 Scénář/Screenplay Elvira Dulckaia
 Kamera/Cinematography Zdena Sýkorová
 Střih/Editing Elvira Dulckaia, Maja Benc
 Zvuk/Sound design Anna Kolářová
 Produkce/Production work Rozálie Brožková
 Výprava/Production design Pavlína Chroňáková

CZ Šestnáctiletá Alex je jediná dívka v chlapeckém hokejovém týmu, který trénuje její otec Michal. Je to drsná hokejistka, které ženský svět moc neříká. To se však začíná měnit, když se Alex zamiluje do jednoho ze spoluhráčů a zatouží po tom, aby ji okolí začalo vnímat více jako dívku.

EN Sixteen year old Alex is the only girl in a boys' hockey team, coached by her father Michal. She's a gruff hockey player, uncaring about girly things. All that begins to change when she begins to fall for one of her teammates as she starts to wish her surroundings would see her more as a girl.



Yin Yang / Yin Yang

1 minuta

Režie/Director Haichao Gu

Scénář/Screenplay Haichao Gu

Kamera/Cinematography Haichao Gu

Střih/Editing Haichao Gu

Zvuk/Sound design Sumit Mandal

Produkce/Production work Sophie Hurt, Lili Medgy Yessy

Výprava/Production design Olga Cui

EN Commercial about a martial art master who overcomes the shadow with peaceful Tai Chi instead of straight violence.

CZ Reklama o mistrovi bojových umění, který se namísto násilí rozhodne se stíny vypořádat za pomoci mírumilovného tai-či.



VINA/ GUILT

1 hodina 8 minut / 1 hour 8 minutes

CZ Člověk ji cítí hluboko, šíří ho a zbavit se jí trvá déle než hodinu a půl. Kdo za to může? My sami? Nebo je to okolnostmi, které nedokážeme ovlivnit? Prostředí, z nějž se nedokážeme vymanit? Přátelé, rodiče nebo děti? A jsme v tom skutečně spolu? Během tohoto bloku alespoň na malou chvíli ano.

EN One feels it deeply, it's all-consuming. One doesn't get rid of it overnight. But who's to blame? Us alone? Or maybe the circumstances out of our control? The environment we can't escape? Or our friends, parents, or kids? And are we truly together in this? We are, at least for a brief moment during this block.



Bílý kůň / Bílý kůň

6 minut

Režie/Director Marina Hnidková
 Scénář/Screenplay Marina Hnidková, Adam Kovář
 Kamera/Cinematography Adam Kovář
 Střih/Editing Filip Liška
 Zvuk/Sound design Miki Kocáb
 Produkce/Production work Julie Martinková
 Výprava/Production design Adam Křena

CZ Kam až může zajít lidská snaha někam patřit? Film BÍLÝ KŮŇ zachycuje brutalitu devadesátých let a snahu zařadit se do struktur mafiánského gangu.

EN How far can one go in their attempt to belong? The film Bílý kůň captures the brutality of the 90's and the pursuit of becoming a member of a mafia gang.



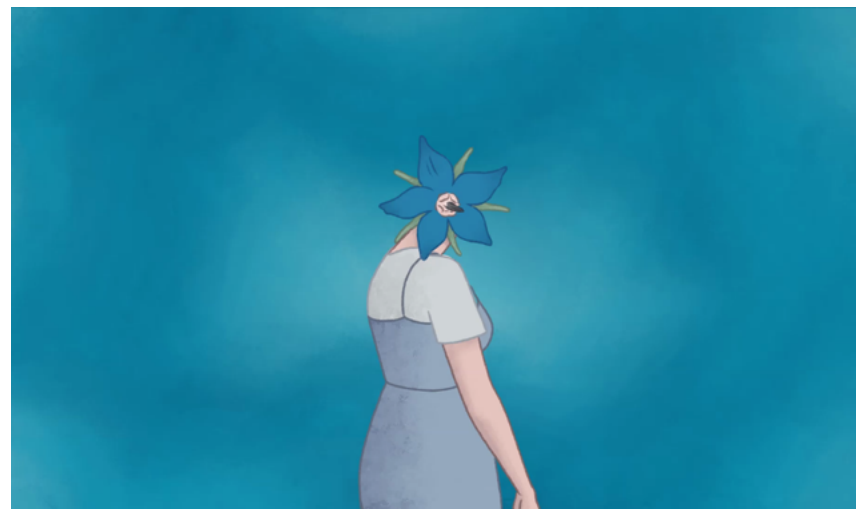
Přes střepy / Rising Above

4 minuty

Režie/Director Natálie Durchánková
 Scénář/Screenplay Natálie Durchánková
 Kamera/Cinematography Natálie Durchánková
 Střih/Editing Daniel Rozen
 Zvuk/Sound design Nikola Šolaja
 Produkce/Production work Nella Kinzlová

CZ Skutečný příběh ženy, která při sexuálně motivovaném útoku téměř přišla o život, odhaluje hrůzy této události i její následné emoční důsledky. Film sleduje její cestu k překonání traumatu jako ukázkou síly a odvahy pro další přeživší, které se s podobnou zkušeností musí vypořádat.

EN A true story of a woman who almost dies during a sexually motivated assault reveals the horrors both of the event itself as well as the consequences following it. The movie follows the woman on her journey to overcome the traumatic experience while also acting as a guiding light and show of inner courage to other survivors dealing with a similar situation.



Mimóza / Mimosis

4 minuty

Režie/Director Michal Schmidt
 Scénář/Screenplay Michal Schmidt, Ondřej Mikuš
 Kamera/Cinematography Ondřej Mikuš
 Střih/Editing Ondřej Plecháč
 Zvuk/Sound design Kryštof Volkman
 Produkce/Production work Lara Stoilova
 Výprava/Production design Magdaléna Mihalčíková

CZ Úředník, který čeká na metro do práce, má hlad. Vedle něj stojí špinavý dělník, kterým úředník opovrhuje. Má s sebou ale pytel plný jídla. Dělník po chvíli zmizí a úředník se rozhodne mu vyjít zásoby v nekonečném pytli. Jak ale brzy zjistí, učinil pekelnou chybu.

EN A hungry clerk waiting for his subway to work. Next to him, a dirty construction worker, whom the clerk despises. He does have a sack full of food though. The worker disappears after a while and the clerk decides to eat the contents of the worker's neverending sack. Soon, he realizes he has made a grave mistake.



Kamenolom / Quarry

8 minut

Režie/Director Josef Švejda
 Kamera/Cinematography Jan Vališ
 Střih/Editing Rosalinda Hálová
 Zvuk/Sound design David Procházka
 Produkce/Production work Barbora Smotlachová

CZ Anežka žije obklopená prasklinami po (ne)přítomnosti svého pěstounského syna a prosí Boha za jeho navrácení. Fragments ozvěn z jeho vězeňské cely střídá každodenní rutina zaplňující táhnoucí se čas. Sněhová vichřice za okny mezitím přikrývá hrubou beskydskou krajinu.

EN Cracks surround Anežka in her foster son's absence as she prays to God for his return. Fragments of echoes flowing from his prison cell are repeatedly followed by the stereotype of everyday life, filling the stagnant flow of time. Meanwhile, a snowstorm conceals the rough Beskidian landscape.



Nie je / Not there

12 minut

Režie/Director Marína Hnidková

Scénář/Screenplay Marína Hnidková

Kamera/Cinematography Ondřej Mikuš

Střih/Editing Adam Barbora

Zvuk/Sound design Jakub Kraus

Produkce/Production work Tobiáš Frýdl, Nela Frauenbergová, Tereza Turečková

Výprava/Production design Marína Hnidková

CZ Film zobrazuje tříčlennou rodinu žijící na okraji lesa. Rodiče nezvládnou svému synovi říct pravdu o smrti jejich psa a on na základě jejich lži obětuje veškerou svou energii hledání zvířete, dokud jednoho rána sám neodhalí pravdu.

EN The film follows a family of three, living at the edge of a forest. The parents can't tell their son the truth of how their dog died. Based on their lie, the son gives all his energy to find the animal until one morning, he finally learns the truth.



Muž, který neměl přijít / The man who wasn't supposed to come

5 minut

Režie/Director Marcela Mencelová, Ondřej Hošek

Kamera/Cinematography Marcela Mencelová

Střih/Editing Mikuláš Svoboda

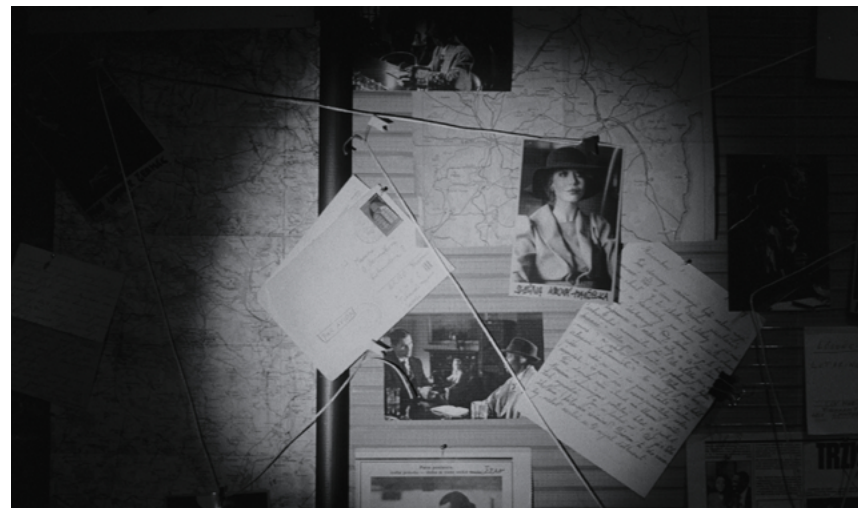
Zvuk/Sound design David Procházka

Produkce/Production work Karolína Hrubá

Výprava/Production design Maja Penčíć

CZ Neznámý lupič vnikne do bytu Madame Butterfly, avšak je překvapen jejím neočekávaným návratem a náhle se musí skrýt. Madame Butterfly brzy zjistí, že se v bytě nachází někdo jiný, a s lupičem se setkává tváří v tvář.

EN An unknown robber breaks into Madame Butterfly's apartment. Startled at her sudden return, he has to hide. Madame Butterfly soon realizes she's not alone and comes face to face with the robber.



Jsme v tom spolu / Stuck Together

23 minut

Režie/Director Anna Wowra

Scénář/Screenplay Anna Wowra, Jakub Haubert

Kamera/Cinematography Tomáš Kotas

Střih/Editing Ondřej Nuslauer

Zvuk/Sound design Anna Rice Kolářová

Produkce/Production work Alžběta Málková, Julie Soffer

Výprava/Production design Pavlína Chroňáková, Anna Koláčková

EN Another dreary day in a small town. Viki, Sára, and Kiki, three inseparable friends since childhood, are planning to spend their free afternoon the same way they always do: vodka, cigarettes, talking about everything and nothing. But their group dynamic is different today, more explosive: one of them has reached the second round in a casting call for a modeling job, thus raising her chances of leaving this place of dashed hopes and dreams. Her friends might be willing to support her, if only their anger, sadness, and envy weren't so powerful... A relentless but non-judgmental look at growing up without any prospects of a brighter future.

CZ Další bezútešný den na maloměstě. Viki, Sára a Kiki, nerozlučné kamarádky už od dětství, mají stejný program jako každé odpoledne: vodku, cigarety a rozhovory o všem a o ničem zároveň. Dnes je ale něco jinak, mezi dívkami je skoro třeskuté napětí. Jedné z nich se totiž podařilo dostat do druhého kola modelingového castingu, zároveň tak o krok blíž ke zmizení z města zmařených snů. Kamarádky by ji snad i podpořily, kdyby nebylo jejich zášti, stesku a závidění... Film, který sice nelítostně, zato bez soudu, zobrazuje dospívání bez jakékoli naděje na lepší budoucnost.



STUD / SHAME

1 hodina 35 minut / 1 hour 35 minutes

CZ Kdo z nás někdy nepocítil stud? Mohlo jít o bezvýznamnou situaci, ale i tak jsme pocítili nával tepla, tváře se nám začervenaly a my jsme v tu chvíli toužili být někde jinde. Přesto (nebo právě proto) je stud jednou z nejlidštějších vlastností. Ponož se do filmového bloku plného intimity, nesmělosti, bolesti, ale také nevýslovné odvahy.

EN Who has never felt shame? It could've been over something trivial, but we still felt a rush of heat, a blush creeping in, and we wished to be anywhere else but there. Yet (or precisely for that reason) shame is perhaps the most human trait. Immerse yourself in a film block full of intimacy, coyness, pain, but also unspeakable courage.



Pára / The steam

8 minut

Režie/Director Markéta Sehnalová
 Scénář/Screenplay Markéta Sehnalová
 Kamera/Cinematography Františka Bakošová
 Střih/Editing Ruslana Kaminska
 Zvuk/Sound design Mikuláš Pekárek
 Produkce/Production work Tereza Turečková
 Výprava/Production design Antonie Zichová

CZ Jak dlouho dokáže člověk mlčky setrvat v dysfunkčním, nedefinovaném a surovém sexuálním vztahu? A co když pohár přeteče a ven se vyvalí horká pára?

EN How long can one silently remain in a dysfunctional, ambiguous and violent sexual relationship? And what if the cup of patience cracks open and hot steam comes surging out?



Lilith a tělo / Lilith and a body

12 minut

Režie/Director Eliška Lubojatzká
 Scénář/Screenplay Eliška Lubojatzká
 Kamera/Cinematography Kryštof Kučera
 Střih/Editing Mikuláš Svoboda
 Zvuk/Sound design Daniel Valášek
 Produkce/Production work Julie Martinková
 Výprava/Production design Irina Vorobeva

CZ Lilith a Tělo je krátký hraný film na motivy příběhu o Lilith, tabuizované postavě z mytologie a dle biblického výkladu první ženě Edenu. Snímek pracuje s motivem traumatu, ambivalence a nalezení vnitřní síly, přičemž přejímá tento mýtus a předkládá jeho alternativní pokračování v obklopení surrealistické krajiny. Po útěku z rajske zahrady se Lilith ocitá na nové, neznámé planetě, kde se během své cesty postupně setkává s několika záhadnými postavami. Tato setkání pomalu rozkrývají Lilitin traumatický zážitek a pomáhají jí najít sílu jej překonat. Cesta k nalezení vnitřní síly se však brzy ukáže být vskutku spletitou. Kombinací mýtu a snové optiky film zkoumá hranice mezi realitou, snem a mytologickým příběhem.

EN Lilith and a body is a short feature film based on the theme of Lilith, a taboo mythological character and, according to the Bible, the first woman of Eden. The film fosters the themes of trauma, ambivalence and the discovery of inner strength, while adapting the original myth and presenting its continuation in a surrealist landscape. After her escape from the Garden of Eden, Lilith finds herself on a strange new planet, where she meets several mysterious characters. The encounters slowly reveal Lilith's traumatic experience and help her find the strength to overcome them. However, the path leading to the discovery of inner strength proves to be rather tricky. Through the combination of myth and a dreamy lens, the film observes the line between reality, dream and mythology.



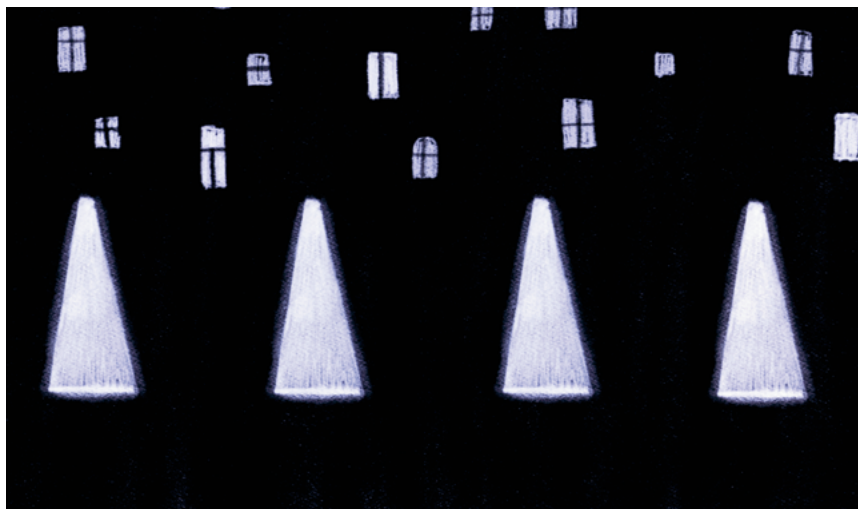
Noční režim / Night Mode

2 minuty

Režie/Director Eliška Jirásková
 Scénář/Screenplay Eliška Jirásková
 Střih/Editing Eliška Jirásková
 Zvuk/Sound design Jakub Kraus

CZ V noci společně s tmou přichází i strach, jemuž musí dívka čelit na své cestě domů.

EN At night, along with the dark comes fear, a fear a girl must face on her way home.



Electra / Electra

27 minut

Režie/Director Daria Kashcheeva
 Scénář/Screenplay Daria Kashcheeva
 Kamera/Cinematography Tomáš Frkal
 Střih/Editing Alexander Kashcheeva
 Zvuk/Sound design Miroslav Chaloupka
 Produkce/Production work Zuzana Křivková, Martin Vandas
 Výprava/Production design Marek Špitalský

CZ Electra si znovu vybavuje své desáté narozeniny a vzpomínky se jí mísí se sny. Izolovaná ve svém světě fantazie plném prsatých panenek, plastových částí mužských těl a zubařských nástrojů si buduje vlastní vztah ke svému tělu a sexualitě. Noří se hlouběji do vzpomínek na dětství a znovu prožívá i ty nejbolestivější, aby dala průchod svým potlačovaným pocitům.

EN Electra recalls her 10th birthday again but the line between her memories and dreams is blurry. Isolated in her dream world full of dolls with boobs, plastic parts of men's bodies or dental equipment, she connects with her own body and sexuality. Deeply immersed in memories of her childhood, she relives even the most painful ones in order to give way to her repressed feelings.



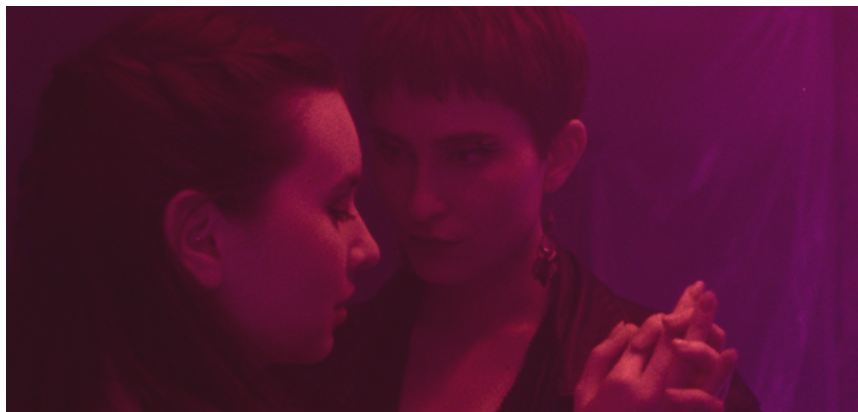
Budímo / Budímo

10 minut

Režie/Director Yevgeniya Soldatova
 Scénář/Screenplay Yevgeniya Soldatova
 Kamera/Cinematography Matylda Štanclová
 Střih/Editing Ruslana Kaminska
 Zvuk/Sound design Matouš Vitek
 Produkce/Production work Tomáš Riederer
 Výprava/Production design Louis Traore

CZ Anička si se svými kamarády užívá večer na pražské rave party. Nejsou vázáni vážnými vztahy, prací ani dalšími povinnostmi. Navíc ve snaze utéct před realitou experimentují s drogami. Večer by měl proběhnout jako každý jiný, plný alkoholického opojení. Ale na jedinou Aničku upoutá neznámá dívka tančící v davu. Její pohyby jsou zvláštní, celá působí jako by tu byla omylem. Anička je fascinovaná její nevinností a křehkostí. Chce ji za každou cenu poznat. Společné chvíle jsou ale narušeny dívčím zvláštním chováním. Její tajemství Anička pochopí, až když se obě dívky přesunou do ranních ulic.

EN Anička is having the time of her life with her friends at a Prague rave party. There are no serious relationships, work or any other responsibilities to bind them down. In order to run away from reality, they experiment with drugs. The evening should go just like all the ones before, full of alcohol haze. Suddenly, a girl dancing in the crowd catches Anička's eye. Her movements are strange and overall, she seems as if she got here by accident. Anička is fascinated by her innocence and fragility and wants to meet her at any cost, though the moments they share together get interrupted by the girl's strange behavior. Anička finally understands her secret only once they find themselves outside, on a morning street.



Morje med nama / The Sea in Between

15 minut

Režie/Director Lun Sevnik
 Scénář/Screenplay Lun Sevnik
 Kamera/Cinematography Kryštof Melka
 Střih/Editing Jana Vlčková
 Zvuk/Sound design Anna Jesenská
 Produkce/Production work Mai Lan Nguyen
 Výprava/Production design Johan Dagarin

EN While helping his father with the family business, a disgruntled teenage boy is stuck on a small boat with an older tourist. As the boy anxiously waits for his father to return with the daily catch, the tourist starts making lewd suggestions.

CZ Rozmrzelý puberták pomáhá svému otci s rodinným byznysem. Zatímco čeká na otce, až se vrátí s dnešním úlovkem, musí zůstat na malé lodičce s postarším turistou. Turista však začne chlapci vsugerovávat nemístné návrhy.

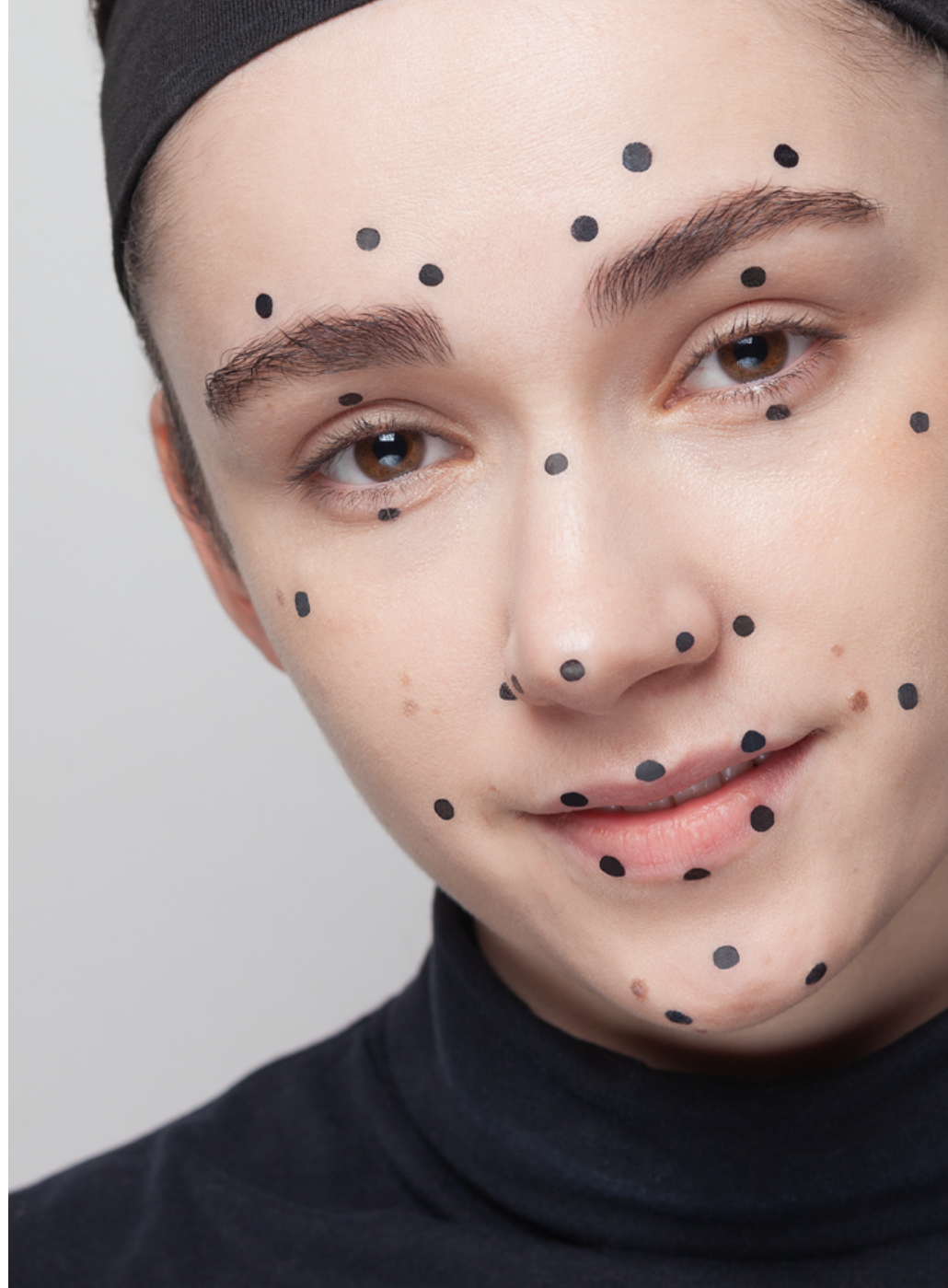


PŘIJETÍ/ ACCEPTANCE

1 hodina 45 minut/1 hour 45 minutes

CZ Něco se v tobě pere, ale nedáváš to znát. Máš pocit, že ti něco schází, toužíš po něčem, co nemůžeš mít. Stýská se ti po někom, kdo už tu není. Chybí ti místo, kam se nedá vrátit. Prohlížíš staré fotky a nepoznáváš se, všechno někam mizí a rozplývá se... Nesnaž se to zachytit. Přijď se radši podívat, co se ostatní snaží přijmout a co přijímat odmítají. Třeba zjistíš, že jste na tom stejně. Nech se přijmout mezi ně.

EN You're silently experiencing some inner turmoil. You feel like something's missing, you're yearning for something you can't have, longing for someone who's not around anymore. There's no place you could come back to. Reminiscing about the past, you can't recognize yourself, everything is disappearing, dissipating... Stop holding onto it, instead come and see what others are trying to accept and what they refuse to accept. You might discover you're not alone. Allow them to accept you among them.



SATURE / SATURE

7 minut

Režie/Director Natálie Podešvová, Helena Fikerová
 Scénář/Screenplay Natálie Podešvová, Helena Fikerová
 Kamera/Cinematography Helena Fikerová
 Střih/Editing Rosalinda Hálová
 Zvuk/Sound design Vojtěch Cibulka, Jan Vaniš
 Produkce/Production work Helena Fikerová
 Výprava/Production design Ellen Pávková

CZ SATURE je krátký taneční film o vnitřním napětí, které vzniká z konfliktu touhy po svobodě a lidské mysli. Naše mysl je zvyklá fungovat v zavedeném systému, ale touhy a pocity nás vedou jiným směrem. Jak na tento rozkol reaguje tělo?

Na začátku krátkého příběhu je žena stojící před zdánlivě jednoduchým úkolem – nakoupit jídlo pro rodinu. Tento úkol se však ukazuje být nesmírně těžký. Zvítězí v boji s nároky okolí, nebo jim podlehne?

EN SATURE is a short dance film about inner tension, originating from a conflict between the desire for freedom and the human mind. Our mind is bound by the pre-existing system, but our emotions and desires wander elsewhere. How does the body react to such a conflict?

At the beginning of the story, a woman faces a seemingly simple task – to buy groceries for her family. However, the task seems impossible. Will she beat the demands of her environment, or will she surrender?



Pelvic Chain / Pelvic Chain

7 minut

Režie/Director Marie-Anna Šulc
 Scénář/Screenplay Marie-Anna Šulc
 Kamera/Cinematography Luboš Hradec
 Střih/Editing Marie-Anna Šulc
 Zvuk/Sound design Marie-Anna Šulc
 Produkce/Production work Tomáš Frost
 Výprava/Production design Marie-Anna Šulc

CZ Sen – o anarchii nervů, svalů a tkání, svíraných krunýři institucí a předsudků, ale také prostředky nápravy používanými současnou medicínou – se zhmotňuje v demonstraci možnosti ovládnutí robustního stroje motocyklu. Deníková výpověď o peripetiích rekonvalescence a zápasu o znovusouznění s vlastním tělem je zároveň úvahou o schopnosti přijmout a sdílet bolest.

EN A dream – about the anarchy of nerves, muscle and sinew, constricted by the corsets of prejudices, institutions and the means of operation used by the medicine world today – begins taking shape in the form of getting a robust motorcycle under control. This diary-like testimony about the hardships of recovery and getting in touch with one's own body again is also a contemplative reflection on how to accept and share one's pain.



Domov / Homeward

11 minut

Režie/Director Olexi Chubun
 Scénář/Screenplay Olexi Chubun
 Kamera/Cinematography Filip Alex Svoboda
 Střih/Editing Denis Solovyev
 Zvuk/Sound design Kryštof Volkman
 Produkce/Production work Kryštof Burda

CZ Když začala ruská invaze na Ukrajinu, Světlana se svými dvěma dcerami odjela do Česka. Teď se hodlá do země rozvrácené válkou vrátit. Blíží se totiž Vánoce a rodina je chce strávit s manželem a otcem, který zůstal v kyjevské oblasti. Snímek nezaujatě zaznamenává jejich přípravu na riskantní cestu.

EN When Russia invaded Ukraine, Světlana and her two daughters fled to Czechia. She's decided to return to the war-torn country. The family wants to spend the fast approaching Christmas together with her husband, who stayed in the Kyiv region. The film is unbiased in capturing their preparation for the risky journey.



Sen / Dream

délka 5 minut

Režie/Director Darja Miková
 Scénář/Screenplay Darja Miková, Kryštof Kučera
 Kamera/Cinematography Kryštof Kučera
 Střih/Editing Nikol Stýblová
 Zvuk/Sound design Nikola Šolaja
 Produkce/Production work Rebeka Fučíková
 Výprava/Production design Josef Čihák

CZ Nika se stěhuje na místo, kde není poprvé. V noci ho probudí rachocení klíče v zámku. Z obýváku svítí oslepující bílé světlo. Tam, kde jsou skály, odpočívá ještě někdo jiný. Ale kdo?

EN Nika is moving to a place he has been to before. At night, he is awakened by the rustling of a key in the lock. From the living room shines a blinding white light. There, where the rocky cliffs are, somebody else is resting, but who?



Začátek jara / The Beginning of Spring

11 minut

Režie/Director Sarah Slavičková
 Scénář/Screenplay Sarah Slavičková
 Kamera/Cinematography Filip Kovář
 Střih/Editing Alexandra Volfová
 Zvuk/Sound design Adam Koniuk, Adam Horák
 Produkce/Production work Garik Pražák

CZ Setkání expartnerů Samuela a Julie, kteří se zhruba rok od rozchodu neviděli. Oba už mají své vlastní životy, ale aby se opravdu mohli posunout dál, mají před sebou poslední společný úkol – pohřbít svého psa a tím se definitivně rozloučit se vztahem.

EN Samuel and Julie, who used to be a couple, now meet after more than a year for the first time. They both finally have lives of their own, but in order to move forward, there's one last thing they have to do – bury their dog, along with their own relationship.



Světla / Lights

9 minut

CZ Žárovky pořádají večírek pro dorůstající plamínky, aby je přivítaly v systému, který jim umožní svítit a ochrání je. Jeden plamínek si však rád hraje s ohněm a vzbouří se.

EN Light bulbs host a coming of age party for small flames, to welcome them to a system, which allows them to shine, while protecting them. One small flame, however, is a bit of a firestarter.

Režie/Director Jitka Nemikinsová
 Scénář/Screenplay Jitka Nemikinsová
 Kamera/Cinematography Jitka Nemikinsová
 Střih/Editing Daria Chernyak, Jitka Nemikinsová
 Zvuk/Sound design Jiří Gráf, Michael Vaněk
 Produkce/Production work Veronika Kührová
 Výprava/Production design Jitka Nemikinsová



Bie Li De Ji Jie / Separation Season

28 minut

EN In June, a graduation month, Ting, a college graduate, experiences a sudden separation from her close cousin Jane. During a series of rituals, Ting tries to defend Jane's choice against their family and seeks an answer to Jane's suicide and their life.

CZ Je červen, měsíc promócí, a Ting si prochází nečekaným odloučením od své sestřence Jane, která jí je velmi blízká. V průběhu několika rituálů se Ting snaží Jane před jejich rodinou obhájit, a zároveň porozumět její sebevraždě a vůbec jejich životům.

Režie/Director I-Ju Lin

Scénář/Screenplay I-Ju Lin

Kamera/Cinematography Tei Lee

Střih/Editing Shao Chun Chen

Zvuk/Sound design Sidney Hu

Produkce/Production work Yan-Han Chen

Výprava/Production design Chih-Yi Yu



Labutí píseň / Swan Song

5 minut

CZ Jak poznáme, že jsme připraveni jít dál? Starší baletka se na piazzettu Národního divadla vydává setkat s tím, kým kdysi byla. Režisérka Sarah Slavičková s kameramanem Danielem Novákem vypráví ve svém krátkém hraném dramatu o stárnutí a úkloně plnému jevišti jako posledním díku.

EN How can we tell we're ready to move on? An older ballet dancer has set out to the National Theatre square to meet the person she used to be. The short drama of the director Sarah Slavičková and cinematographer Daniel Novák tells a story about ageing and a last bow of gratitude to a full stage.

Režie/Director Sarah Slavičková

Scénář/Screenplay Denisa Nováková, Sarah Slavičková

Kamera/Cinematography Daniel Novák

Střih/Editing Tea Kolevská

Zvuk/Sound design Matěj Lindner

Produkce/Production work Tomáš Riederer



O lýkožroutce / Writing Home

12 minut

CZ Malá kůrovcová holčička žije poklidně v lese na stromě. Při požáru, který způsobí nezodpovědní lidé, však les shoří na popel a holčička při tom přijde o ruku. Ztratí se v lidském městě a musí sama čelit nebezpečnému světu obrů. Naštěstí najde útočiště v lidské škole a objeví radost z nově objeveného talentu – psaní, při kterém používá svou novou ruku jako tužku. Ve škole stráví celý rok, baví se učením, ale stýská se jí po rodině a sama se nedokáže vrátit domů. Díky svému spisovatelskému talentu ale najde přítelkyni v lidské spolužačce. Ta je ochotná jí pomoci.

EN A small bark beetle girl lives in peace on a tree in a forest. However, the woods burn down in a fire caused by irresponsible humans and the girl loses her hand during the blaze. She gets lost in a human city and must face the dangers of living amongst giants. Luckily, she finds shelter in a human school and using her new arm as a pencil, discovers a new talent of hers: writing. She spends a year in the school and enjoys studying, but misses her family and can't get back home on her own. She befriends a human girl through writing, who is willing to help her.

Režie/Director Eva Matejovičová

Scénář/Screenplay Eva Matejovičová, Ráchel Absolonová

Střih/Editing Marguerite G. Farag, Savva Dolomanov

Zvuk/Sound design Guillaume Maronne, Juras Karaka

Produkce/Production work Kristýna Žďárská, Jiří Sádek

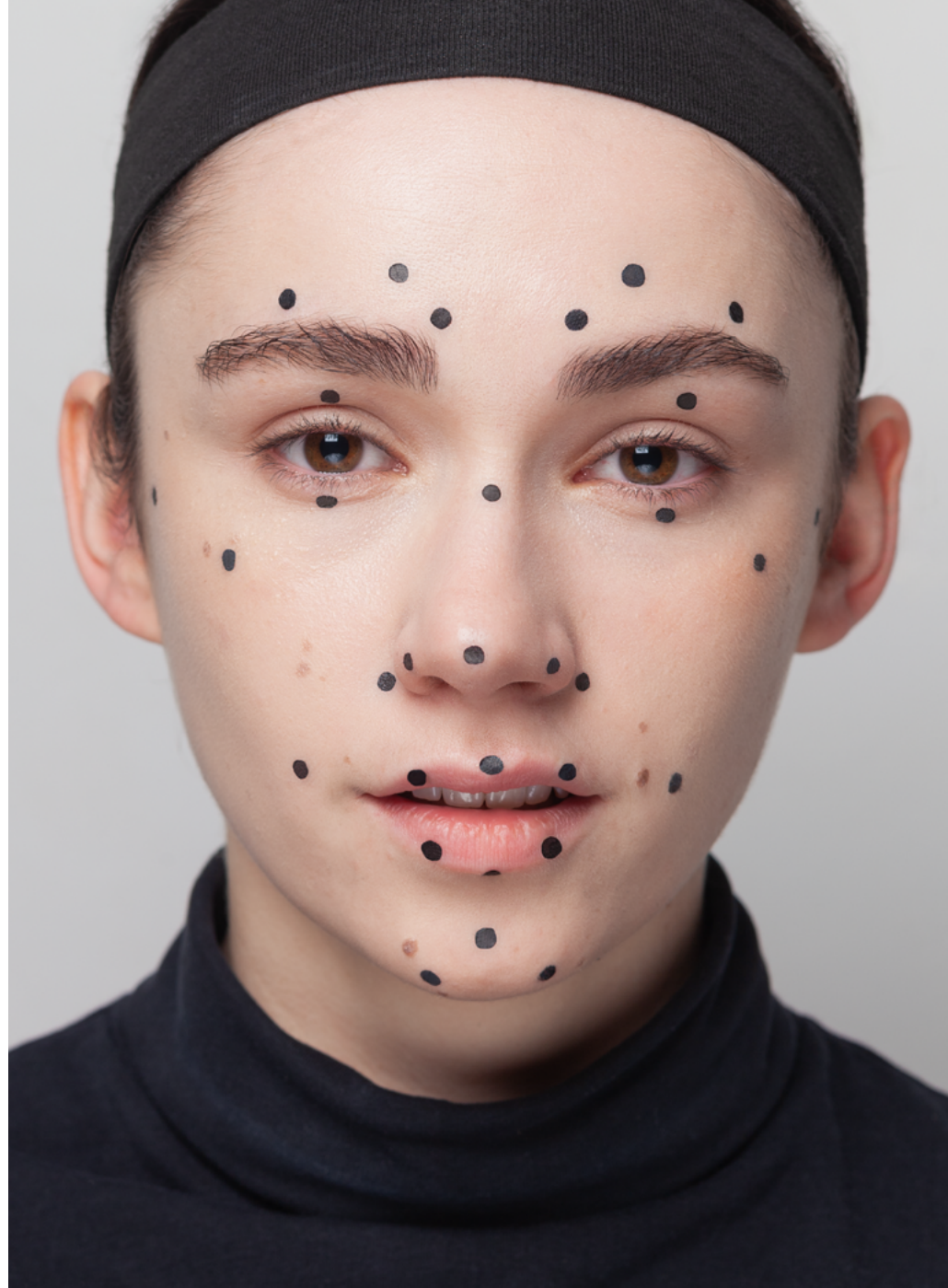


OKOUZLENÍ / ENCHANTMENT

1 hodina 37 minut / 1 hour 37 minutes

CZ Stírá se hranice mezi snem a skutečností, pevná půda pod nohama se ti proměnila v písek. Postupně se boříš hlouběji, těžkne hlava, těžkne tělo. Nebo je to všechno naruby? Vznášíš se v prostoru mezi nebem a zemí, není napravo ani nalevo – tvoje pravidla tady neplatí. Nemusíš pochopit, co cítíš. Poddej se. Co tě učaruje? Kdo tě chytí do sítě? Kdo si tě omotá kolem prstu?

EN The line between dream and reality is blurry, the solid ground beneath your feet has turned to sand. You're slowly sinking deeper and deeper, your head's getting heavier, and so is your body. Or is it all upside down? You float somewhere between heaven and earth, there's no right, no left – your rules don't apply here. You don't have to understand what you feel. Surrender. What's going to captivate you? Who will catch you in their net? Who will wrap you around their finger?



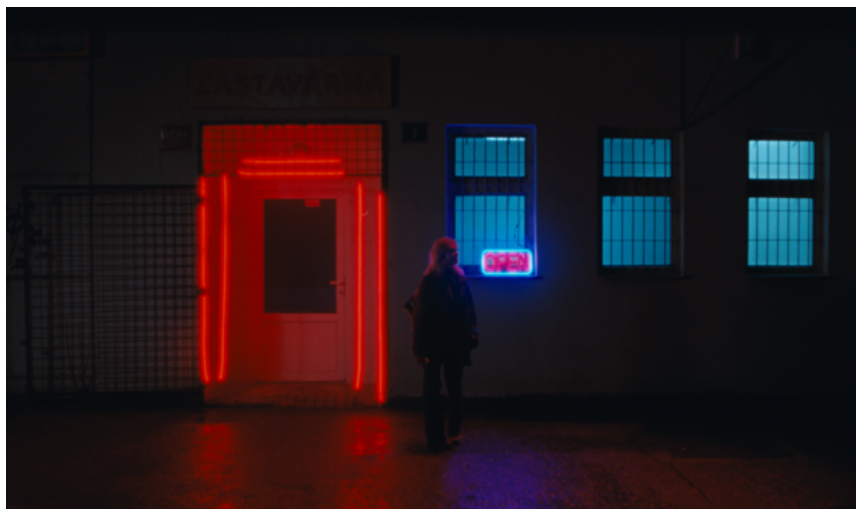
Amygdala / Amygdala

11 minut

CZ Dospívající Nora se snaží vymanit ze stínu své nejlepší kamarádky Máji. Snaha o získání pozornosti staršího muže se ale zvrhne. Překročení hranice dětské hry poznamená přátelství obou dívek.

EN Nora, a teenage girl, is living in the shadow of her best friend, Mája, and would like to change that. However, her attempt at gaining an older man's interest goes wrong. Crossing the line of an infantile game changes the girls' friendship forever.

Režie/Director Viktorie Novotná
 Scénář/Screenplay Viktorie Novotná
 Kamera/Cinematography Jáchym Novotný
 Střih/Editing Tamara Avakyan
 Zvuk/Sound design Jan Galda
 Produkce/Production work Lara Stoilova
 Výprava/Production design Polina Klimok



Yatra / Yatra

6 minut

CZ YATRA je krátký avantgardní film, transcendentální výprava do nitra sebe sama, inspirovaný sedmi fázemi vědomí. Postavy filmu procházejí ve městě, na trance párty (ve vesmíru) a v přírodě fázemi klidu, chaosu a odměřenosti.

EN YATRA, a transcended journey inwards, is an avant-garde short film inspired by the seven states of consciousness. The characters go through stages of calm, chaos, and aloofness in the city, at the trance party (universe), and in nature.

Režie/Director Priyanka Sarkar
 Scénář/Screenplay Paola Lada Franulovic, Priyanka Sarkar
 Kamera/Cinematography Mihir Kulkarni
 Střih/Editing Paola Lada Franulovic
 Zvuk/Sound design Priyanka Sarkar
 Produkce/Production work Priyanka Sarkar, Paola Lada Franulovic
 Výprava/Production design Anzor Abaza



Postup práce / A Work Method

3 minuty

CZ Existuje stará slovanská víra, která říká, že nejsnazší způsob, jak se zbavit prokletí, je omýt se tekoucí vodou, aby odnesla všechnu špatnou energii.

EN There's an old Slavic belief that the easiest way to rid yourself of a curse is to let flowing water wash over you and let all the negative energy flow away.

Režie/Director Yevgeniya Soldatova
 Scénář/Screenplay Yevgeniya Soldatova
 Kamera/Cinematography Yevgeniya Soldatova
 Střih/Editing Yevgeniya Soldatova
 Zvuk/Sound design Yevgeniya Soldatova
 Produkce/Production work Yevgeniya Soldatova



Potřebná péče / The Care You Give

14 minut

CZ Domácí ošetřovatelka se stará o náladovou starší paní, která jí vypráví příběhy. Na jejich základě pak ošetřovatelka postupně odhaluje ženiny pravé úmysly.

EN A home-care nurse is hired to take care of a capricious aging woman. Over the course of a day, she narrates a story to the nurse. Soon enough, the woman's true intentions are revealed.

Režie/Director Umi Ito
 Scénář/Screenplay Daniela Esposito, Umi Ito
 Kamera/Cinematography Haichao Gu
 Střih/Editing Ariana Nasser
 Zvuk/Sound design Nella Bicanová
 Produkce/Production work Mikoláš Ježek
 Výprava/Production design Olga Cui



Na krok od světla / A Step Away From The Light

4 minuty

CZ Když se mu jako malému chlapci zabila matka, navždy mu to změnilo život. Jaká budoucnost by ho čekala, kdyby se matka na stanici metra tehdy rozhodla jinak, nikdy neví. Ať by byla jakákoliv, pravděpodobně by ho životní situace i tak dohnala na tu samou stanici, aby zopakoval matčin krok. Jaký osud ho nakonec čeká?

EN When the boy's mother committed suicide when he was young, his life was forever changed. He will never know what future would await him, were his mother to change her mind in the subway station back then. Regardless of what the future might hold, he would still likely find his way to that same station to follow in his mother's footsteps. What fate awaits him in the end?

Režie/Director Alžbeta Gertli
Scénář/Screenplay Alžbeta Gertli
Kamera/Cinematography Filip Kovář
Střih/Editing Lea Teodora Kolevska
Zvuk/Sound design Matěj Lindner
Produkce/Production work Eliška Brožová



Sluneční stvoření / Creature of the Sun

30 minut

CZ Dětská představivost, naivní hravost a okouzlený pohled na svět stojí ve středu tohoto poetického snímku. Dětské protagonisty a protagonistky vypráví o svých snech, představách a zážitcích, zatímco se dotýkají metafyzických otázek těla a duše, života a smrti. Čarovnost prostupuje každým záběrem této pestrobarevné koláže.

EN „Já nemám žádného imaginárního kamaráda, protože jsem realista.“ Childlike imagination, naive playfulness and a magical understanding of the world stand in the middle of this poetic film project. The child protagonists share their dreams, fantasies and experiences while touching on the metaphysical questions of life and death, the body and the soul and a certain magic permeates every single still of this colourful collage. “I don't have any imaginary friends, I'm a realist.”

Režie/Director Šima Müllerová
Scénář/Screenplay Šima Müllerová
Kamera/Cinematography Sláva Pecháček
Střih/Editing Šima Müllerová, Jan Foukal
Zvuk/Sound design Albert Romanutti, Nicholas Atkinson
Produkce/Production work Jakub Wagner
Výprava/Production design GPO Platform, Jakub Wagner



Postup práce – Lukáš Novák / Work Method – Lukáš Novák

3 minuty

CZ Práci uměleckého skláře a designéra Lukáše Nováka je dostat sklo na samotný okraj možnosti. Technika tavené plastiky, které se věnuje, nikdy v jeho pojetí nekončí jako prostá váza nebo sklenice – straní se formy bez obsahu. Krátký dokumentární snímek kameramana Daniela Nováka se snaží zachytit Lukášovo vnímání skla jako neustále měnící se substance, která nikdy nenabude finálního tvaru.

EN Lukáš Novák, an artist, glassblower and a designer, has made it a mission to push the limits of glassblowing. The technique of cold casting he utilizes never ends up becoming a simple vase or a glass – he's set against form without any meaning. A short documentary from cinematographer Daniel Novák, attempting to capture the way Lukáš sees glass as an ever-changing substance without any definitive form.

Režie/Director Denisa Nováková

Scénář/Screenplay Daniel Novák, Denisa Nováková

Kamera/Cinematography Daniel Novák

Střih/Editing Filip Liška

Zvuk/Sound design Adam Horák



Letopis – Michaela Pavlátová / A Portrait of Michaela Pavlátová

4 minuty

CZ Krátký portrét světově úspěšné animátorky Michaely Pavlátové. Nahlédneme jí pod ruku a podíváme se do její oázy klidu i na FAMU, kde vyučuje.

EN A brief portrait of the successful animator, Michaela Pavlátová. The movie allows us to see her works close-up, bringing us to her oasis of tranquility as well as to FAMU, where she teaches.

Režie/Director Adéla Kaiserová

Scénář/Screenplay Adéla Kaiserová, Kryštof Kučera

Kamera/Cinematography Kryštof Kučera

Střih/Editing Kryštof Kučera

Zvuk/Sound design Kryštof Kučera

Produkce/Production work Kryštof Kučera, Adéla Kaiserová



Seznámení / Encounter

5 minut

CZ Film vypráví příběh kreslíčky s křídami, která není spokojená se svou tvorbou. Aby překonala tuto překážku, musí konfrontovat vidiny, které se jí při kreslení zjevují.

EN The movie tells a story about a girl drawing with chalk, unhappy with her art. To overcome this obstacle, she must face the visual hallucinations she sees while drawing.

Režie/Director Clara Loeblová

Scénář/Screenplay Clara Loeblová

Kamera/Cinematography Clara Loeblová

Střih/Editing Clara Loeblová

Zvuk/Sound design Erik Makovec

Produkce/Production work Aneta Skalická

Výprava/Production design Klára Kubenková



Mámení / Dizzy

7 minut

CZ Podoba Korálníka vychází ze všech korálníků – čarodějnic, kovbojů a kolotočářů – které občas potkávám na svých procházkách, plných mámení a bez cíle. Korálnici mě přitahují. Můj film má být poledním sluncem, vyvolaným zmatením smyslů. Pokusem o přiblížení se k jakési zvláštní nevědomé síle, uvnitř i vně člověka, která, když už se zdá být na dosah ruky, se rozplyne.

EN Korálník's appearance is based on all his fellow mythical beings – witches, cowboys and carnies, who I meet from time to time, on my aimless walks full of illusions. I'm drawn to them. My film should be like the sun in high noon, induced by sensory distortions. It should be an attempt to get closer to this strange, unconscious strength, residing both within and outside humans, the strength that disappears the moment you get too close.

Režie/Director Alexandra Volfová

Scénář/Screenplay Alexandra Volfová

Kamera/Cinematography Alexandra Volfová

Střih/Editing Alexandra Volfová

Zvuk/Sound design Adam Horák

Výprava/Production design Alexandra Volfová



NĚHA / TENDERNESS

1 hodina 28 minut / 1 hour 28 minutes

CZ Co si představíš, když se řekne něha? Se zavřenýma očima se snažíš vykreslit něčí tvář, spolu se vším, co je v ní vepsané. Možná ti něha voní jako hrnek s kakaem, kam si tajně přidáváš ještě lžičku Granka, když se máma otočí zády. Nebo pro tebe má trochu hořký dozvuk, jako figurka z čokolády, která zažila vícero Vánoc než ty. S nadšením ochutnáš, dlouho pak lituješ. Ať už je pro tebe něha cokoli, přijd' se podívat, co znamená pro ostatní. Čeká tě pohazení! Nejsi ale kotě, co se nesmí hladit proti srsti, vid'?

EN What do you associate with tenderness? You close your eyes and try to line out someone's face, along with everything inscribed in it. To you, tenderness might smell like a mug of cocoa, one spoon of Granko richer than it should be, because mom wasn't watching. Or maybe it has a slightly bitter aftertaste, like a chocolate figurine that's seen more Christmas Eves than you. You're excited to taste it, only to regret it long after. Whatever tenderness means to you, come see what it means to others. You're in for a treat! You're not picky, though, are you?



Uslyšet a ucítit / To hear to feel / Почути ВІДЧУТИ

11 minut

CZ Čím vším se dá překonat 550 km? Šplouchání oceánu, telefonní signál a kuchyňské rituály jako bilingvní příběh o hledání milostného jazyka.

EN With all of what can you overcome 550 kilometers? The ocean waves, a telephone signal and kitchen rituals serve as a bilingual story of finding a love language.

Režie/Director Kateřina Konrádová
Scénář/Screenplay Kateřina Konrádová
Kamera/Cinematography Kateřina Konrádová, Volodymyr Romaniuk, Hana Slaninová
Střih/Editing Kateřina Konrádová
Zvuk/Sound design Kateřina Konrádová, Matouš Vítek
Výprava/Production design Kateřina Konrádová



Sen / Dream

4 minuty

CZ Ženě umírá otec. Ve chvílích neustálého očekávání se její mysl vrací ke vzpomínkám na dětství strávené s ním. V příběhu se odehrávají dvě paralelní časové linie. Na jedné straně stojí bolestivá realita, ve které otec pomalu odchází z tohoto světa, a na straně druhé nás obklopují hřejivé vzpomínky, ve kterých s ním protagonistka, ještě jako dítě, tráví bezstarostné chvílky na chatě.

EN Her father is dying and in the moments of a neverending anticipation, her mind wanders to her childhood memories of him. There are two parallel storylines, one of the painful reality of her father's slow departure from this world, and the other are the protagonist's fond childhood memories of their time spent together in their summer house.

Režie/Director Karolína Beranová
Scénář/Screenplay Josef Kader Agha
Kamera/Cinematography Josef Kader Agha
Střih/Editing Josef Kader Agha
Zvuk/Sound design Adam Horák
Produkce/Production work Daniela Nováková
Výprava/Production design Josef Kader Agha



Dospívání / Adulthood

11 minut

EN On a fateful afternoon in a remote village, Ema, a ten-year-old school returns home in a somber mood, to her chronic grandmother, Laced between a bad test and a truck accident that she badly wants to see, Ema feels trapped in the house: taking care of her ailing grandmother while her friends play outside. However, she gives in to her temptations as the other kids convince her to come out and play. But unbeknownst to her, circumstances trigger a life-and-death situation for her grandmother that the innocent eyes of Ema have to experience for perhaps the first time in her life. The naive kid's innocence gives in to an adult's maturity.

CZ Jednoho osudného dne v odlehlé vesnici se desetiletá Ema vrací ze školy. Má mizernou náladu, ráda by se totiž podívala na bouračku kamionu, ale musí se starat o svou chronicky nemocnou babičku. Zatímco si její kamarádi hrají venku si připadá jako ve vězení. Nakonec ale vábení kamarádů podlehne a jde se za nimi podívat. Aniž by si to ale uvědomovala, začne v domě babička bojovat o život a Eminu dětskou nevinnost záhy nahradí vyspělost dospělých.

Režie/Director Sumit Mandal
Scénář/Screenplay Sumit Mandal, Florentina Bolle
Kamera/Cinematography Michał Reich
Střih/Editing Camilo Sanchez
Zvuk/Sound design Sumit Mandal
Produkce/Production work Ellyn Černochova
Výprava/Production design Diana Marienda



Echo / Echo

5 minut

CZ V příběhu na pomezí reality a snu se dostáváme skrze deníkový text do vzpomínek mladé dívky. Piazzetta jí znovu navozuje pocity, které dávno zahrabala hluboko do svých vzpomínek. Stesk po dětství, strach z dospívání a neporozumění smrti – tři rozdílné etapy života, které provádí diváka krátkým filmem.

EN In a story told through the text in a diary, bordering between reality and a dream, we see the memories of a young girl. The small square causes long buried feelings to resurface from her mind – a longing for one's childhood, adolescent angst and the incomprehensibility of death; three distinct eras of her life, guiding the viewer through the short film.

Režie/Director Viktorie Novotná
Scénář/Screenplay Marie Smutná, Viktorie Novotná
Kamera/Cinematography Marie Smutná
Střih/Editing Marie Smutná
Zvuk/Sound design Artemiy Biryukov
Produkce/Production work Lara Stoilova
Výprava/Production design Mia Mihalčíková



Osmý den / Eighth Day

21 minut

CZ Členové náboženské sekty se shromažďují u jezera v lese. Připravují se na křest, který se má konat další den. Dospívající Anna má ale své vlastní plány. Má plné zuby života ve striktní komunitě a touží po tom poprvé zažít svobodu.

EN Members of a religious sect gather around a lake in a forest, preparing themselves for the baptism due the next day. Adolescent Anna has her own plans, though, having had enough of living in a strict community, longing to taste freedom for the first time.

Režie/Director Petr Pylypčuk

Scénář/Screenplay Petr Pylypčuk

Kamera/Cinematography Helena Fikerová

Střih/Editing Timotej Rajniš

Zvuk/Sound design Klára Ondračková

Produkce/Production work Kryštof Burda, Tomáš Pertold

Výprava/Production design Matěj Sýkora



Kdybych se chtěla naučit padat / If I wanted to learn to fall

7 minut

CZ Slyšela jsem o pánovi, který trénuje holuby, aby padali k zemi. Vypustí je z klece, holubi krouží vysoko na nebi. Pak dá znamení a holubi začnou padat. Ta představa mě vyděsila i uchvátla zároveň. Nechápu, jak je to možné, a chtěla bych to zjistit.

EN I heard about a man who trains pigeons to drop to the ground. He releases them from their cage, the pigeons circle in the sky high above. He gives a sign and the pigeons drop to the ground. The idea was frightening, yet fascinating at the same time. I don't know how it's possible and I'd love to find out.

Režie/Director Hana Slaninová

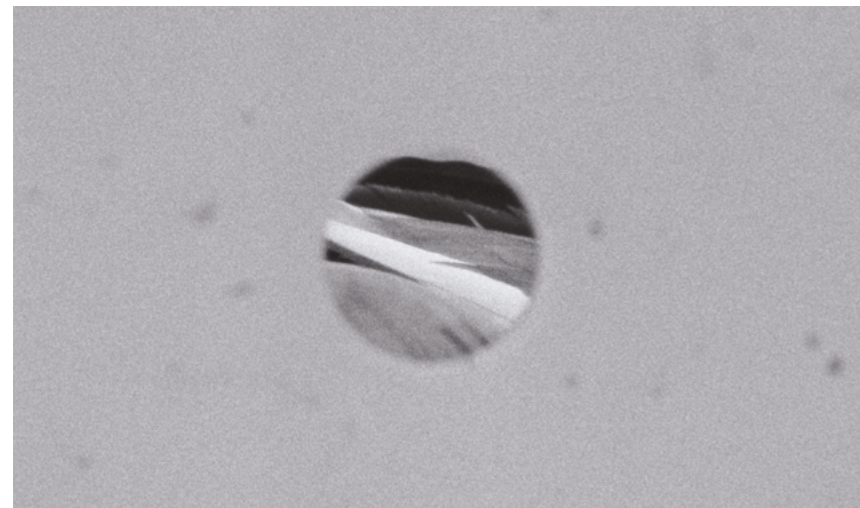
Scénář/Screenplay Hana Slaninová

Kamera/Cinematography Filip Kovář, Hana Slaninová

Střih/Editing Radek Barták

Zvuk/Sound design Adam Horák

Produkce/Production work Tobiáš Frýdl



ŠÍLENSTVÍ / MADNESS

1 hodina 24 minut / 1 hour 24 minutes

CZ Cvok, rapl, trdlo, třeštidlo, šašek, blážínek, pako, magor, mešuge... Slyšíš na něco z toho? No a co! Nestyd' se za to, že jsi do něčeho blázen, neboj se říct, co tě do běla vytáčí. Je to nuda, pořád se hlídat, přijď na chvíli zešilet. Váháš, jestli je to pro tebe to pravé? Neblážíni. Čeká tě pěkná podívaná. Však i klasik tvrdí: „Nejkrásnější bývá šílená.“

EN A nutter, fool, lunatic, freak, nutcase, mess... Do these hit close to home? So what! Don't be ashamed of being crazy about something, don't be afraid to say what drives you insane. It's so boring, constantly maintaining self-control. Come for a bit and go mad instead! Is this the right fit for you, you're wondering? Don't be crazy. You're in for quite a show. After all, as the classics say: "The prettiest one is usually the craziest one."



Letopis – Martin Hub / The Chronicle – Martin Hub

5 minut

CZ Martin Hub, český legendární kaskadér, který hrál ve světových filmech jako Titanic, Troja, Zachraňte vojína Ryana a mnoho dalších, se nám vtipně a s nadsázkou otevírá. Obraz je koncipován formou grotesky a podtrhuje tak Martinovu osobnost.

EN Martin Hub, a legendary Czech stuntman, who has starred in cult classics like Titanic, Troy, Saving Private Ryan and many more, opens up to us through humor and exaggeration. The film is a grotesque portrait, emphasizing Martin's personality.

Režie/Director Šimon Fridrich
 Scénář/Screenplay Filip Alex Svoboda
 Kamera/Cinematography Filip Alex Svoboda
 Střih/Editing Marek Holášek
 Zvuk/Sound design Nikola Šolaja
 Produkce/Production work Adéla Věříšová
 Výprava/Production design Julie Martinková



EO DE ME / EO DE ME

5 minut

CZ Subjektivní pocitová procházka, kde směr místo kroků udávají emoce. Pocity vytváří prostor, hudba udává rytmus, tóny se přetváří v barvy. EO DE ME je experimentální snímek kladoucí důraz na syntézu slyšeného, cítěného a viděného. Katarze všedních dnů jako vizualizace hudby.

EN Subjective emotional walk, where the direction is dictated by emotions, not steps. Feelings create the space, music sets the rhythm, tones are translated into colors. EO DE ME is an experimental film emphasizing the synthesis of what is seen, heard, and felt. A catharsis of everyday life as visualization of music.

Režie/Director Viktorie Štěpánová
 Scénář/Screenplay Viktorie Štěpánová
 Kamera/Cinematography Václav Pavlíček
 Střih/Editing Viktorie Štěpánová
 Zvuk/Sound design Klára Ondračková, Vít Paulík, Tereza Chudáčková
 Produkce/Production work Ondřej Lukeš
 Výprava/Production design Ondřej Lukeš, Viktorie Štěpánová



Liminal / Liminal

14 minut

CZ Film je zasazen do nitra hlavní hrdinky Emmy, která žije v nepřetržitém stavu úzkosti. Emma se nachází v liminálním prostoru mezi minulostí a budoucností, kde ji pronásledují strachy z dospělosti a nejistoty z toho, co teprve přijde. Snímek zachycuje její vnitřní konflikt a hledání cesty, jak se vyrovnat s těmito intenzivními pocity. Sledujeme cestu do hloubky lidské psychiky a prozkoumáváme proces sebepřijetí.

EN The film takes place inside Emma, the protagonist, who lives in a constant state of anxiety. Emma finds herself in a liminal space between the past and the future, haunted by her fear of adulthood and uncertainty about what's yet to come. The film captures her inner conflict and effort to find a way to deal with such intense emotions. We witness a journey deep inside the human psyche and observe the process of self-acceptance.

Režie/Director Tamara Avakyan
Scénář/Screenplay Tamara Avakyan
Kamera/Cinematography Adam Kácha
Střih/Editing Tamara Avakyan
Zvuk/Sound design Jan Galda
Produkce/Production work Thibault Sommier
Výprava/Production design Tamara Avakyan



In Memory of / In Memory of

5 minut

EN While the artist tries to record the faces that have been erased, an invisible force is constantly stopping her. It seems that all resistance and persistence are futile when ordinary people are under the grip of that force, but it also seems that some new language has been spawned. Even though that language is so absurd and impotent, the expression can never be stopped.

CZ Umělkyně se snaží nahrát obličej, které někdo smazal, jenže jakási neviditelná síla jí neustále přerušuje. Vypadá to, že se obyčejní lidé v zajetí této síly nezmohou na žádný odpor, ale zdá se však, že se z ní zrodil nějaký nový jazyk. A ačkoliv je absurdní a nejasný, vyjádření nikdo nezastaví.

Režie/Director Haichao Gu
Scénář/Screenplay Haichao Gu
Kamera/Cinematography Haichao Gu
Střih/Editing Haichao Gu
Zvuk/Sound design Nick Szabó
Produkce/Production work Vilém J. Dojiva
Výprava/Production design Olga Cui



Babydoll / Babydoll

12 minut

CZ Dokumentární reportáž o skupině lidí, kteří sbírají reborn panenky neboli děťátka, která vypadají jako živá. Film propojuje skupinu sběratelů, ale i samotnou výrobu těchto panenek.

EN A documentary news-story on a group of people that collect Reborn Dolls, realistic-looking babies. The film connects the group of collectors and the doll production itself.

Režie/Director Iyanah Bativala
 Kamera/Cinematography Josef Kader Agha
 Střih/Editing Dmitar Janjuševic
 Zvuk/Sound design Mikuláš Pekárek
 Produkce/Production work Tomáš Riederer



Klíčení / Sprouting

9 minut

CZ V izolovaném světě Josefínčiny konzumní rodiny je posvátné jen jídlo a hlavní aktivitou je obžerství. Z úzkosti způsobené chladnými vztahy se Josefina noří do svého vnitřního světa, tichého zimního broskvového sadu, kde hledá svůj hlas a cestu ke změně.

EN The most sacred thing in the isolated world of Josefina's consumerist family is food, and the most important activity is giving in to gluttony. The cold family relationships cause Josefina great anxiety, prompting her to dive into her own inner world, a quiet winter peach orchard, where she searches for her inner voice and a way towards change.

Režie/Director Ivana Vogrinc Vidali
 Scénář/Screenplay Ivana Vogrinc Vidali, Barbora Vojířová
 Kamera/Cinematography Kryštof Kučera
 Střih/Editing Rudolf Mašata
 Zvuk/Sound design Anna Hokešová
 Produkce/Production work Karolína Táborská Volfová
 Výprava/Production design Nebe Motýlová, Michaela Soukupová



Pochovej mě! / Bury me!

21 minut

CZ Hlas zesnulého otce pronásleduje plachého Jirku, žije v něm pocity vlastní nejistoty a nedůvěry k odcizené rodině. Jirka má poslední šanci si na pohřbu vyříkat s tátou všechny křivdy, ale brání mu v tom návštěva příbuzných.

EN Jirka is a shy boy, haunted by the voice of his late father, cultivating feelings of uncertainty and distrust towards his own family. The funeral is Jirka's last opportunity to have it out with his father, but his relatives' sudden visit prevents him from doing so.

Režie/Director Vojta Kunc

Scénář/Screenplay Věra Starečková, Vojta Kunc

Kamera/Cinematography Václav Pavlíček

Střih/Editing Ondřej Nuslauer, Vojta Kunc

Zvuk/Sound design Ondřej Rozum

Produkce/Production work Mikuláš Adam

Výprava/Production design Hannah Saleh

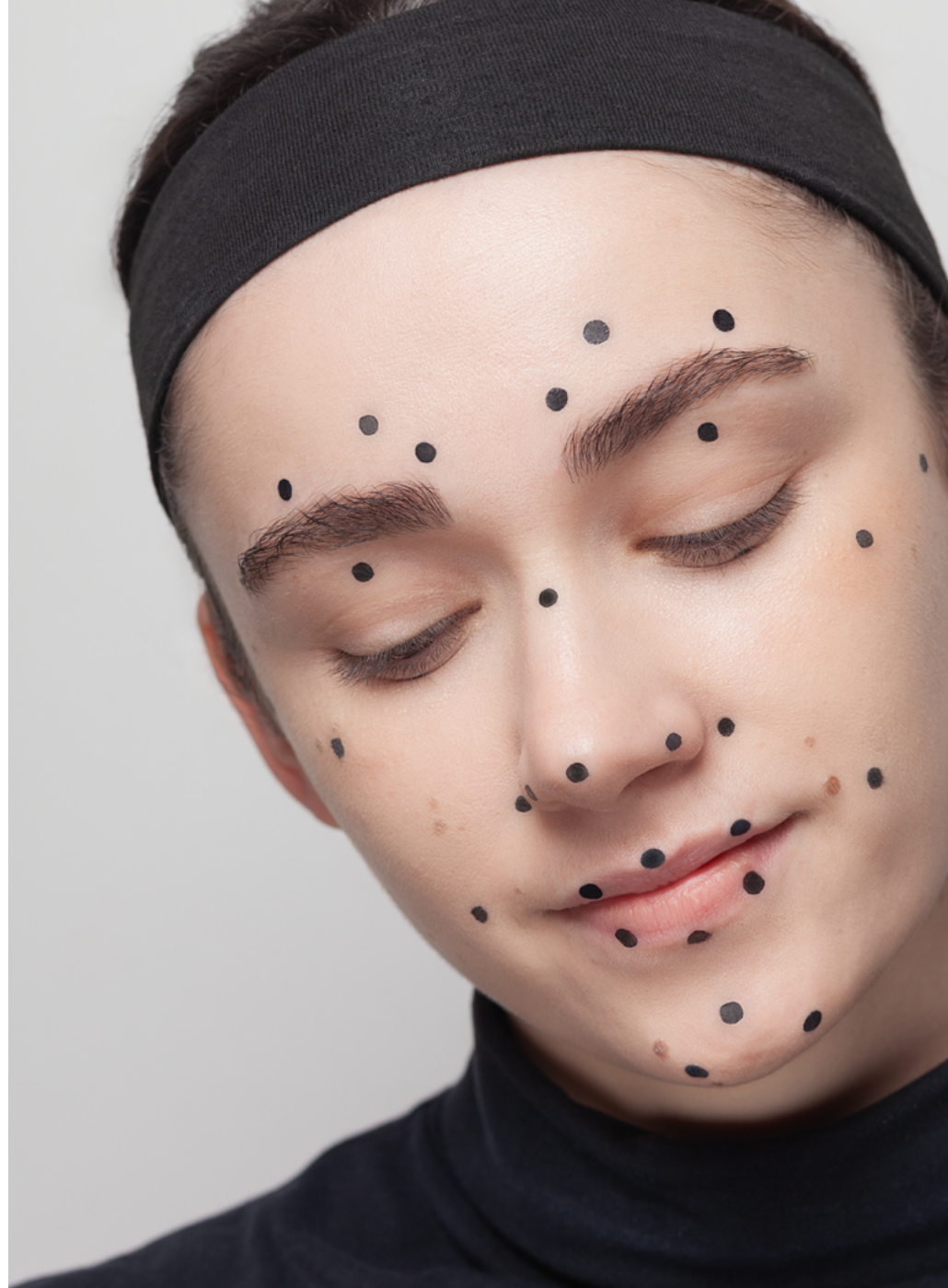


USPOKOJENÍ / SATISFACTION

1 hodina 34 minut / 1 hour 34 minutes

CZ Šťastné konce máme rádi všichni. Občas se jim musí pomoci, jindy je za nás zařídí osud. Společně mají jedno – je třeba se k nim dopracovat. Občas přeplavat bazén, jindy za ně bojovat okolo kulatého stolu, sem tam zamrkat a občas se sbalit a odstěhovat. Na tomto bloku musíš zkrátka vydržet až do konce!

EN We all love happy endings. Sometimes they need a little push, and sometimes fate saves us the work. They have one thing in common though – they're not for free. One has to swim across the pool, or to fight for them at the round table, to wink here and there, or pack up and move away. You'll simply just have to hang on till the end of this block!



Harassment Pool / Harassment Pool

5 minut

EN Harassment Pool.

CZ Harassment Pool.

Režie/Director Jan Březina, Patrik Balonek
 Scénář/Screenplay Patrik Balonek, Jan Březina
 Kamera/Cinematography Patrik Balonek
 Střih/Editing Michal Böhm
 Zvuk/Sound design Matěj Lindner
 Produkce/Production work Simon Balonek
 Výprava/Production design Kristína Hudečková



Směna / Shift

15 minut

EN Hasič a nadhazovač Martin Schneider má před sebou svůj největší turnaj. Amatéřský baseballista se na sklonku své kariéry alespoň na chvíli dotkne toho, o čem celý život snil. Tvrdou hlavou proti tvrdé zdi. Aspoň jednou to pořádně hodit.

CZ Martin Schneider, a firefighter and baseball pitcher, is due to compete in his greatest tournament. The amateur baseball player, nearing the end of his career, finally briefly touches that which he has spent his entire life dreaming of. Face the wall, head on. Get a good pitch, just this once.

Režie/Director Jakub Ondráček
 Kamera/Cinematography Jakub Ondráček
 Střih/Editing Ondřej Plecháč
 Zvuk/Sound design Victoria Kralko
 Produkce/Production work Rebeka Fučíková



Na druhý pohled / At Second Sight

5 minut

CZ Maya je uvězněná ve vztahu, který ji naplňuje úzkostí, a utíká do svého vlastního světa. Co když už ale není, kam se schovat, a něco se musí změnit? Možná stačí jeden pohled.

EN Trapped in a relationship that fills her with anxiety, Maya escapes into her own world. But what if there's nowhere to hide and something has to change? Maybe all it takes is one look.

Režie / Director Vendy Pelíšková
 Scénář / Screenplay Vendy Pelíšková
 Kamera / Cinematography Emanuel Mach
 Střih / Editing Vendy Pelíšková
 Zvuk / Sound design Jan Galda
 Produkce / Production work Simon Balonek
 Výprava / Production Vendy Pelíšková



Please Rise / Please Rise

23 minut

CZ Please Rise je politické drama o komisi, která v právě vzniklém porevolučním státě rozhoduje o nové státní hymně. Film začíná na konci schůze, na které, jako v pravé a ukázkové demokracii, členové komise hlasují podle svého nejlepšího vědomí a svědomí a zdá se, že vše proběhne hladce. Vzápětí je ale jejich oslava vítězství přerušena a komise je informována o tom, že její hlasy byly oficiálně diskvalifikovány z blíže nespecifikovaných důvodů.

EN Please Rise is a political drama about a committee that is formed to choose a new national anthem after a fictional Middle-Eastern dictatorship goes through a revolution. Set in a meeting room, the film shows committee members peacefully arriving at a unanimous decision – that is then suspiciously disqualified due to the songwriter's ties to the previous regime.

Režie/Director Sheida Sheikhha
 Scénář/Screenplay Sheida Sheikhha
 Kamera/Cinematography Bruno Grandino
 Střih/Editing Samani Estrada Ramos
 Zvuk/Sound design Martin Karel Klusoň, Tímea Agg, Imre Madácsi
 Produkce/Production work Michal Sikora, Pavel Trochta
 Výprava/Production design Camila Vieira



Železná kráva / Iron cow

8 minut

CZ Snímek zachycuje vztah mezi hospodářem a jeho dobytkem. Protagonistou je Milan Kazda, starosta jediné energeticky soběstačné obce v ČR – Kněžice. Druhou postavou je jeho kráva, která je neustále hladová a vyžaduje pozornost a starostlivost. V čem je toto hospodaření výjimečné a kde najdeme jeho hranice?

EN The film depicts the relationship between a farmer and his cattle. The protagonist is one Milan Kazda, mayor of Kněžice, the only energetically self-sufficient municipality in Czechia. The heroine – his cow, eternally hungry, eternally demanding attention and care. What makes this type of agriculture so extraordinary and where does it end?

Režie/Director Barbora Aradská

Scénář/Screenplay Barbora Aradská

Kamera/Cinematography Luboš Hradec

Střih/Editing Alexandra Volfová

Zvuk/Sound design Matouš Vítek

Produkce/Production work Tomáš Frost



Anticorro / Anticorro

4 minuty

CZ Dva lidé se potkají v tmavé místnosti. Jeden tam patří, druhý tak úplně ne. Kdo je kdo, rozluští černý kufr a lesklý objekt. Krátký film o kostlivcích (a lidech) ve skříni vtáhne diváctvo svou kamerou, hudbou a stylizací a nabídne vhled do práce s 35mm černobílým filmem.

EN Two people meet in a dark room. One belongs there, the other not so much. Black suitcase and a shiny object figure out who is who. This short film about skeletons (and people) in the closet will draw the audience in through its cinematography, music and style, while allowing the audience to peek at the work process using 35mm black and white film.

Režie/Director Kateřina Boušková

Scénář/Screenplay Josef Kader Agha, Kateřina Boušková

Kamera/Cinematography Josef Kader Agha

Střih/Editing Nikol Stýblová

Zvuk/Sound design Jenda Licek

Produkce/Production work Gala Kebakoska

Výprava/Production design Irina Vorobeva



Pokoj Vám / Rest in Peace

3 minut

CZ Nepříjemný hluk v bytě se valí na hrdinku ze všech stran. Tikot hodin, bzučení much, sousedi a jejich vysavače. Hrdinka se rozhodne zabalit svůj život do jednoho jediného kufru a vyrazit vstříc lepším zítřkům – někam do klidu. Svůj nový domov si vytváří uprostřed louky, kam neopomene přitáhnout křeslo ani knihovnu. V ševlení stromů konečně nachází vytoužený klid – občas se totiž vstává z mrtvých i na hřbitově.

EN Unpleasant noise in a flat assaults the heroine from all sides. The tick-tocking of the clock, the buzzing of flies, the neighbors and their vacuum cleaner. The woman packs her belongings into a single suitcase and decides to try her luck anew, somewhere calmer. She chooses her new home in the middle of a meadow, not forgetting her sofa and bookcase behind. The rustling of the trees finally brings her peace – sometimes, the dead rise even in a cemetery.

Režie/Director Emily Hoskins
Scénář/Screenplay Emily Hoskins
Kamera/Cinematography Adam Kácha
Střih/Editing Emily Hoskins
Zvuk/Sound design Michaela Kozáková
Produkce/Production work Vilém Dojiva
Výprava/Production design Teodor Mrkvička



Staří mistři / Old Masters

12 minut

CZ Stará sokolovna, dávná parta a nadšený pingpongový rozhodčí Míra. Do všedního přátelského utkání pronikají nepozornosti a malicherné konflikty, se kterými se staří mistři musí vypořádat.

EN An old gym, an aging crew and Míra, an enthusiastic table tennis referee. Petty slights and thoughtlessness invade the friendly match, forcing the old bunch to figure out a way to deal with them.

Režie/Director Adam Barbora
Scénář/Screenplay Adam Barbora
Kamera/Cinematography Ondřej Mikuš
Střih/Editing Adam Barbora
Zvuk/Sound design Adam Barbora
Produkce/Production work Adam Barbora, Veronika Maříková
Výprava/Production design Adam Barbora

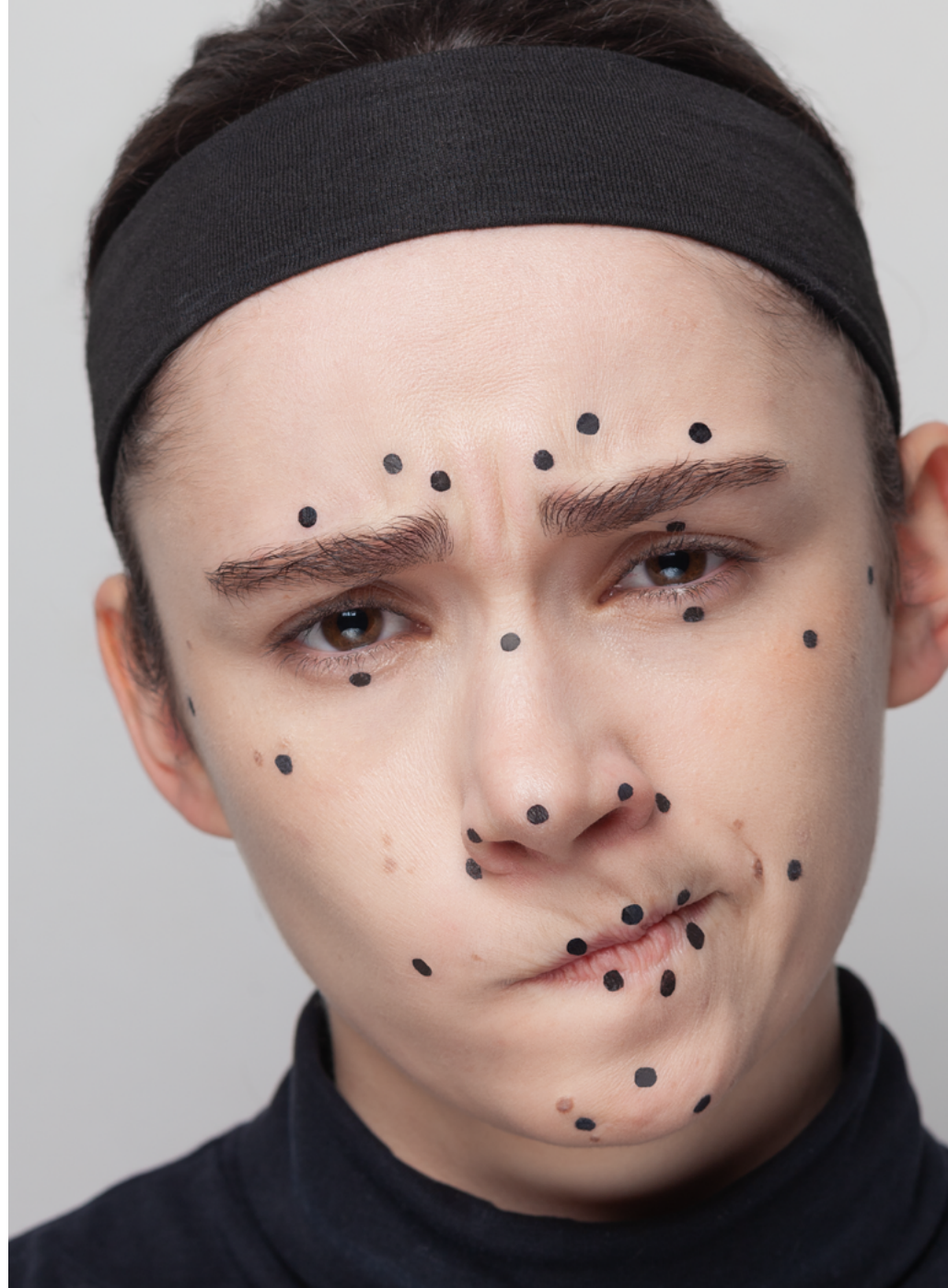


OBAVA/ CONCERN

1 hodina 34 minut / 1 hour 34 minutes

CZ Jeden z nejnámějších citátů dánského filozofa Sorena Kierkegaarda říká, že „život může být pochopen jen pohledem nazpět, ale prožíván musí být směrem kupředu“. Není tedy divu, že před skoro každým důležitým rozhodnutím pocítíme obavy, protože nevíme, co bude následovat. Je v tom nepochybně něco instinktivního. Obavy jsou jednoduše součástí nás všech. Můžou být velké i malé, osobní i generační. Není pak větší události, než když najdeme odvahu a svůj strach překonáme. To všechno pak my – lidé z masa a kostí – vložíme do svých postav a příběhů a tajně doufáme, že se najde aspoň někdo, kdo nás pochopí. A my doufáme, že právě ty nám budeš rozumět.

EN One of the most famous quotes of the Danish philosopher Søren Kierkegaard says, that “life can only be understood backwards; but it must be lived forwards.” It’s no wonder almost every important decision is preceded by worry, since we can’t say what will follow. No doubt there’s something instinctual about it. Simply put, we all have our worries. They can be big or tiny, personal or generational. There is nothing greater than finding the courage to overcome our fear. And then we, people of flesh and bones, put all of this into our characters and stories, secretly hoping that there’ll be someone who’ll understand. And we hope it will be you who’ll understand us.



Únor / February

3 minuty

CZ Když na nás před rokem Rusko zaútočilo, prosil jsem ho, aby zůstal doma. Neposlechl.

EN When Russia attacked us a year ago, I begged him to stay home. He did not listen.

Režie/Director Olexi Chubun

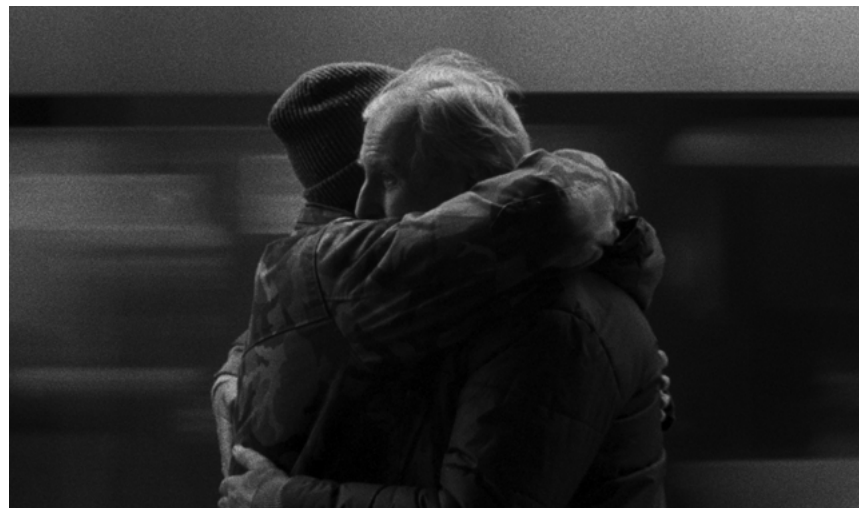
Scénář/Screenplay Olexi Chubun, Jáchym Novotný

Kamera/Cinematography Jáchym Novotný

Střih/Editing Rudolf Mašata

Zvuk/Sound design Jakub Jedlička

Produkce/Production work Karolína Hrubá



Anticorro / Anticorro

4 minuty

CZ Opeřený netvor v noci pátrá v bytě sběratelky vajec po vzácném exempláři. Vyruší ho však majitelka bytu. Jaký ji čeká osud?

EN A feathered monster scours the flat of an egg collector for a rare piece, when the flat's owner disturbs it in the middle of the search. What fate awaits the collector?

Režie/Director Petr Kamil Ponec

Scénář/Screenplay Kryštof Kučera

Kamera/Cinematography Kryštof Kučera

Střih/Editing Klára Davydova

Zvuk/Sound design Kryštof Kučera

Produkce/Production work Hana Šormová

Výprava/Production design Martin Tůma



Křídla / Wings

4 minuty

CZ „Když vystrčíš nohy zpod peřiny, uklovou ti je krkavci.“ Adaptace jedné dětské báčorky.

EN 'If you stick your legs from under the blanket, the ravens will gnaw them off.' An adaptation of an old children's tale.

Režie/Director Kateřina Konrádová
Scénář/Screenplay Kateřina Konrádová
Kamera/Cinematography Kateřina Konrádová
Střih/Editing Kateřina Konrádová
Zvuk/Sound design Jan Galda
Výprava/Production design Kateřina Konrádová



Amerika / America

8 minut

CZ Do poklidného života sourozenců se náhle vrací dávno zapomenutý člen rodiny.

EN The peaceful life of siblings is suddenly interrupted by the return of a long-forgotten family member.

Režie/Director Olexi Chubun
Scénář/Screenplay Olexi Chubun
Kamera/Cinematography Anna Melnyk
Střih/Editing Denis Solovyev
Zvuk/Sound design Kryštof Volkman
Produkce/Production work Serafima Sokolova
Výprava/Production design Ruslana Kaminska



12121 / 12121

27 minut

CZ Psychické problémy, alkoholismus a záměrné vyloučení ze společnosti definovaly svět mladého výtvarníka až do zlomového data, vyznačeného číslovkami v názvu filmu. Moment návratu do života zachycuje introspektivní portrét usilující o postihnutí těžko uchopitelné křehkosti balancování na hraně nebytí.

EN Mental health issues, alcoholism and deliberate exclusion from society have defined the world of a young artist up until the date signaled by numbers in the title. An introspective portrait depicts the moment of his return to life, attempting to capture the nearly impossible – the fragility of maintaining balance on the edge of nonexistence.

Režie/Director Olga Srstková

Scénář/Screenplay Olga Srstková

Kamera/Cinematography Olga Srstková, David Šourek, Václav Pavlíček

Střih/Editing Adam Ošťádal

Zvuk/Sound design Lukáš Lůlel

Produkce/Production work Aneta Skalická



Měli jsme zahradu / We used to have a garden

9 minut

CZ V meditativně-hravém časosběrném dokumentu pozorujeme, jak zahradnice a zahradní trpaslík hledají ztracenou zahradu na vybetonovaném dvorku.

EN In this meditative and playful timelapse documentary, let us observe a gardener and a garden gnome search a concrete courtyard for a lost garden.

Režie/Director Hana Slaninová

Scénář/Screenplay Hana Slaninová

Kamera/Cinematography Hana Slaninová, Kateřina Slaninová, Michaela Kozáková

Střih/Editing Hana Slaninová

Zvuk/Sound design Hana Slaninová, Adam Koniuk

Produkce/Production work Hana Slaninová

Výprava/Production design Hana Slaninová



Rozloučení/ Karel

12 minut

EN A stream of water runs in Karel's mind. He moves between his job and home with his mother. Death is near, and in its encounter, he finds relief.

CZ V Karlově mysli proudí voda. Pohybuje se mezi prací a domovem, který sdílí se svou matkou. Smrt se blíží a Karel v její přítomnosti nachází úlevu.

Režie/Director Alejandro Ríos

Scénář/Screenplay Lukáš Vališek, Alejandro Ríos

Kamera/Cinematography Patrick Gregg

Střih/Editing Oleksandr Veremeyenko

Zvuk/Sound design Iván García

Produkce/Production work Berenika Šusová, Tereza Tvrďá

Výprava/Production design Kateryna Ruzhyna



Silueta / Silhouette

18 minut

EN Blurry Journey of Overcoming or a short story where one boy comes to the point where he faces his hidden fears.

CZ Rozmazaná a nejasná pouť o překonávání sebe sama, aneb krátký příběh o chlapci, který je nucen čelit svému skrytému strachu.

Režie/Director Savva Dolomanov

Scénář/Screenplay Savva Dolomanov

Kamera/Cinematography Kryštof Čížek

Střih/Editing Sebastián Kučkovský

Zvuk/Sound design Ondřej Vomočil

Produkce/Production work Ellyn Černochová

Výprava/Production design Theodora Bognárová, Vesa Iliana Płaszczyńska

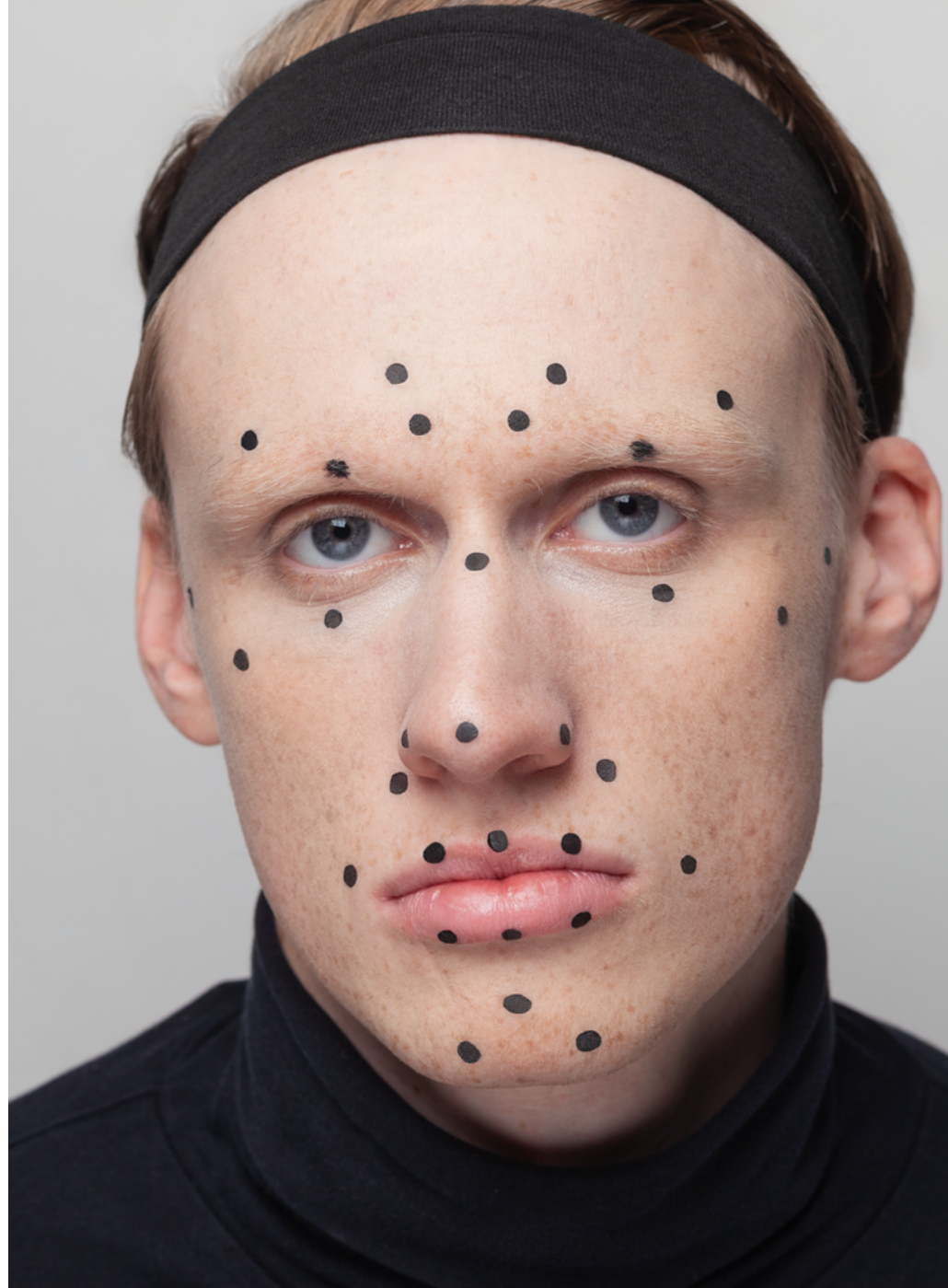


NEZÁJEM / APATHY

1 hodina 12 minut / 1 hour 12 minutes

CZ Nezájem, nezájem, nezájem... Slovo, se kterým se můžeme potkat v různých oblastech života, ale skoro nikdy nebude mít pozitivní konotace – ať už se to týká osobních vztahů, nebo třeba společenského problému, který podle nás ostatní ignorují. Neviditelnost není vždy jen vysněnou superschopností, ale také utrpením. Kdo by to byl řekl, že pouhé „ne“ vytváří natolik odlišné světy. Někdo se s tím rozhodne bojovat, někdo jen tiše rezignuje, někdo to bere s nadhledem. A právě takto různorodé jsou postavy a pohledy ve filmech tohoto bloku, který si tvou pozornost rozhodně zaslouží.

EN Apathy, apathy, apathy... A word we might encounter in different areas of life, that will almost never have a positive connotation; no matter if it relates to personal relationships or perhaps social issues others seem to be ignoring. Being invisible isn't always a superpower, but also suffering. Who would've thought that a simple "no" could create so many different worlds. Some choose to fight it, some just quietly surrender, some won't bat an eyelid. And such a diverse array of characters and perspectives introduced in this film block is definitely deserving of your attention.



O sněhu a o nás / Of People and Snow

7 minut

CZ Sněhu je rok od roku méně a lidé se s tím nechtějí smířit. Film O sněhu a o nás je o tom, co všechno jsme ochotni udělat, abychom se se sněhem ještě nemuseli rozloučit.

EN There's less and less snow each year and people can't come to terms with it. Of people and snow is a film about how far we're willing to go to preserve our beloved snow.

Režie/Director Viktorie Aldabagh

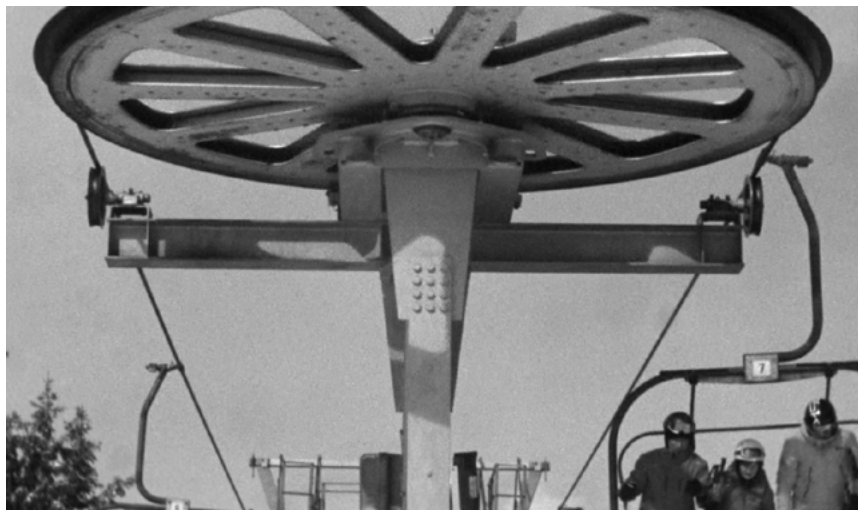
Scénář/Screenplay Viktorie Aldabagh

Kamera/Cinematography Ondřej Mikuš, Viktorie Aldabagh

Střih/Editing Viktorie Perlová

Zvuk/Sound design Mikuláš Pekárek

Produkce/Production work Aneta Skalická



Curaci / Curaci

10 minut

CZ Přátelství dvou DJs, Evžena a Marka, je vystaveno zkoušce, když dorazí na svůj první gig do techno klubu. Poté, co vstupářka Karolína nenajde jejich jména na seznamu, obviní Marek Evžena ze lži a objedná si taxíka, aby odjel domů. Evžen se snaží zachránit jejich společný sen o DJské kariéře, je ale zahrán do kouta a bude muset dělat nepřijemná rozhodnutí.

EN The friendship of two DJs, Evžen and Marek, is put to the test, when they arrive at their first gig at a techno club. Karolína, the girl at the entrance, can't find their names in the guestlist, which prompts Marek to accuse Evžen of a lie. Marek then hails a cab home. Evžen tries to save their shared dream of a DJ career. He then finds himself cornered and has to make some troublesome decisions.

Režie/Director Insar Shaken

Scénář/Screenplay Insar Shaken

Kamera/Cinematography Tomáš Šťastný

Střih/Editing Viola Bláhová

Zvuk/Sound design Nicolas Atcheson

Produkce/Production work Kryštof David

Výprava/Production design Luciana Kvapilová



Léto 2022 / Summer 2022

6 minut

CZ Mladý muž se probouzí v místnosti bez oken a dveří a za pomoci vzpomínek postupně odhalí důvod svého uvěznění.

EN A young man awakens in a room without windows, piecing together the reasons for his imprisonment by walking down memory road.

Režie/Director Filip Kraus
 Scénář/Screenplay Filip Kraus
 Kamera/Cinematography Václav Pavlíček
 Střih/Editing Vojta Kunc
 Zvuk/Sound design Miki Kocáb
 Produkce/Production work Eva Flídrová
 Výprava/Production design Filip Kraus



Co se děje kolem nás / What's happening around us

2 minuty

CZ Hlavní hrdinka je tak zabraná do čtení, že si nevšimne, jak se její pokoj postupně začíná plnit mravenci. Její nepozornost jí však hodně uškodí.

EN The heroine is so invested in her book she doesn't notice her room being swarmed by ants. Her carelessness will come to bite her.

Režie/Director Krystsina Ramanava
 Scénář/Screenplay Krystsina Ramanava
 Střih/Editing Daniel Dandul
 Zvuk/Sound design Kryštof Volkman



Danjel / Danjel

8 minut

CZ Daniel, obyčejný muž, pracuje jako sekuriťák v nákupním centru. Vytvoří si tak – jako kompenzaci svého podhodnocovaného povolání – iluzi, že je ve skutečnosti anděl strážný. Ačkoliv to zvenčí není vidět, jeho celý byt je toho důkazem. Daniel odpočítává dny do 2. října – Svátku andělů strážných. Pozorujeme ho v den, kdy se chystá tento svět opustit. Odchází však s pocitem, že je anděl, kterého v něm divák na malou chvíli skutečně uvidí.

EN Daniel is an ordinary man working as a security guard in a shopping centre. Trying to compensate for his inadequately seen job, he makes himself believe he is in fact a guardian angel. Though outwardly normal-seeming, his flat makes it all wholly evident – Daniel is counting the days until October 2nd, Guardian Angels Day. The film follows him during the day he plans to leave this world behind. However, he leaves truly convinced he is an angel, whom the viewer can truly see for just a brief moment.

Režie/Director Dorota Hinštová
Scénář/Screenplay Dorota Hinštová
Kamera/Cinematography Emanuel Mach
Střih/Editing Veronika Valentová
Zvuk/Sound design Jakub Kraus
Produkce/Production work Dorota Hinštová
Výprava/Production design Mia Mihalčíková



Muž, který nemohl spát / The Man who Couldn't Sleep

14 minut

EN A young literature professor, Petr, suffers from insomnia after breaking up with two women in a row. One night, both women come back to him as a dream, as reality.

CZ Mladého profesora literatury Petra přepadá insomnie, které předcházely dva rozchody, a to v těsném sledu. Jedné noci k němu obě ženy přichází snad ve snu, snad doopravdy.

Režie/Director I-Ju Lin
Scénář/Screenplay Lukáš Valíšek, I-Ju Lin
Kamera/Cinematography Tei Lee
Střih/Editing Shao Yu Ying Chen
Zvuk/Sound design David Procházka
Produkce/Production work Julie Sroková
Výprava/Production design Daniella Kovalenko



Proti proudu – pátrání v Jakobovi Š. / Against the flow

5 minut

CZ Portrét Jakuba Špicara, českého reprezentanta v rychlostní kanoistice, kterému byla v devatenácti letech diagnostikována ankylozující spondylitida neboli Bechtěrev – chronická nevyléčitelná nemoc.

EN A portrait of Jakub Špicar, the Czech canoe sprint athlete diagnosed at 19 with ankylosing spondylitis, also known as Bekhterev's disease – a chronic, incurable illness.

Režie/Director Jan Kameník
 Scénář/Screenplay Jan Kameník
 Kamera/Cinematography Jáchym Novotný
 Střih/Editing Adéla Kelbichová
 Zvuk/Sound design Jan Strnad
 Produkce/Production work Karolína Hrubá



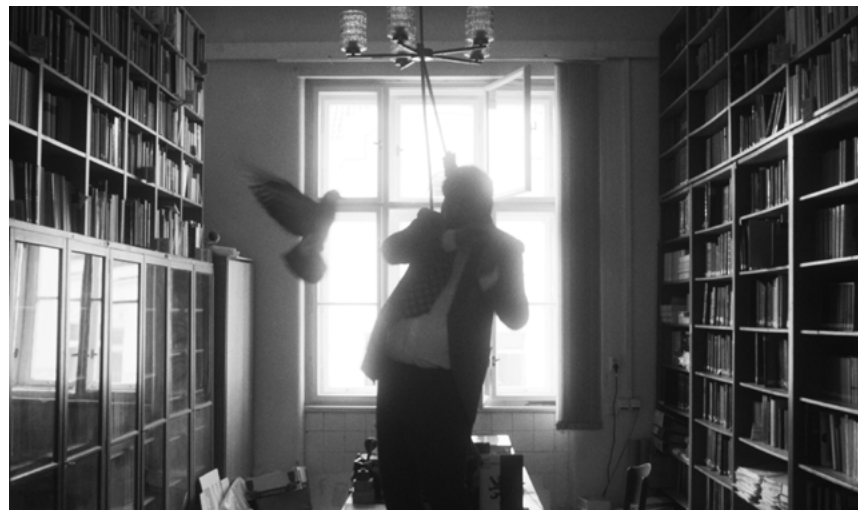
Poslední den Kamila Krofta / The Last Day of Kamil Krofta

10 minut

CZ Postarší vysokoškolský profesor a odborník na barokní umění Kamil Krofta si po desetiletích své práce připadá zneuznaný a nedocenený. Nicméně když připravuje svůj demonstrativní protest, naráží na řadu překážek, které ho neustále vyrušují. Nakonec jeho poslední den na fakultě dopadne jinak, než si původně představoval.

EN An older university professor, an expert on Baroque art, Kamil Krofta feels underappreciated and unrecognized after decades and decades of his work. As he prepares his demonstrative protest, various obstacles keep on interrupting him. His last day at the faculty, however, is nothing like he imagined.

Režie/Director Filip Liška
 Scénář/Screenplay Eugen Liška
 Kamera/Cinematography Adam Kovář
 Střih/Editing Filip Liška
 Zvuk/Sound design Pavel Šolín
 Produkce/Production work Tomáš Riederer
 Výprava/Production design Adéla Ticháčková



FAMU versus Łódź Film School

105 minut

CZ V rámci programu FAMU versus přijala pozvání na FAMUFEST Lodžská filmová škola. Pět polských studentů tak v kině Bio Oko představí svou tvorbu.

EN As part of the FAMU versus program, the Lodz Film School accepted an invitation to FAMUFEST. Five Polish students will present their work in the Bio Oko Cinema.



Misie Polarne / Polar Bears

19 minut

Bartosz Stankiewicz

CZ Mladý zápasník Kuba se připravuje na své první poloprofesionální utkání. Když se ale na tréninku zváží, zjistí, že musí shodit čtyři kila do čtyřadvaceti hodin, jinak ho k zápasu nepustí. S myšlenkou začít rychle hubnout se vrací domů, kde potkává svého bratra, který se tu schovává před policií, a společně se pouští do extrémního shazování kil – ježdění na kole, koupele v horké vodě, pocení pod dekou. Během vyčerpávajícího procesu Kuba dostane od svého bratra velmi nezvyklou nabídku.

Autor: Bartosz Stankiewicz

EN Young wrestler Kuba is preparing for his first semi-professional match. But when he weighs himself at training, he finds out that he has to lose four kilos in twenty-four hours or he won't even be allowed to compete. Wanting to lose weight fast, he returns home, where he meets his brother, who is hiding from the police. Together they embark on an extreme weight loss journey: cycling, bathing in hot water, sweating under a blanket. During the exhausting process, Kuba receives a very unusual offer from his brother.



W Lesie Są Ludzie / There Are People In The Forest

9 minut

Szymon Ruczyński

CZ K osamělému kulhajícímu muži přijíždí nákladák. Vyskočí z něj několik ozbrojenců. Muže naloží do auta a odváží ho do lesa. Jedinými svědky této scény jsou lidé z nedaleké vesničky. Od roku 2021 jsou podobné situace na polsko-běloruské hranici, která je dějištěm probíhající uprchlické krize, pro její obyvatelstvo denním chlebem. W Lesie Są Ludzie je animovaný dokument o přistěhovalecké krizi od tvůrce, jenž sám v pohraničí žije.

EN A lonely man limps down the road. A truck drives up to him. Several armed men jump out of it. They capture the limping man and transport him to the forest. The only witnesses of the scene are people from a nearby village. Since 2021, situations like these are commonplace on the Polish-Belarussian border of the EU, which is the scene of an ongoing refugee crisis. An animated documentary whose creator happens to live in a town by the border.



Lament No.1

27 minut

Jakub Jakubik

CZ Obecně se říká, že pláč je nedílnou součástí truchlení – pomáhá nám vyrovnat se se ztrátou. Zato na potlačování emocí se mnozí dívají skrz prsty, mnohdy hlavně naši nejbližší...

EN Crying is commonly seen as an essential part of grieving, helping to deal with loss. Holding back your emotions is often frowned upon, especially by the closest ones...



Walka Z Cieniem / Fighting The Shadow

21 minut

Nadiya Rodkina
původní znění / original language: PL
titulky / subtitles: CZ, EN

CZ Politická situace v Bělorusku dohnala Dimu k útěku z rodné země. Protože se bojí o své blízké, neustále udržuje kontakt se všemi, kteří v zemi museli zůstat. I přes veškeré úsilí začít v Polsku nový život je ale nucen nadále bojovat se stíny minulosti.

EN The political situation in Belarus forced Dima to flee the country. Fearing for his loved ones, he constantly maintains contact with those who had to stay there. Despite his various efforts to start a new life in Poland, he keeps fighting the shadow of his past.



Być Kimś / Be Somebody

27 minut

Michał Toczek
původní znění: PL
titulky: CZ, EN

CZ Obyčejný chlapík, elektrikář Wiktor, se s rodinou přestěhuje do nového domova. Rodina se však brzy dozvídá, že v jejich bytě v minulosti bydlel dřívější prezident Lech Wałęsa. Viktorova žena Sylwia se proto rozhodne jejich nový domov proměnit v muzeum a svému manželovi vnutí roli samotného Wałęsy. Její posedlost nakonec dožene Wiktora ke konfrontaci s Wałęsouvou legendou.

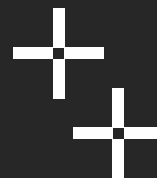
EN A regular guy, an electrician named Wiktor moves in with his family to a new apartment. Soon they find out that the apartment used to belong to Lech Wałęsa, a Polish Nobel Peace Prize winner, who started out as an electrician. Wiktor's wife, Sylwia, starts to make money on foreign tourists, turning their new home into a museum and her husband into Wałęsa's impersonator. Sylwia's new obsession leads to Wiktor's confrontation with Wałęsa's legend.



Speciální host festivalu / Festival special guest: Agnieszka Holland

CZ Letošním hostem FAMUFESTu je světově uznávaná polská režisérka Agnieszka Holland – jedna z nejúspěšnějších absolventek FAMU. Na festivalu budou uvedeny její dva snímky, po kterých bude následovat diskuze.

EN This year's FAMUFEST guest is the world renowned polish director Agnieszka Holland, one of the most successful FAMU graduates. Two of her films will be screened at the festival, followed by a discussion.



Pres kosti mrtvých/ Spoor (2017)

128 minut/minutes + debata/debate

CZ Během lovecké sezóny dojde v malé osadě na polsko-českém pohraničí k sérii několika záhadných vražd. Vzala místní zvěř spravedlnost do svých rukou? Janina Dušejko (Agnieszka Mandat), angličtinářka v důchodovém věku a vášnivá ochránkyně zvířat, se toho s českým entomologem Borosem (Miroslav Krobot) snaží dopátrat. Ambiciózní multižánrová adaptace oceňovaného románu nobelistky Olgy Tokarczuk získala na Berlinale Stříbrného medvěda.

EN A string of enigmatic murders occurs on the Czech-Polish border during hunting season. Have the local animals decided to administer their own brand of justice? Janina Dušejko (Agnieszka Mandat), a retired English teacher turned fervent advocate for animal rights, looks for the truth alongside Czech entomologist Boros (Miroslav Krobot). Adapted from the acclaimed novel by Nobel Prize laureate Olga Tokarczuk, this ambitious cinematic journey traverses multiple genres, weaving a captivating narrative that has captured the prestigious Silver Bear Prize at the esteemed Berlin International Film Festival.



Hřích Boha / Sin of God (1969)

21 minut/minutes + autorský úvod režiséřky / author's introduction by the director

CZ Klenot o těžkosti ženského údělu vzniknuvší za dob studií světoznámé režiséřky na FAMU. Vypráví o pokojské Arianě, která po několika pletkách a nechtěných těhotenstvích hledá pomoc u samotného Boha.

EN A gem from the archives about hardships of womanhood, created during the famous director's time at FAMU. The film tells a story of a housekeeper, Ariana, who after a series of affairs and unplanned pregnancies seeks help from God himself.



FAMU Dětem / FAMU for children

CZ Pásma krátkých filmů, které pro nejmenší diváky natočili studenti a studentky FAMU. Roztomilý příběh o zvířecí lásce Medvěděni, večerníčkově laděné Děti ze Všehovic, objevitelské dobrodružství Nový druh, úsměvné Odpust o dětské paličatosti, loutková Symfonie, vhled do představ a fantazii předškoláků Až vyrostu a dojemný příběh o ztrátě Pouštět draka.



EN Children's Block – FAMU students made a series of short films for our youngest viewers; a cute story about animal love called Bearing; Children of Gainmore, a bedtime story inspired film; a discovery adventure New Species; a playful story about kids' stubbornness Forgive; Symphony, a puppet film; an insight into preschoolers' imagination When I Grow Up; and Fly a Kite, a touching story



Medvěďení / Bearing

2 minuty

Režie, scénář, animace: Daniela Hýbnerová
Zvuk, hudba: Matěj Lindner

CZ Alegorický animovaný film o medvědí lásce a něze, které rozumí každá máma. Roztomilý snímek nejen pro malé děti.

EN An allegorical animated film about bear love and tenderness that every mom can understand. A cute film not only for kids.



Děti ze Všehovic: Jak ho našli / Children of Gainmore: How They Found It

Režie, scénář, animace / director, script, animation: Petr Mischinger
Námět, hudba, zvuk / Theme, music, sound: Richard Vacula
Kamera / Cinematography: Jan Růžička
Střih: Ema Adamovc
Produkce / Production work: Rozálie Brožková, Richard Vacula
Hrají / Starring: Petr Čtvrtníček

CZ Večerníkově laděný snímek, který potěší hlavně dětské diváky. Na zahradě školky se jednoho rána objeví kouzelný kámen. Jakmile ho najde skupina dětí, začíná fantastické dobrodružství, které dokáže obměkčit i chamtivého profesora.

EN Children of Gainmore is a film that takes inspiration from bedtime stories, aiming to bring joy especially to kids. One morning, a magical stone suddenly appears in the garden of a nursery school. Once a group of children finds it, a fantastic adventure begins, softening up even the greedy professor.



Nový druh / The New Species

7 minutes

Režie, animace, scénář / Director, script, animation: Kateřina Karhánková
Výtvarník / Artist: Filip Pošivač
Zvuk / Sound: Jiří Gráf
Střih / Editing: Blanka Klímová
Produkce / Production Work: Tereza Papalová
Hudba / Music: Ivan Doležálek

CZ Příběh plný dětské fantazie o třech kamarádech a jedné záhadné kosti.

EN A story of childhood imagination, starring three friends and one mysterious bone.



Odpusť / Don't Blow It Up

8 minut

Režie, scénář, animace / Director, script, animation: Alžběta Mačáková Mišejková
Střih / Editing: Alexander Kashcheev, Lucie Hecht
Produkce / Production Work: Jiří Pecinovský
Zvuk / Sound: Tomáš Kozelka

CZ Dvě holčičky si hrají s balonem. Po drobné neshodě se na sebe nahněvají a uražením a zlostí se začnou nafukovat, až se z nich stanou balóny, které vzlétnou k oblakům. Dívky v oblacích uvíznou a dlouho se jim nedaří přijít na to, jak se dostat dolů a taky jak zachránit koťátko uvízlé na stromě. Díky své krátké délce a tematice se z Odpusť stal jedním z festivalově nejuspěšnějších animovaných FAMU filmů posledních let.

EN Two girls playing with a balloon. After a small quarrel, the two friends get mad at each other. All the built-up anger makes them inflate to such an extent, they become balloons themselves and fly off to the sky, where they get stuck. The girls can't seem to figure out how to get back down and save their kitten stuck in a tree. Due to its short-film format and subject matter, Forgive has become one of the most successful FAMU animated films of recent years.



Symfonie / Symphony

9 minut

Režie / Director: Ondřej Nedvěd, Vojtěch Komárek
Scénář / Script: Vojtěch Komárek
Kamera / Cinematography: Ondřej Nedvěd
Střih / Editing: Timothej Rajniš
Producent / Producer: Barbora Smotlachová
Scénografie / Set design: Kateřina Boušková
Zvuk: Nicolas Atcheson
Hudba / Music: Aliaksandr Yasinsky
Hrají / Cast: Martin Pozler, Veronika Bertáková, Vojtěch Rovenský, Martin Bareš, Martin Zahradník, Ema Hřebíková

CZ Malý Martin by rád běhal venku s ostatními dětmi, ale bojí se, že se mu budou posmívat kvůli jeho zrakové vadě. Většinu času tak tráví sám doma se svou kouzelnou postavíčkou Francisem, který mu pomáhá objevovat svět. Jednoho dne ale spadne za plot Martinova domu míč a chlapec se ho s obavou vydává vrátit dětem na ulici...

EN Little Martin would like to run outside with all the other children, but he's afraid the others are going to make fun of him for his visual impairment. And so he spends most of his time home, alone with his magical friend Francis, who helps him discover the world. One day, a play ball lands in the garden of Martin's house. The boy hesitantly sets out to return the ball to the kids on the street...



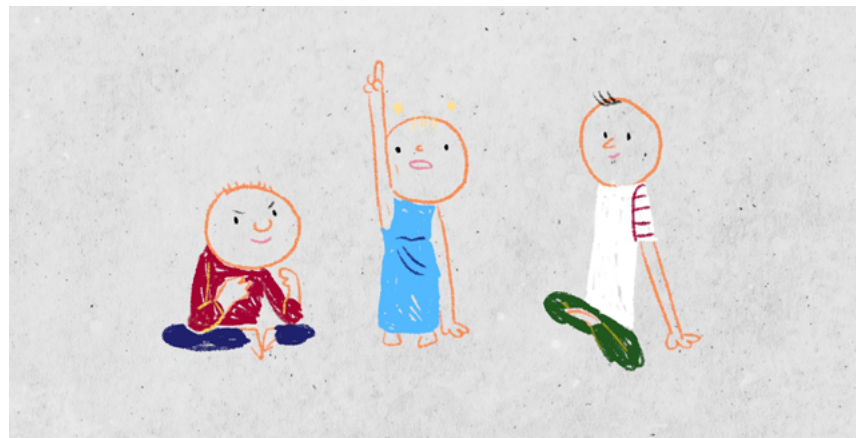
Až vyrostu / When I Grow Up

4 minuty

Režie, scénář, scénografie, animace / Director, script, set design, animation: Ester Kasalová
Střih / Editing: Valér Futej
Produkce / Production work: Ester Valtrová
Zvuk / Sound: Vojtěch Cibulka
Hudba / Music: Bedřich Nikodém

CZ Autorka se spolu se svým štábem vydává na exkurzi do mateřské školky zeptat se dětí, co by chtěly dělat, až vyrostou. Děti mají o své budoucnosti velmi jasné představy, které režisérka vizualizuje s lehkostí a výtvarnou zkratkou typickou pro dětskou kresbu.

EN The author and her crew go on a field trip to a kindergarten to ask the children what they would like to be when they grow up. The children have a very clear idea about their future, which the director visualizes with the ease and artistic shorthand typical of children's drawings. Director, script, set design, animation: Ester Kasalová



Pouštět draka / The Kite

13 minut

Režie, scénář / Director, script: Martin Smatana

Kamera / Cinematography: Ondřej Nedvěd

Produkce / Production work: Peter Badač

Střih / Editing: Lucie Navrátilová

Zvuk / Sound: Viera Marinová

CZ Absolventský snímek slovenského režiséra Martina Smatany vypráví poeticky, za využití symbolů a jemných metafor o tom, jak se malý chlapec vyrovnává se smrtí dědečka. Výtvarně atypický a animačně náročný film je určen především dětskému divákovi, kterému nenásilně ukazuje, že ačkoliv všechny bytosti musí jednou odejít, existuje způsob, jak s nimi být dál.

EN The graduate film from Slovak director Martin Smatana tells a poetic story of a young boy coping with the death of his grandfather, using symbols and subtle metaphors. The visually atypical and animation-heavy film, aimed primarily at a child audience, gently shows that although all creatures must go at some point, there is a way to stay with them.



Zvuková cvičení / Sound Design Assignments



Zvuk pod obraz / Hearing the Image

Jakub Jedlička

CZ Cvičení třetího ročníku studentů Katedry zvukové tvorby má za úkol iniciovat zvukovou představivost, kterou podněcuje vizuální vjem. V tomto semestru byl jako předmět cvičení zvolen linoryt Josefa Čapka nazvaný „Autoportrét“ a úkolem bylo doplnit výtvarné dílo ucelenou a svébytnou zvukovou kompozicí. Nosnou myšlenkou v případě mé kompozice je mluvené slovo jako jedna ze základních složek filmového zvuku, podpořená ilustrativním zvukovým designem. Jedná se v podstatě o fiktivní, monologické vyprávění významné osobnosti. Informace uvedené v tomto díle neobsahují výroky samotného autora ani jiných jemu blízkých osob.

EN The assignment of the third year students from the Department of Sound Design is designed to provoke sound imagination, stimulated by visual perception. In this semester, a linocut by Josef Čapek entitled „Self Portrait“ was chosen as the assignments subject. The task was to complete the artwork with a coherent and distinctive sound composition. In the case of my composition, the central idea was a spoken word as one of the basic components of film sound, supported by an illustrative sound design. It is essentially a fictional, monological narration of a significant personality. The information this work presents does not contain real statements by the author himself or other persons close to him.

Runaway

Jan Galda

CZ Rok 2152, Detroit. Podezřelý je mylně pronásledován státní složkou za protivládni aktivitu. K úprku mu pomůže komerční teleportační zařízení.

EN The year's 2152, Detroit. The suspect is falsely persecuted by the federal organs for his anti-government activities. He can escape thanks to a commercial teleportation device.

Hluboký les / Deep forest

Klára Ondráčková

CZ Jsi v lese. Prostě jen poslouchej. Co jinýho chceš dělat v lese?

EN You're in the forest. Just listen. What else would you wanna do here?

Železniční most/Railway Bridge

Klára Ondračková

CZ Stojíš pod mostem. Je možné za- poslouchat se do jemných pohybů tak obrovské masy kovové konstrukce? Co si poslechnout její vnitřek – skrz naskrz, až do dálky odkud přijíždí vlak. Kolik vlaků tudy asi za den projelo? Zkus poslouchat... Třeba je možné slyšet všechno naráz.

EN You're standing under a bridge. Is it possible to listen to the subtle movements of such a huge mass of metal structure? What about listening to its interior - out and out, all the way to the distance where the train is coming from. How many trains pass through here in a day? Try listening... Maybe it's possible to hear everything at once.

Z přírody do civilizace/From Nature to Civilization

Klára Ondračková

CZ Venku je mi vždycky hezky. Všechno kolem hraje jemně a plynule. Přirozeně. Teď ale digitálně. Mám v moci všechno, co hraje, udělám, co si zámam – tohle sem, tohle tam, teď to zopakuju a posunu, nakopíruju a useknu. Vymrštím to, zastavím, zeslabím a nabombím. Můžu všechno. Kam se dostanu? Tuto kompozici jsem pojala jako přerod z přírodní hebkosti a plynulosti do ostrých, chaotických a digitálních spárů, které pro mě civilizace představuje. Taková naleštěná klíčka – tahá to, bolí a nedá se to vydržet. Snad je ale možné v třeštivosti digitálních částíček najít aspoň na chvíli plynulost pohybu. Je to síť – digitální mycelium – pohyby vln a propojení v prostoru.

EN The outside always makes me feel nice. Everything around me plays softly and languidly. Naturally. Only now digitally. I have everything that plays at my disposal, I can do what I want – this and that, let me rewind, replay, copy it, cut it. Vy-mrštím, stop it, turn it down, combine it. Everything's allowed. Where am I going? I conceived of this composition as a transition from an organic softness and fluidity into sharp, chaotic and digital claws that civilization represents for me. Something like a polished cage – pulling, hurting, insufferable. But perhaps it's possible to find, if just briefly, a fluidity of movement among the anarchy of digital particles. It's a network – a digital mycelium – wave movements and spatial connections.

Zvuk „pod vobraz“ / Hearing the Image

Klára Ondračková

Obraz: Koloběh života (Michael Rittstein) /
Painting: Cycle of Life (Michael Rittstein)

CZ Třepetající se pulzující vrstvy. Hutné plochy nánosů barvy, které spolu navzájem interagují, prolínají se a kontrastují, následně splývají v jednotný nezastavitelný celek. Cvrkot – ubíhající, objevující se a zase mizející... Neustálé směřování vpřed, cyklení se v nekonečných kruzích, cvrkot myšlenek v hlavě. Třepotání vzduchu a nervozita – smrt je jen započatím dalšího cyklu. Posлуhač je středem točícího se kruhu. Cyklíci se masa vygraduje v chaotickou vibrační prostor – nikam to nevede. Jsme na místě – tady a teď.

EN Layers flickering and pulsating. Dense surfaces of paint layers, interacting, mingling and contrasting with one another, then merging into a single unstoppable unity. A chirp – passing, appearing and disappearing... A constant motion forward, spiraling in endless circles, a chirp of thoughts in the head. A flutter of air and nervousness – death is just the beginning of another cycle. The listener is the center of a spinning circle. The cycling mass degenerates into a chaotic vibration of space – and then leads nowhere. We're in a place – here and now.

Is There Life On Mars?

Mikuláš Pekárek

CZ Daydreaming – nechat se volně unášet myšlenkami a sny, když někde jdeme nebo máme dělat něco, do čeho se nám moc nechce. Občas to asi zažívá každý, nabízí se ale jedna otázka. Můžeme právě tímto sněním, například při sledování filmu nebo poslouchání hudby, nerušeně utéct od reality? Je tento fantazijní únik do imaginárních světů možný, nebo nás nakonec do reálného světa oklikami vrátí? Jak už název napovídá, touto myšlenkou se zabýval David Bowie ve své písni *Life on Mars* a kompozice tuto stále aktuální otázku vyzdvihuje.

EN Daydreaming is to allow your thoughts and dreams to just freely flow, when you're on your way somewhere or when you're supposed to be doing something but simply don't feel like it. It happens to all of us sometimes, but we need to ask ourselves. Can this kind of dreaming, while watching movies or listening to music, allow us to escape reality? Is this escape to imaginary lands even possible, or will it eventually lead us back to reality? As the title gives away, David Bowie has already asked this question in his song *Life on Mars*. This composition brings up this timeless question.

Radiotvorba/Radioart

Kryštof Volkman

Partička kámošů jede na chatu. Minuta třicet pět na mikro příběh s „pointou a vtipem“. Autorská kompozice s volným zadáním, jediná podmínka je: ať to zní, že by ti to pustili v rádiu.

Bunch of friends are on their way to a chalet. A minute and thirty five seconds long micro-story with a point and humor. Auteur composition, a flexible assignment with only one condition: make it sound as if it's coming out of radio.

Slepota/Blindness

Victoria Kralko

CZ Brýle jsou určeny k tomu, abychom s jejich pomocí lépe viděli. Někdy si je ale nasadíme, abychom přes ně nemuseli vidět vůbec. Jsou jako povlak, který nás drží na povrchu a my nikdy nepronikneme hlouběji. Je jen na nás, jestli se rozhodneme zůstat slepí, nebo si brýle sundáme. A když je sundáme, možná uvidíme i něco víc než jen černobílý portrét Josefa Čapka natočeného doleva.

EN Eye-glasses are meant to help us see better. Only sometimes we wear them to not see anything at all. They're like a film, keeping us on the surface, while never letting us go deeper. It's only up to us whether we decide to remain blind or to take them off - and if we do, we might see more than just a black-and-white portrait of Josef Čapek, with his head slightly turned to the left.

Jako ryba na suchu / Like a fish out of water

Pavel Šolín

Přechody / Transition

Matouš Vítek

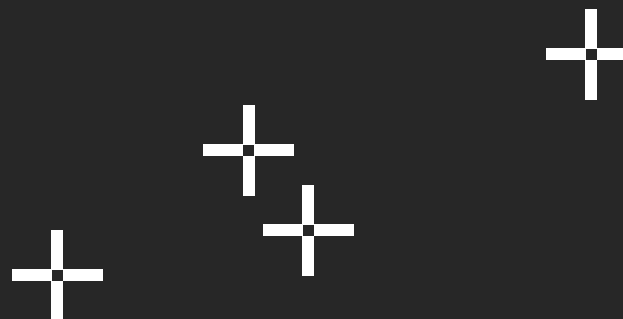
Meditace / Meditation

Pavel Šolín

Archivní filmy / Archive films

CZ V rámci letošního jubilejního ročníku jsme se rozhodli uvést v každém bloku současných studentských filmů jeden film archivní. Diváci a divačky festivalu tak mohou prozkoumat historii FAMU. Bloky krátkých filmů jsou letos pojmenovány podle pocitů a emocí. Chceme tedy skrze to, že do bloku současných filmů zahrneme film archivní, ukázat, jaká témata vzbuzovala danou emoci ve studujících FAMU v minulosti a jaká témata jsou to dnes. Narazíme na velké rozdíly, nebo zjistíme, že dnešní studující Filmové fakulty řeší podobné problémy jako jejich předchůdci? Přejďte to zjistit na FAMUFEST 40: Síť!

EN The 40th anniversary of this year's FAMUFEST led us to include one archival film among the contemporary ones in each film block, allowing the audience to explore the history of FAMU. This year, the short film blocks are named after feelings and emotions. Adding an archival film to a film block full of contemporary ones allows us to show what themes made past FAMU students feel the specific emotion as opposed to the themes that inspire such emotion today. Perhaps we'll discover the differences are vast, or perhaps the same problems that troubled the former students still trouble the students of today. Come to FAMUFEST 40: Nets and find out!



S mojí prapratetou / With my great-aunt

Režie/Director Kateřina Krusová
Scénář/Screenplay Kateřina Krusová
Kamera/Cinematography Jiří Lívanec, Aleš Němec
Střih/Editing Kateřina Krusová
Zvuk/Sound design Michal Čech
Produkce/Production work Ondřej Martinec

CZ Film o režisérčině šestadevadesátileté prapratetě Jarmile Kučerové. Vzpomíná v něm nejen na své mládí, které sahá až do doby před první světovou válku, ale reflektuje i stárnutí.

EN Film about the director's 96 years old great-aunt Jarmila Kučerová. She recalls her youth, going as far back as to the times before the First World War, while also reflecting on the process of growing old.



Uvidíme, uvidíme... / Will we see? We will see...

Režie/Director Adam Koloman Rybanský
Scénář/Screenplay Adam Koloman Rybanský
Kamera/Cinematography Petr Pospíšil
Střih/Editing Hana Dvořáčková
Zvuk/Sound design Richard Vacula
Produkce/Production work Jan Staněk, Jan Syruček, Žofie Strachotová

CZ Film o tenisovém čárovém rozhodčím, který miluje svou práci. Jednoho dne se však dostane do situace, která zamává jeho životem, a to nejen tím profesním. Sobeckost a zahleděnost do sebe sama nabourá i jeho vztah s přítelkyní. Víme vůbec, které jsou ty pravé hodnoty? Na čem opravdu záleží? Prozřeme? Uvidíme? Uvidíme...

EN A film about a tennis linesman who loves his job. One day, however, he gets into a situation that shakes up his life, and not only his professional one. His selfishness and self-absorption also disrupts his relationship with his girlfriend. Do we even know what the real values are? What really matters? Will we wake up? Will we see? We'll see...



Ropáci / Oil Gobblers

Režie/Director Jan Svěrák
Scénář/Screenplay Jan Svěrák
Kamera/Cinematography Ladislav Štěpán
Střih/Editing Jan Sládek
Zvuk/Sound design Zbyněk Mikulík

CZ Hraný dokument Ropáci natočil Jan Svěrák v roce 1988 jako absolventský snímek na Katedře dokumentárního filmu pražské FAMU. Sugestivní vyprávění pojednává o fiktivní vědecké výpravě za neznámým živočichem, ropákem, jehož existence odporuje veškerým zásadám normálního života ve zdravé přírodě. Závažný ekologický problém je zde podán zcela naruby; příběh je přitom líčen tak věrohodně, že mystifikace je takřka dokonalá.

EN Jan Svěrák made the Oil Gobblers feature documentary in 1988 as his graduation film at the Department of Documentary Film at FAMU in Prague. The suggestive narrative deals with a fictional scientific expedition in search of an unknown animal, an oilman, whose existence contradicts all the principles of normal life in a healthy nature. The film presents a serious ecological problem completely upside down. Yet the story is depicted so believably that the mystification is almost perfect.

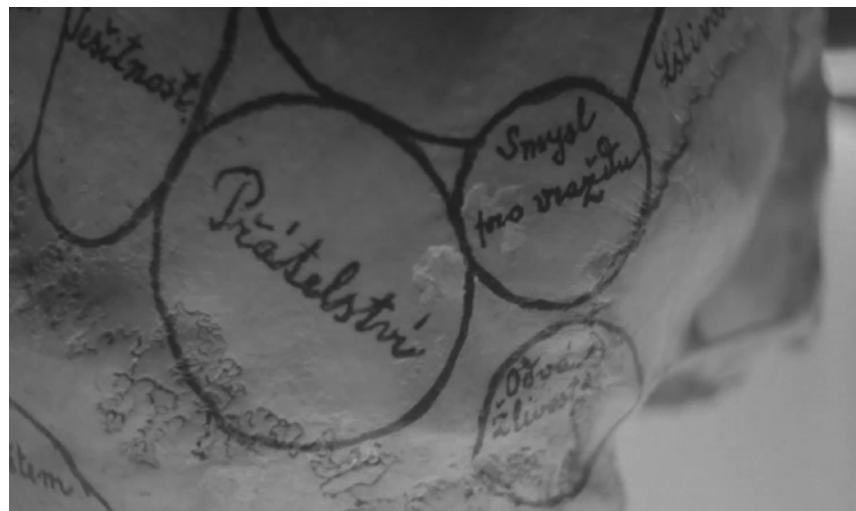


Nejsi to jen ty! / It's not just you!

Režie/Director Petr Salaba
Scénář/Screenplay Petr Salaba
Kamera/Cinematography Petr Salaba

CZ Život s hemofilii není jednoduchý. Svě o tom ví i Petr Salaba, tvůrce filmu Nejsi to jen ty!. V něm s jemnou ironií nahlíží na své onemocnění a také si uvědomuje, že na světě není sám.

EN Life with hemophilia isn't easy. Petr Salaba, the filmmaker behind It's not just you! knows it very well. He depicts his sickness through the lens of light irony, while acknowledging that he's not alone in the world.



Advent

Režie/Director Petr Hátle
Kamera/Cinematography Prokop Souček
Střih/Editing Šimon Hájek
Zvuk/Sound design Martin Klusák
Produkce/Production work Bára Příkaská

CZ Hraný dokumentární film Advent se skládá ze série volně provázaných výjevů ze životů několika outsiderů. Poetická pozorování barvitých postav pražského sídliště doprovází výrazný popový soundtrack. Vznikají drsné i jemné obrazy a příběhy každodennosti na okraji společnosti.

EN Feature documentary Advent consists of a series of loosely connected moments in the life of few outsiders. Poetic observation of colorful figures from Prague projects, accompanied by distinct pop music.



Kočičina

Režie/Director Věra Chytilová
Scénář/Screenplay Věra Chytilová
Kamera/Cinematography Petr Mareš
Produkce/Production work Petr Weigl

CZ Kafkovský motiv v životě kočky trpící krizí identity. Kočka pana a paní Ká pozoruje život svých zdánlivě normálních páníčků, kteří však skrývají temná tajemství. Zatímco kočka vnímá uzavřený svět jako bezpečné vězení, pan a paní Ká v bytě rozvíjejí svou vizi lepšího života, která pro ně začíná být nebezpečná. Domácí kočka popisuje zvláštní chování svých pánů za pomoci bajky o myši, která nezadržitelně míří do pastí.

EN A Kafkaesque motif in the life of a cat suffering from an identity crisis. Mr. and Mrs. K's cat observes the life of its seemingly normal owners, who have dark secrets. While the cat sees her enclosed world as a safe prison, Mr. and Mrs. K develop their vision of a better life in their apartment, which becomes dangerous for them. The house cat describes the strange behavior of its owners, using a fable about a mouse that is inexorably heading into a trap.



Podobizna / The Portrait

Režie/Director Lucie Šimková-Sunková
Scénář/Screenplay Lucie Šimková-Sunková
Kamera/Cinematography Michal Vojkuvka
Střih/Editing Anna Ryndová
Zvuk/Sound design Martin Večeřa
Produkce/Production work Lenka Rock

CZ Chudý malíř se potýká s nepřízní osudu. Pronásledován snem ožvlého obrazu jednoho dne dostane šanci, která by ho mohla dovést k životu v bohatství. Pro snímek z prostředí carského Ruska užila Lucie Šimková-Sunková svou oblíbenou techniku animace malování na skle.

EN Luck hasn't been on the poor painter's side. Haunted by a dream of a lifelike painting, one day he stumbles across a chance that could potentially lead him to becoming a rich man. In this film set in Tsarist Russia, Lucie Šimková-Sunková uses her favourite animation technique of painting on glass.



Strieborný vietor / Silvery Wind

Režie/Director Juraj Jakubisko
Scénář/Screenplay Juraj Jakubisko
Kamera/Cinematography Jiří Hraběta
Produkce/Production work Jan Kratochvíl

CZ Student Ratkin je profesorem náboženství při zpovědi nucen k přiznání, jakým způsobem se prohřešil proti šestému přikázání Nešesmilniš. Nevinného a zmateného studenta ze zoufalé situace vysvobodí profesor Ramler.

EN During confessions, a professor of religion forces student Ratkin, how he has sinned against the sixth commandment. Thou shall not commit adultery. The innocent and confused student is then rescued from the hopeless situation by Professor Ramler.



Strach / Fear

8 minut

Režie/Director Vlasta Janečková

Scénář/Script Vlasta Janečková, Karel Cop

Kamera/Cinematography Vladimír Opletal

Produkce/Production work Miroslava Jasná, Dana Breberová

CZ Strach z cizinců, kteří nedávno vykradli několik chalup, donutí manželský pár odmítnout neznámého muže, který se u nich chtěl za úplatu schovat před bouří. Až ráno zjišťují, že cizinec venku ztratil peněženku. Jak se zachovají, když jim policista oznámí tragickou novinu?

EN Stranger approaches a married couple, seeking shelter from the thunder in exchange for money, only for the couple to reject him out of fear, caused by strangers who robbed several chalets. Only in the morning do they find out the strange man has left his wallet. What are they going to do, when the policeman tells them the tragic news?



V zahradě / In the Garden

8 minut

Režie/Director Ondřej Dolejší

Scénář/Screenplay Ondřej Dolejší

Zvuk/Sound design Vladimír Chorvatovič, David Titěra

Produkce/Production work Hana Blaha Šilarová

CZ Letí ptáci. Ptáci zahrada. Zahrada dovnitř. Dovnitř člověk. Člověk středem. Středem přichází. Přichází dům. Dům zavřený. Zavřený těžce. Těžce prší. Prší dům. Dům bouře. Bouře stín. Stín stín. Stín ven. Ven zahrada. Zahrada odtéká. Odtéká tiše. Tiše otevřený. Otevřený dům. Dům odchází. Odchází středem. Středem člověk. Člověk ven. Ven zahrada. Zahrada ptáci. Ptáci letí.

EN Birds are flying. Birds garden. Garden inside. Inside man. Man in the middle. The center comes in. The house is coming. The house closed. Closed heavily. It's raining hard. It's raining house. House storms. Storm shadow. Shadow shadow. Shadow out. Out the garden. Garden drains. It drains silently. Quietly open. Open house. The house is leaving. Leaving the center. The man in the middle. Man out. Out the garden. Garden birds. Birds fly.



Sladkosti / Sweets

15 minut

CZ Studentský film budoucího režiséra celovečerních filmů jako jsou Účastníci zájezdu nebo Václav zobrazuje pubertální probuzení dvanáctiletého chlapce. Na malebné vesnici se musí vyrovnat nejen s touhami po krásné zmrzlinářce, ale i se starostlivou rodinou.

EN A student film of the future director of long-feature films such as Účastníci zájezdu or Václav depicts twelve year old boy's hormonal awakening. Now he has to deal not only with his attraction to the most beautiful ice-cream lady of their picturesque village, but also with his worried family.

Režie / Director: Jiří Vejdělek

Scénář, námět / Script: Jiří Vejdělek, Marcel Kabát

Kamera / Cinematography: Jakub Šimůnek

Střih / Editing: Anna Johnson Ryndová

Scénografie / Scenography: Henrich Boráros

Hudba / Music: Marko Ivanovič



Maškin zabil Koškina / Mashkin Killed Koshkin

4 minuty

CZ Loutkový film Maškin zabil Koškina, natočený podle stejnojmenné povídky Daniila Charmsa, je drobným absurdním příběhem dvou hrdinů, zosobňujících podstatu tzv. „ruské duše“.

EN Puppet film Mashkin Killed Koshkin, based on Daniil Charms' story, is a petty, absurd story of two protagonists embodying the essence of the so-called "Russian soul".

Režie/Director Aurel Klimt

Scénář/Script Aurel Klimt

Kamera/Cinematography Aurel Klimt

Střih/Editing Aurel Klimt

Zvuk/Sound design Jiří Klenka, Ivo Špalj

Produkce/Production work Aurel Klimt



Nerealizované scénáře / Unrealized scripts

CZ I letos mohli studující Katedry scenáristiky a dramaturgie přihlásit na FAMUFEST své nerealizované scénáře. Scénáře se na letošní FAMUFEST daly přihlašovat pouze jako soutěžní. Vítěze vybere speciální porota složená z Kláry Vlasákové, Kateřiny Šardické a Petra Koubka.

EN This year, the students of the Department of Scriptwriting and Dramaturgy also had the opportunity to submit their unrealized scripts. Scripts could only be submitted to this year's FAMUFEST as competition entries. A special jury, consisting of Klára Vlasáková, Kateřina Šardická and Petr Koubek, will choose this year's winner.

Velký Nivelli / Great Nivelli

Nina Djakovičová

CZ Manželé Herbert a Gerda Levinovi ve 30. letech prchají z Berlína do Prahy, kde budují kouzelnické impérium. Uchránit ho před hrozbou nacismu je ale čím dál těžší... Inspirováno skutečnými osudy Levinových.

EN Herbert and Gerda Levin, a married couple, flee from Berlin to Prague in the 1930s, to build their wizard empire. Protecting it from the Nazi's, though, proves to be getting progressively harder... Based on the real story of the Levins.

Ukázka / Extract

CZ Největší kouzla dělá sám život.

EN Life itself is the best magician.

Czech casting / Czech Casting

Jan Černý

CZ Příběh mladé Lenky se zabývá fenoménem Czech Castingu, tedy formátem pornocastingu v Čechách, kterým prošly tisíce žen. Skrze nahlédnutí do života Lenky a pozadí pornoproducentů se nám vyjasňují společenské implikace, které tento fenomén měl.

EN Young Lenka's story about the phenomenon of Czech Casting, meaning the specific format of porn casting in Czechia that thousands of Czech women experienced. Through the lens of Lenka's life and the production background, we get to understand the social implications of this phenomenon.

Ukázka / Extract

CZ 21. INT. CASTINGOVÉ STUDIO (DEN)

V koupelně si Adam čistí zuby. Prohlíží se v zrcadle. V tu chvíli zazvoní někdo na dveře. Adam vykoukne z koupelny, pes začne štěkat, Martina zažene psa do zasedáčky a jde otevřít dveře. Tam stojí mladá hezká dívka a vedle ní žena ve středním věku, která je patrně její máma.

EN 21. INT. CASTING STUDIO (DAY)

Adam is brushing his teeth in the bathroom. He observes himself in the mirror. Suddenly, the doorbell rings. Adam peeks out of the bathroom, the dog starts barking and Martina chases it to the conference room and walks to the door. A pretty young girl is at the door, together with a middle-aged woman, obviously her mother.

MARTINA
„Vy jste...?“

MARTINA
“And you are...?”

MÁMA
„Přišli kvůli fotomodelingu!“

MOM
“We came for the photo modeling!”

MARTINA
„Jasně, tak děkuju za doprovod a my se už o slečnu postaráme.“

MARTINA
“Right, well thank you for bringing her, we'll take it from here.”

MÁMA
„Aha! Ne, já půjdu s váma. To snad nevadí, že tady budu.“

MOM
“Oh! No, I'll come along. Hope it's no bother, my being here.”

MARTINA
„No, to není standardní.“

MARTINA
“It's not standard.”

MÁMA
„Co není standardní? Že se budu dívat na to, jak probíhá casting mojí dcery?“

MOM
“What's not standard? Being there for my daughter's casting?”

MARTINA
„No...“

MARTINA
“Well...”
(MORE)

(MORE)

MARTINA
(dcera míří dovnitř, ale Martina stojí matce v cestě)

MARTINA
(the daughter's walking in, but Martina stands in her mother's way)

MÁMA
„Mně spíš nezdá standardní, že mě nechcete pustit dovnitř.“
„Podepisujete nějakou smlouvu?“

MOM
“I reckon it's more 'not standard' that you don't want to let me in.”
“Is there a contract to sign?”
(daughter is nearly inside but her mother grabs her hand)

(dcera už je skoro uvnitř, ale matka ji chytí za ruku)

MARTINA
“Well, there is, but not for you...”

MARTINA
„No, to sice máme, ale to není určeno pro vás...“

MELANIN. / MELANIN.

Kassory Koureissy Condé

CZ Sam Ajikawa je mladý moderátor bulvárního novinového pořadu, který je pověřen udělat reportáž z Afrického muzea Dr. Emila Holuba v Holicích. Reportáž dělá s Jacqueline, kameramankou, jejíž radikální přístup změní Samův pohled na svět. To se však nelíbí jeho kolegům, šéfovi ani přítelkyni.

Ukázka / Extract

SAM

„Máš občas pocit, že jsi ve skleněné rakvi a všichni se dívají, jak se dusíš, a ty kopeš a křičíš, aby ji otevřeli, ale nikdo nic nedělá.“

Páleník se na Sama překvapeně dívá.

PÁLENÍK

„Jako ve Sněhurce?“

Sam si povzdychne a pokračují dál.

EN Sam Ajikawa is a young moderator of a tabloid news cast, who's appointed to do a piece on the African Museum of Dr. Emil Holub in Holice. He's interviewing Jackie, a cinematographer, who's radical point of view changes Sam's view of the world. However, his colleagues, boss and girlfriend are not very happy about it.

SAM

“Do you ever get the feeling like you're in a glass coffin and everyone's looking at you, and you're suffocating, kicking and screaming for someone to open it, but no one does a thing?”

Páleník shoots Sam a surprised look.

PÁLENÍK

“Like the Snowwhite?”
Sam sighs and they continue.

Posledná večera / The Last Supper

Dorota Hinštová

CZ Príbeh matky a syna zasadený do prostredia ikonickkej Petržalky. Stano má tridsiate tretie narodeniny a jeho mama sa ich chystá patrične osláviť. Stano má však s týmto vekom trochu iné plány. Rozhodne sa usporiadať vlastný pohreb, či poslednú večeru, kde sa za asistencie dvanástich neznámych apoštolov s týmto svetom a najmä sídliskom svojsky rozlúči. V nevelkom byte sa tak prepisujú dejiny. Nielen tie biblické, ale najmä tie osobné, skutočne subjektívne, ktoré vidí každý po svojom.

Ukázka / Extract

CZ Nachádzame sa v starej zažltnutej kúpeľni. Na Stana hľadíme, iba ako na odraz v zrkadle. Dáva si na tvár penu na holenie a potichu recituje verše z Biblie.

STANO

„Keď prišla hodina, zaujal s učeníkmi miesto pri stole. Tu im Ježiš povedal: Veľmi som túžil jesť s vami tohto veľkonočného baránka skôr, ako budem trpieť.“

Potom Stano vezme do ruky pohár plný ústnej vody a pokračuje.

STANO

„Potom vzal kalich, dobrorečil a povedal: Vezmite a rozdeľte si ho medzi sebou, lebo hovorím vám: Odteraz už nebudem piť z plodu viniča, kým nepríde Božie kráľovstvo.“

Vykloktá si a vyplúje vodu do umývadla. Potom vezme do ruky žiletku a po poslednom verši zotrie prvý kus peny, ktorá mu zahaluje tvár.

EN A story of a mother and her son, set in the iconic Petržalka projects in Bratislava. It's Stano's thirty-first birthday and his mom wants to celebrate properly. Stano has a different idea. He decides to organize his own funeral, or rather the last supper, and sets out to bid his goodbye to this world, and mainly to the projects, with the help of twelve apostles. A small apartment becomes a place where history is rewritten. Not just the biblical history, but his own personal, subjective version of history.

EN We're in an old shabby bathroom. We see Stano but only as his reflection in the mirror. He's applying shaving foam while quietly reciting the Bible.

STANO

“When the hour came, Jesus and his apostles reclined at the table. And he said to them, “I have eagerly desired to eat this Passover with you before I suffer.”

Stano then picks up a cup with mouthwash and continues.

STANO

“After taking the cup, he gave thanks and said, “Take this and divide it among you. For I tell you I will not drink again from the fruit of the vine until the kingdom of God comes.”

He swishes the mouthwash around his mouth and then spits it out. He then picks up a razor blade and having recited the last verse, he finally wipes off the first line of the foam covering his face.

Rusalka / Undine

Hana Neničková

CZ Rusalka Anna touží po lidské lásce. Do-
káže potlačit svoji nadpřirozenou podstatu
a být normální holkou, nebo převáží její
divoká přirozenost a staleté pouto k vodní-
kovi Viktorovi?

Ukázka / Extract

CZ Na posteli s růžovým povlečením leží
Anna. Nad ní visí mnoho květin. Pod postelí
leží několik mrtvých těl, ale na posteli je
Anna sama. Hluboce spí. Nad ní stojí Viktor.
Dívá se na ni. Anna ze spaní lehce nespo-
kojeně zasténá. Viktor položí ruku na její
rameno a chvíli ho tam ponechá. Potom se
otočí a odejde z pokoje.

Spící / Sleeping

Sára Zeithammerová

CZ 1942. Protektorát Čechy a Morava.
Toyen ukrývá svého přítele, židovského
básníka Heislera, ale smyčka se kolem nich
stahuje. Oba surrealisté musí – s pomocí
svých přátel – najít cestu ven.

Ukázka / Extract

CZ „Odchází pak sám. – Na své místo v zr-
cadlové skříni. – Aniž by přetrhl list, který
jím prorůstá. A vychází z těla paní. – Ležící
v posteli. – A spící.“

EN Anna, an undine, yearns for human love.
Can she suppress her supernatural side
and become a regular girl, or will her wild
nature and century old bond with the water
goblin Viktor take over?

EN Anna lays on a bed with pink bedlinen.
An abundance of flowers hangs above.
Several corpses lay under the bed, but
on its surface is Anna alone. She's fast
asleep. Viktor towers above. Looking
at her. Anna whimpers in her sleep in
discomfort. Viktor's hand reaches out to
her shoulder and remains there. The man
then turns around and leaves the room.

EN The year's 1942. Protectorate of Bohe-
mia and Moravia. Toyen is hiding her friend
Heisler, a Jewish poet, but the noose is
tightening. With the help of their friends,
both surrealists need to find

CZ “He leaves alone. – To his place in the
mirror closet. – Without tearing the leaf
growing through him. Growing out of the
lady's body. – Laying in bed. – Sleeping.”

Všechno, co jsem chtěl / Everything I Wanted

Kristýna Jandová

CZ Vladislav je dionýsovský typ. Schopný
člověk s milující rodinou, který má rád život
a stejně rád ho oslavuje. S odeznívající
kocovinou mu však začíná připadat, že ne
všechno kolem něj je tak, je zdálo.

Ukázka

INT. KANCELÁŘ STAVAŘSKÉ FIRMY – DEN

U velkého kancelářského stolu sedí DANI-
ELA (37). Za sebou má obrovskou knihov-
nu plnou dokonale srovnaných šanonů,
rozdělených na poličkách pečlivě podle
měsíců a let, na stole je přehnaný pořádek.
Daniela s moderním sestřihem, obleče-
ním a výraznou rtěnkou ostržím zrakem
probodává VLADISLAVA (37), sedícího
naproti ní v kapsáčích a triku s logem me-
talové kapely. Vladislav vypadá na svůj věk
mnohem starší, má oteklou tvář, špatnou
pleť a v dlouhých, kudrnatých vlasech
v culíku jsou vidět první šediny. Je nespůj,
v rozpacích hypnotizuje desku stolu, na
které je vedle srovnaných kancelářských
věcí položené i perfektně červené jablko.

VLADISLAV
„A když tam někdo uhoří?“

Daniela si odkašle.

DANIELA
„Tak to bude škoda, ale nehoda.“

EN Vladislav has Dionysian personality.
He's a capable man with a loving family,
loves life and loves to celebrate it just as
much. Slowly recovering from a hangover,
he starts to feel like nothing is the way he
thought it was.

INT. CONSTRUCTION COMPANY OFFICE
– DAY

DANIELA (37) sits at a big office table.
Behind her is a huge shelf full of perfectly
organized binders in a chronological
order based on months and years. The
table is far too perfectly organized either.
Daniela, with her trendy haircut, clothing
and striking lipstick, fiercely narrows her
eyes at VLADISLAV (37) sitting across,
wearing pocket pants and a metal band
shirt. Vladislav doesn't look his age, his
puffy face, bad complexion and long curly
hair in a ponytail with first hints of silver
make him look older. He seems uneasy, his
bewildered eyes glued to the table and the
organized office supplies among which sits
a perfectly red apple.
VLADISLAV

“And if someone burns alive?”
Daniela coughs.

DANIELA
“A tragic coincidence.”
Vladislav hesitates.

DANIELA (CONT'D)

Ukázka

INT. KANCELÁŘ STAVAŘSKÉ FIRMY – DEN

U velkého kancelářského stolu sedí DANIELA (37). Za sebou má obrovskou knihovnu plnou dokonale srovnaných šanonů, rozdělených na políčkách pečlivě podle měsíců a let, na stole je přehnaný pořádek. Daniela s moderním sestřihem, oblečením a výraznou rtěnkou ostřížím zrakem probodává VLADISLAVA (37), sedícího naproti ní v kapsáčích a triku s logem metalové kapely. Vladislav vypadá na svůj věk mnohem starší, má oteklou tvář, špatnou pleť a v dlouhých, kudrnatých vlasech v culíku jsou vidět první šediny. Je nesvůj, v rozpacích hypnotizuje desku stolu, na které je vedle srovnaných kancelářských věcí položené i perfektně červené jablko.

VLADISLAV

„A když tam někdo uhoří?“

Daniela si odkašle.

DANIELA

„Tak to bude škoda, ale nehoda.“

Vladislav váhá.

DANIELA (CONT'D)

„Nepřijďme o dobrý jméno a ještě z toho budeme benefitovat. Potřebuješ teď peníze, ne?“

Vladislav se šklebí, Daniela musí přitlačit.

DANIELA

„Já vím, že si teď dost vybíráš a napros-to to chápu, ale už by ses mohl vrátit do pracovního oběhu. Udělej to u nás. Znáš mě dlouho, můžeš mi věřit.“

Vladislav se nechává přemlouvat rád. Dani-
ele neodpovídá, čeká, jestli řekne něco víc.INT. CONSTRUCTION COMPANY OFFICE
– DAY

DANIELA (37) sits at a big office table. Behind her is a huge shelf full of perfectly organized binders in a chronological order based on months and years. The table is far too perfectly organized either. Daniela, with her trendy haircut, clothing and striking lipstick, fiercely narrows her eyes at VLADISLAV (37) sitting across, wearing pocket pants and a metal band shirt. Vladislav doesn't look his age, his puffy face, bad complexion and long curly hair in a ponytail with first hints of silver make him look older. He seems uneasy, his bewildered eyes glued to the table and the organized office supplies among which sits a perfectly red apple.
VLADISLAV

“And if someone burns alive?”

Daniela coughs.

DANIELA

“A tragic coincidence.”

Vladislav hesitates.

DANIELA (CONT'D)

“Our reputation will be fine, and we'll even make the best out of it. You do need money, don't you?”

Vladislav cringes, Daniela has to press further.

DANIELA

“I know that you get a lot of offers these days, and I totally understand, but you should get back on the market. So come to us. We've known each other for a long time, you know you can trust me.”

Vladislav likes to be persuaded. He doesn't answer Daniela in hopes she'll say more.

DANIELA (CONT'D)

“I could get someone else for the job, but I really want someone I can rely on. Noone

DANIELA (CONT'D)

„Sehnala bych si na to jiný lidi, ale chci ně-
koho, na koho je spoleh. Nikdo nám nemůže nabídnout to, co ty.“

VLADISLAV

„Co po mně teda chceš?“

Daniela se usměje a nakloní se k Vladisla-
vovi.

DANIELA

„Běž tam jako stavební dozor. Dohlídni na to, koukni do deníku, trochu ho zreviduj. Zaměř se na elektrikáře. Chlastá tam a hovno dělá.“

VLADISLAV

„A peníze?“

Daniela je spokojená, vytáhne ze zásuvky
stolu flašku dobré vodky a dva panáky.

DANIELA

„O ty nebudeš mít nouzi.“

Naleje sobě i Vladislavovi, tomu o něco víc,
skleničku mu vsune do ruky.

DANIELA (CONT'D)

„Zodpovědný lidi aby dneska člověk pohle-
dal. Tohle je výborná příležitost, pro tebe
jako ušitá! Tak na spolupráci.“Vladislav se panáka chopí a s Danielou si
připije. Nálada v místnosti se hned zlepší.

DANIELA

„A ještě do druhý nohy, ne? Na kuráž
a výdělků.“Daniela nalévá se smíchem druhého paná-
ka. Připijí si.

VLADISLAV (CONT'D)

„Na spolupráci.“

DANIELA

„Na splněný sny!“

Oba se smějí, Vladislav odkrývá nažloutlé
zuby.

VLADISLAV

can provide what you can.”

VLADISLAV

“So, what do you want then?”

Daniela smiles and leans forward.

DANIELA

“You'll supervise the construction. Take
care of it, take a look at the record, maybe
edit a little. Focus on the electrician.
He's more often shitfaced than doing his
work.”

VLADISLAV

“And the money?”

Daniela has what she wanted, opens the
drawer and takes out a bottle of an expen-
sive vodka and two shots.

DANIELA

“Don't worry about that, it's enough.”

She pours herself a shot and Vladislav a lit-
tle more, and slides it into his hand.

DANIELA (CONT'D)

“It's hard to come across a responsible per-
son these days. This is a perfect opportu-
nity, just waiting for you. Here's to working
together.”Vladislav clinks glasses with Daniela. The
tension in the room starts to dissipate
already.

DANIELA

“What about one more, what do you say?
To courage and profit.”Daniela pours a second shot with a laugh.
They toast.

VLADISLAV (CONT'D)

“To working together.”

DANIELA

“To dreams come true!”

Both laugh, Vladimír reveals a yellowish set
of teeth.

VLADISLAV

„To a pool full of gold and redheads serving
cocktails by it!“

„Na bazén plnej zlata a zrzky, co u něj roz-
nášej koktejl!“

DANIELA

„Na zkrácenej pracovní tejdene!“

Vladislav se směje Daniele.

VLADISLAV

„Hele, a proč si tam nevezmete jinýho elek-
trikáře? To mi neříkej, že na něj nemáte.“

Daniela ztíší hlas.

DANIELA

„Nezaplatili nám za nějaký zakázky, že to
prej neodpovídalo představě. A na tom
bytovým komplexu na Strážnický se hrozně
teče, čeká se na materiály a každéj den
navíc nás něco stojí.“

Vladislav chápe, pro sebe se usmívá.

DANIELA (CONT'D)

„Já teď musím jít. Ale klidně si to tu dopij.“

Daniela se loučí, odchází z kanceláře.

Vladislav jí kýve na pozdrav a jen co odejde,
v židli se ještě víc rozvalí. Zadíává se na flaš-
ku vodky, dolije si pořádného panáka. Už je
klidnější, přemýšlí.

VLADISLAV (s úsměvem)

„Alkoholici neschopný.“

Dá si nohy na stůl, zapne Danielino radio
a spokojeně kouká z okna – kancelář má
pěkný výhled. Zapaluje si cigaretu a pohu-
puje se do rytmu hudby. Vladislav vidí skrze
okno na ulici sám sebe, jak energickým,
skoro tanečním krokem odchází od domu
s Danielinou kanceláří.

EXT. NA ULICI PŘED KANCELÁŘEMI STA-
VAŘSKÉ FIRMY – DEN

Vladislav odchází od domu s Danielinou

DANIELA

“To a shorter work week!”

Vladislav laughs at Daniela.

VLADISLAV

“Now tell me, why don't you hire a new
electrician? You must have the money.”
Daniela lowers her tone.

DANIELA

“They didn't pay for a few gigs, it suppo-
sedly didn't live up to their expectations.
And that apartment complex on Strážnická
is leaking a lot, we're waiting for materials
and each extra day costs us money.”

Vladislav understands, smiles to himself.

DANIELA (CONT'D)

“I gotta go now, but you finish your drink.”
Daniela says her goodbyes and leaves the
office. Vladislav just nods to her and once
she's out of the door, he splays on the chair.
Eyeing the vodka bottle, he pours himself
another, this time bigger. He's calmed
down, thinking.

VLADISLAV (smiling)

“Useless drunkards.”

He puts his feet on the table, turns on
Daniela's radio and peers out of the window
in content – he has a nice view from the
office. He lights a cigarette and softly
sways to the music. Vladimír can see
himself through the window, his energic,
somewhat playful stride as he leaves
Daniela's office behind.

EXT. THE STREET IN FRONT OF THE CON-
STRUCTION COMPANY OFFICES – DAY

Vladislav is leaving the building with
Daniela's office, the version of him sitting
in the said office still very present there.
It's summer, and the street, even if just
a small town one, is swarming with happy
kids and their parents who sit in front of
cafes, sipping a refreshing beverage. Vla-
dislav's pace is full of energy, he draws out
a gleaming, red apple, peels off the brand

kanceláří, svou sedící verzi s nohama naho-
ře nechává v okně za sebou. Je léto, ulice,
byť maloměstská, je plná hrajících si dětí
a jejich rodičů, kteří se sešli na zahrádkách
kaváren na svěží občerstvení. Vladislav jde
energickou chůzí, odkudsi vytáhne lesklé,
červené jablko, sloupne z něj nálepku
značky, ještě jej přeleští a s chutí se do
něj zakousne. Prochází kolem kominíků
v černých overalech a bílých čepičkách, při
pohledu na ně se rozjařeně směje.

Dojde na konec ulice, zastaví se a všechny
výjevy ulice nechá za sebou. Vezme do
ruky telefon a někoho vytočí, přiloží telefon
k uchu, u čekání ukusuje z červeného
jablka.

INT. ŠKOLNÍ KABINET – DEN

Ve školním kabinetu sedí na křesílkách
několik různě starých učitelek u rozpustné-
ho kafe, mezi nimi je i HELENA (32). Kabinet
je plný globusů, atlasů a map. Heleně zvoní
telefon, všechny učitelky zmlknou, když
vidí, jak se Helena tváří na jméno na disple-
ji. Helena se po jedné kolegyni ohlédne, ta
pozvedne obočí.

EXT. NA ULICI PŘED KANCELÁŘEMI STA-
VAŘSKÉ FIRMY – DEN

Helena Vladislavův hovor konečně přijímá.

HELENA (M.O.)

„Vladislave?“

VLADISLAV

(do telefonu)

„Čest práci! Jenom ti volám, abych ti řekl,
že jsem právě dostal úplně libovej kšeft a už
brzo budu mít dost na to, abych sobě, To-
mášovi a tvoji prdýlce zařídil takovej vejlet,
ze kterýho se do příští zimy nevzpamatu-
ješ. Tak by ses mohla vykašlat na tu svoji
scénu, vzít kufry a zase mi rozzářit barák,
co ty na to, zlato?“

Helena beze slova zavěsí. Vladislav schová
telefon, kolem něj procházejí kominíci,
Vladislav je poplácá po rameni, směje se.

sticker and takes an eager bite. He passes
by chimney sweepers in black overalls and
white hats and starts to laugh merrily upon
seeing them.

Once he reaches the end of the street, he
stops and leaves all the street events be-
hind. He fishes out his phone and puts his
phone to his ear, calling someone, eating
his apple as he waits.

INT. TEACHER'S ROOM – DAY

A group of teachers of various ages sit in
chairs in the teacher's room, sipping an in-
stant coffee. HELENA (32) is among them.
The room is full of globes, geographic
atlases and maps. Helena's phone rings and
the teachers grow quiet once they notice
Helena's reaction to the caller ID. Helena
glances at one of her colleagues who only
raises an eyebrow.

EXT. THE STREET IN FRONT OF THE CON-
STRUCTION COMPANY OFFICES – DAY
Helena finally picks up.

HELENA (O.S.)

“Vladislav?”

VLADISLAV

(on phone)

“Good day, comrade! Just calling to let
you know that I just landed the sweetest
gig and I'll soon make enough to take me,
Tomáš and your sweet ass on the bestest
trip you won't recover from til next winter.
So I was thinking you could finally stop with
that charade, pack your bags and come
light up my house, how about it, darling?”
Helena wordlessly hangs up. Vladislav puts
his phone away, the chimney sweepers
pass by, Vladislav pats them on a shoulder
and laughs.

Nespolehlivý vypravěč / Unreliable Narrator

Eliška Nováková

CZ Příběh scénáře zpochybňuje temný obraz lidské povahy Williama Goldinga v Pánu much a odhaluje skutečnou událost, která je v rozporu s jeho vyprávěním.

EN This script questions the dark side of the human nature portrayed in William Golding's *Lord of the Flies* and unveils the reality that contradicts the novel.

Ukázka / Extract

WILLIAM GOLDING

„Nechte pár chlapců na pustém ostrově, seberte jim všechny vymoženky takzvané moderní civilizace a za pár dnů z nich budou divoši – bezcitní, krutí, sobečtí. A víte proč? Protože vyjde na povrch veškeré zlo, které se skrývá v každé lidské duši.“

Golding skončil svůj proslov v sípavém šepotu. Zhluboka dýchá a na čele se mu lesknou krůpěje potu. Chvějí se mu ruce.

GABRIEL

(s naprostým klidem v hlase)
„Víte, pane Goldingu, je to opravdu zvláštní shoda náhod, ale já ten příběh znám také. O skupině chlapců, kteří ztroskotali na pustém ostrově. Přesně jako ve vaší knize. Jenže ten můj příběh dopadl přesně opačně.“

WILLIAM GOLDING

“Leave a few boys on a deserted island, take away all the conveniences of the so-called modern civilization and in a few days you'll find nothing but a bunch of savages – heartless, cruel, selfish. Do you know why? They'll be taken over by the evil that resides within the human heart.”

Golding's monologue faded away in a raspy whisper. He's heaving, a sheen of sweat visible on his forehead. His hands are trembling.

GABRIEL

(his voice is completely calm)
“See, Mr Golding, what a strange coincidence – I know this story. The story of a group of boys, stranded on a deserted island. Just like in your book. Only my story had a totally different ending.”

Konečná stanice Nejdek / Nejdek, Terminus Station

Michal Schmidt

CZ Mysteriózní černá komedie vypráví příběh Marka, který se pasivně plácá životem, ve kterém musí čelit spoustě překážek. Kdy život konečně vezme do vlastních rukou? A nebude už pozdě?

EN A mysterious dark comedy, telling a story of Marek. He goes through life aimlessly and often faces obstacles. When will he finally take a hold of his own life? And what if it'll be too late?

Ukázka / Extract

Všichni cestující z kupé stojí za sebou v řadě na úzké chodbě. Za nimi vychází hudebníci z vedlejšího kupé. Jeden z hudebníků si hraje na foukací harmoniku. Chvilku postávání u východu z vlaku tak doprovází jakási westernová melodie. Vlak už projíždí městem a blíží se železniční stanici v Nejdku. Ti, kteří se nevešli ke dveřím vlaku, se dívají z okna na ubíhající maloměsto. Už vidí větvičky se koleje před nádražím. Vidí blížící se nádraží a nástupiště. Ale vlak nezastaví! Všichni se zmateně dívají z okna vlaku.

JONY

„Počkat? Co to kurva je?“

Vlak ale jede dál a dál. Hudebníci jsou flegmatictí k dané situaci a bez jediné reakce zajdou nazpět do svého kupé. Saxofonista vezme saxík a začne si hrát bluesovou melodii.

MÁRA

„Co se děje?“

BABIČKA

„Proč nezastavil proboha?“

Marek se rozhlédne. Uvidí záchranou brzdu. Zatáhne za ni, ale lanko se jen táhne

All the train compartment passengers are lined up in the narrow aisle. Group of musicians exit their compartment behind them. One of the musicians plays the harmonica. The few moments before getting off the train are accompanied by some western melody. The train is already in the town, nearing the train station of Nejdek. Those who didn't manage to reach the door area are in the corridor, watching the passing smalltown. They can already see the branching tracks in front of the station. They see the train station closing in. But the train isn't stopping. Everyone stares out of the windows in confusion.

JONY

“What? What the fuck is going on?”
But the train continues on. The musicians don't seem to be phased by the whole situation and simply retreat back to their compartment. The saxophonist grabs his instrument and starts playing a blues melody.

MÁRA

“What's happening?”

BABIČKA

“Goodness, why didn't the train stop?”
Marek looks around and spots an emergency brake. He pulls it, the string stretches

a nic nezapřičiní. Jony se jen zasměje.

JONY
„Ještě nějaký nápad?“

Marek přemýšlí.

MAREK
„Půjdu najít průvodčího.“

but nothing happens. Jony chuckles.

JONY
“Some other idea?”
Marek muses.

MAREK
“I’ll look for the train conductor.”

Ještě jsme tady! / We’re Still Here!

Josef Kokta

CZ Když se starosta města rozhodne nechat zavřít volnočasové centrum pro seniory a postavit místo něj obchodní centrum, netuší, že si to staříci v čele s odbojnou Martou nenechají líbit.

EN When the town mayor decides to close the leisure center for the elderly and replace it with a shopping mall, he has no idea that the old people, led by the rebellious Marta, won’t stand for it.

Ukázka / Extract

„Měla bys trávit víc času s lidma tvýho věku.“

“You should spend more time with people your age.”

„Lidi mýho věku jsou buď nudný, nebo mrtvý!“

“People my age are either dead or boring!”

Byl večer a bylo jitra / Night Turns Day

Emily Hoskins

CZ Tereza provází na polorozpadlém hradě Pecka v Podkrkonoší, v kraji, kde se narodila a kde rozhodně nechce zemřít. Jako každé jiné dospívající děvče také Tereza pátrá po smyslu života, zatímco se v jejích představách mísí slepičí přízraky, pouťoví šermíři a potlačované ideály. Blíží se konec návštěvní sezóny a nad hradem visí bouřková mračna...

EN Tereza works as a guide on a ruin of a castle called Pecka, right at the foothills of the Krkonoše Mountains. Seeking the meaning of life, much like any other girl, Tereza’s mind swarms with visions of chicken phantoms, carnival swordsmen and repressed ideals. As the end of the visiting season approaches, storm clouds hang over the castle...

Ukázka / Extract

1. EXT. SILNICE (MĚSTYS PECKA) – DEN
Kompozice reality jako zarámovaný obraz – fotogenická a klidná. Stromy u silnice jsou obsypané třešněmi. Slunce prosvítá větvemi; nebe je jasné.

1. EXT. ROAD (CITY OF PECKA) – DAY
Composition of reality as a framed picture – photogenic and peaceful. Cherry lanes by the road, sun shining through the branches, heavy with cherries. The sky is clear.

2. EXT. PŘED KOSTELEM (MĚSTYS PECKA) – DEN
Kostel sv. Bartoloměje; pozdně barokní stavba žlutého nátěru s červenými střešními taškami a s hranolovitou věží vystupující ze západního průčelí. U kostela stojí informační tabule a o kus vedle jsou zaparkovaná dvě auta. Začínají se ozývat kostelní zvony.

2. EXT. IN FRONT OF A CHURCH (CITY OF PECKA) – DAY
St Bartholomew’s Church, built in the style of Late Baroque with yellow façade, red roof tiles and a tower adjoining its western front face. There’s a sign with information before the church and two cars parked nearby. The church bells start ringing.

3. EXT. NÁMĚSTÍ (MĚSTYS PECKA) – DEN
Tři šermíři (jeden v civilním letním oblečení, dva v historickém převleku) trénují před plentou. Pouťoví prodavači připravují své stánky. Šermíři proti sobě zbrojí: zkoušejí si choreografii.

3. EXT. SQUARE (CITY OF PECKA) – DAY
Three fencers (one in casual clothes, the other two in historical costumes) are training in front of a fence. Fairground vendors prepare their stalls. Fencers begin to clash, rehearsing their choreo.

4. EXT. SILNICE (MĚSTYS PECKA) – DEN
Informativní dopravní značka PECKA s ilustrací hradu; na kraji silnice.

4. EXT. ROAD (CITY OF PECKA) – DAY
Informative road sign reading PECKA, with an illustration of the castle.

5. EXT. HRADBY – DEN
Exteriér hradu je složen z velkých kamenů; hrad je z velké části zřícený. K hradní bráně

5. EXT. CASTLE WALLS – DAY
The castle exterior consists of huge boulders, the castle is mostly in ruins. A small bridge leads to the castle gate; under one arch a car is parked in the long-dry and

vede malý most; pod jedním obloukem parkuje auto v dávno vyschlém a zasypaném hradním příkopě. V obraze proběhne kočka. Zastaví se, jako by číhala. Opět popoběhne.

6. EXT. HRADNÍ MOST – DEN

Tvář barokní sochy Panny Marie; přímo za ní se skví sluncem prozářené zelené listky okolního stromoví.

7. EXT. HOUPAČKA (U TEREZY DOMA) – DEN

TEREZA (17) se houpe na houpačce zavěšené na stromě. V pozadí je vesnický domek. TEREZA je šťastná a soustředěná, houpe se s vervou. Občas udělá grimasu, jako by se trochu předváděla.

HLAS TEREZY (M.O.): „Tereza, holka jako lusk, se narodila a vyrostla v podhůří našich krásných Krkonoš. A nepřála si nic jiného, než odsud odejít a prožít velké dobrodružství. Ale co ví taková Tereza o životě?“

8. EXT. HRADNÍ NÁDVOŘÍ – DEN

Zhora, jakoby z terasy, hledíme dolů na nádvoří. HARANT (57), muž z renesančního portrétu v pracovně hradu – oděn v historickém oblečení tmavě zelené barvy, stojí na nádvoří a hledí nám přímo do očí. Jeho oči jsou vodnaté a plné strachu; tvář zračí nesmírný smutek. Zafouká vítr a smete HARANTOVI klobouk z hlavy. Jeho reakce je zpomalená: za kloboukem se otáčí až po chvíli.

9. INT. ŠPALEK – DEN

Slepice, s hlavou přidrženou na špalku, divoce kvoká a snaží se vyprostit ze sevření něčích rukou. U krku se objevuje čepel sekery. Ve vzduchu upravuje pozici. Pak mizí – někdo se napřahuje. Sekera slepici utne hlavu.

10. EXT. HOUPAČKA (U TEREZY DOMA) – DEN

Houpačka, na které se předtím Tereza divo-

buried castle moat. Cat runs across the screen and stops, as if lurking and then runs again.

6. EXT. CASTLE BRIDGE – DAY

The face of a baroque statue of Virgin Mary: behind her the green trees burn in the golden sun.

7. EXT. SWING (TEREZA'S HOUSE) – DAY

TEREZA (17) swinging on a tree swing. A countryside house in the background. TEREZA is happy and focused, swinging thoroughly. From time to time, she makes a face as if showing off.

TEREZA'S VOICE (O.S.): “Tereza, a fair girl, born and raised at the foothills of our beautiful mountains of Krkonoše. And all she ever wished for was to leave and go on a great adventure. But what does a girl like Tereza know about life?”

8. EXT. CASTLE COURTYARD – DAY

From above, as if from a terrace, looking down on a courtyard. HARANT (57), a man on the renaissance painting in the castle study – clad in historical clothing of a dark green color, standing on the courtyard and looking straight at us. His eyes seem watery and fearful: his face reflects a deep sorrow. A gust of wind blows away HARANT'S hat. He's slow to react, and takes a moment until he turns after the hat.

9. INT. BUTCHER'S BLOCK – DAY

Chicken with its head pressed to the butcher's block, clucking fiercely, trying to free itself from the iron grasp of someone's hands. An axe blade appears on the chicken's neck and then disappears. Someone's taking a swing. The axe decapitates the chicken.

10. EXT. SWING (TEREZA'S HOUSE) – DAY

The swing, where Tereza swung wildly before, is still in motion, only now empty. TEREZA'S VOICE (V.O.): “Well, one thing

ce houkala, je stále v pohybu, ale prázdná.

HLAS TEREZY (V.O.): „Inu, jedno si za nic na světě nechce připustit: Tereza nejspíš zemře tam, kde se narodila.“

she couldn't ever acknowledge; Tereza will most probably die where she was born.”

Cizí syn / Son of the Other

Vadim Kuskov

CZ Psychologické drama o vzájemné závislosti, rodičovství a nejistotách, které mohou zvuklat i toho nejstabilnějšího člověka.

EN Psychological drama about mutual dependency, parenthood and insecurities that could crack even the most stable of us.

Ukázka / Extract

Tom se k němu přitulí. Martin vteřinu váhá, ale pak ho obejmje. Hladí Toma po vlasech a po zádech.

Tom cuddles up to him. Martin hesitates for a second, eventually hugging him anyway, stroking Tom's hair, his back.

Martin by si přál, aby Tom mohl zůstat v jeho posteli, aby to vůbec nemusel řešit. Podívá se na zeď, za kterou spí jeho dcera, a trochu poodstrčí Toma od sebe.

Martin wishes Tom could stay in his bed; wishes he wouldn't have to worry about all of this. His eyes land at a wall separating him from his daughter and gently pushes Tom away.

MARTIN

„Běž do obýváku.“

MARTIN

“Go to the living room.”

Kudrnatý Ivan / Ivan the Curly

Vasyl Malyshka

CZ Osmiletá Sofia slaví narozeniny a těší se na sváteční dort, který přivezou prarodiče. Má ráda svého dědu, se kterým ji spojuje tvrdohlavost a nekonvenčnost. Vztah s milovaným dědou se má ale podrobit zkoušce, která je zapříčiněná dědovou někdejší láskou k alkoholu.

EN Sofia is celebrating her eighth birthday, and she can't wait for the cake her grandparents are supposed to bring. She likes her grandfather a lot, since they're both stubborn and different. Their relationship is put to test, however, due to her grandpa's past lover – alcohol.

Ukázka / Extract

DĚDA

„Babička a máma se bojí, že budu pít víc, než bych měl.“

SOFIA

„Proč?“

DĚDA

„Před půl rokem jsem prošel jednou léčbou...“

SOFIA

„Léčil ses od alkoholismu.“

Děda na Sofii vytřeští oči.

SOFIA

„Neboj se, já vím, co to je.“

DĚDA

„No, to je ale pěkný, vnučko. Chceš pochovat svého dědu.“

GRANDPA

“Granny and mom are afraid I'm about to drink more than I should.”

SOFIA

“Why?”

GRANDPA

“I underwent this treatment six months ago...”

SOFIA

“You were in rehab, you mean?”

Děda shoots Sofia a surprised look.

SOFIA

“Don't worry, I know what that is.”

GRANDPA

„Well, isn't that nice, sweet grandchild of mine. Come and cuddle your old grandpa.”

Pouze na FAMU Films / Only on FAMU films

The Taste of Orange / The Taste of Orange

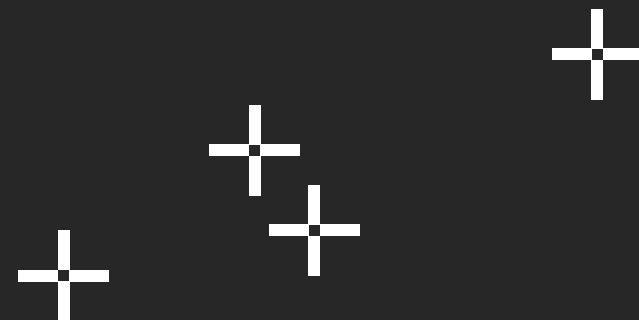
Režie/Director Minami Iizuka
Kamera/Cinematography Minami Iizuka, Gabriel Calais
Střih/Editing Minami Iizuka
Zvuk/Sound design Derek Bui
Produkce/Production work Derek Bui, Nikola Havlová

CZ Postarší pár Vietnamců již dlouhá léta vlastní malý stánek v pražské tržnici Sapa, ve které žijí a kde také prodávají čerstvou pomerančovou šťávu. Tento dokument o práci a stesku po domově nabízí neotřelý vhled do každodenního života místa, které je často popisováno jako srdce vietnamské komunity v České republice.

„Někdy náhle zemřeme kvůli ironii.“

EN An elderly Vietnamese couple has been running a fresh orange juice stand for many years. They live and work at the Sapa market in Prague. This observational documentary about work and homesickness offers a unique sketch of everyday life in a place that is often described as the heart of the Vietnamese community in the Czech Republic.

'Sometimes you suddenly die because of irony.'



Off-screen program /
Off-screen program



Výstava / Exhibition

CZ Výstava je již pravidelnou součástí off-screen programu FAMUFESTu, avšak pokaždé v jiné podobě. Letos se na ni do-
raďte podívat do Holešovické Šachty!

Výstava je tradičně tvořena díly studentů a studentek FAMU z různých kateder, kteří přihlásili své umělecké práce prostřed-
nictvím výzvy otevřené všem studentům a studentkám školy. Během vernisáže
výstavy si budete moct vychutnat také
hudební program.

Výstavu připravily studentky Katedry
produkce – kurátorka Alžběta Urbanová
spolu s vedoucí doprovodného programu
Terezou Havlovou a uměleckou ředitelkou
festivalu Julií Martinkovou.

EN The exhibition has become a regular
part of the FAMUFEST off-screen pro-
gramme, taking a different form each time.
Come and see this year's exhibition at the
Holešovická šachta!

As always, the exhibition consists of
works by FAMU students from various
departments who submitted their art work
through an open call, exclusive to students
of the school. During the exhibition ope-
ning, you will also be able to enjoy a music
program.

The exhibition was organized by students
of the Production Department – Alžběta
Urbanová, the curator, Tereza Havlová, the
head of the accompanying programme and
Julie Martinková, the creative director of
the festival.

Debaty na výročním večeru / Anniversary Evening Discussion

CZ Výroční večer se bude věnovat
retrospektivě čtyřiceti let FAMUFESTu
a proběhne 7. března 2024 v prostorách
Holešovické šachty. Večerem budou
provázet studenti Katedry filmových studií
Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, kteří
jsou zároveň autory instalace FAMUFEST
v síti času konané ve stejných prostorách.
V debatě vystoupí osobnosti z historie
FAMUFESTu, které blíže diváctvu přiblíží
vznik a vývoj festivalu během uplynulých
čtyřiceti let.

EN The Anniversary Evening, taking
place on the 7th of March in Holešovická
šachta, is conceptualized as a retrospect
of the past forty years of FAMUFEST. The
students from the Faculty of Arts, Charles
University, who also created the exhibition
located on the same premises, will guide
you through the anniversary evening.
The participants of the discussion will be
personalities from FAMUFEST's history
and will shed light on the beginnings of the
festival and its evolution.

FAMUFEST v síti času / FAMUFEST: Net(work) of Time

Výstavu vytvořili / Exhibition created by Adéla Semerádová, Anna Fousková, Anna Michálková, Denisa Nováková, Karla Klímová, Lolita Krajewska, Petr Lelek, Ruda Suchý, Sára Kožucharová, Tereza Kasalová, Vilém Nachtmann, Zbyněk Neumann
Pod vedením / As lead by Mgr. et MgA. Terezy Czesany Dvořákové, Ph.D.
Fotografie festivalových míst vytvořily / Photos of festival places taken by Krisztina Kocsis a Barbora Švejnochová
Graficky zpracovali / Graphic design Anna Vašíčková a Filip Sajler
Korektury textů / Proofreading Nikol Kuchtíčková

CZ Instalace ke 40. výročí filmového festivalu FAMUFEST vznikla pod vedením Terezy Czesany Dvořákové. Pracovali na ní studenti a studentky Katedry filmových studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy v koordinaci s produkčním týmem FAMUFESTu. Cílem výzkumu bylo pojmout specifický typ (nejen) studentského festivalu jako fenomén a zkoumat jej od organizačního týmu, proměnlivého téměř každým rokem, ke konkrétním festivalovým řešením, rozhodnutím, spolupracím, místům apod. Výstava představuje komplexní, nikoliv kompletní obraz FAMUFESTu (kdysi SUOČ nebo také festival FAMU) napříč časem, ovlivněný paměťovými sítěmi našich zdrojů.

EN The installation celebrating the 40th anniversary of FAMUFEST was created by a team lead by Tereza Czesany Dvořáková. Helping her were students of the Department of Film Studies at the Charles University Faculty of Arts in collaboration with the FAMUFEST production team. The aim of the research was to understand a specific type of (not only) the student festival as a phenomenon and examine it in depth, starting with the organization team, whose members change almost every passing year, to particular festival solutions, decisions, places, collaborations etc. The exhibition presents a complex, though not complete image of FAMUFEST (erstwhile also called "SUOČ" or "festival FAMU" in Czech) throughout time, as influenced by the strengths of the neural memory nets of our sources.

Showcase herního designu / Showcase of Game Design

CZ Přijď si procvičit mozkové závity! V předzáří Bia Oko budou na návštěvníky čekat počítače s hrami, které byly vytvořeny na Katedře herního designu FAMU. Pokud si nestihnete vyzkoušet všechny, nevádej! Hry jsou volně dostupné ke stažení zde:

<https://hernidesign.famu.cz/hry>

EN Come and stretch your brain! Games created by the students from the Department of Game Design will be available on computers located in the Bio Oko Cinema hall. If you won't be able to try out all of them, don't worry! You can download the games here:

<https://hernidesign.famu.cz/hry>

Festivalová hra: Pavouček / Festival Game: Spidey

Adam Fišer, Miroslav Prokop, Viktor Bobůrka, Ema Vališová

CZ Sítě mají mnoho podob a významů. Ta naše představuje domov pro pavoučka, který se ho snaží uchránit před zlotřilými housenkami.

Pavouček představuje odlehčenější pojetí tématu sítí, které jsou inspirovány přírodou. Cílem hráče je sbírat mušky přichycené na pavučině a zároveň chránit malá pavoučátka před nájezdy housenek, dokud ze všech pavoučích mládát nevyrostou dospělí pavouci.

EN Nets can mean a lot of different things. Our net is a home to a tiny little spider, who's trying to protect it from vicious caterpillars.

Spiderling is a rather light-hearted take on nets, which are inspired by nature. The goal is to collect fruit-flies caught in the web and at the same time ward off caterpillars to protect the spiderlings until they're all grown up.

Představení: Píšu ti, protože... / Performance: I'm Writing to You because...

50 minut

CZ Představení Píšu ti, protože... se snaží nahlédnout nejen na vztahy sourozenců, ale i nás samotných ve vztahu k jiným bytostem. Možná si myslíme, že víme hodně, ale ani jsme nepostřehli moment, kdy jsme spolu přestali mluvit. To ale nevádí, jsme přece třída/skupina/tým/RO DI NA. Tahle škatulka vyřeší vše.

Kdo ale vyřeší mou samotu?

Tvůrčí tým: Matěj Pour, Maria Anna Pisera, Maria Mordarska, Kacper Lyszczarz, Tomáš Urík, Veronika Traburová, Jan Valošek, Petra Hlaváčková

EN The play I'm writing to you because... attempts to unravel not only the relationship between siblings, but also between us and other human beings. We might think we know a lot, but we haven't even noticed when exactly we stopped talking. But that doesn't matter, after all, aren't we a class/group/team/FA MI LY? The label will fix it all.

But who'll fix my loneliness?

Creators: Matěj Pour, Maria Anna Pisera, Maria Mordarska, Kacper Lyszczarz, Tomáš Urík, Veronika Traburová, Jan Valošek, Petra Hlaváčková

Představení: You'll Lose Your Head for Me / Performance: You'll Lose Your Head for Me

40 minut

Tvůrčí tým / Creators Eliška Houserová, Anna Červeňová, Vendula Klímová, Kateřina Halamičková, David Ficek, Marta Koláčková, Jan Szép
Dramaturgická konzultace / Dramaturgy consultation Veronika Onheiserová
Pedagogická spolupráce / Pedagogical cooperation doc. Mgr. Igor Dostálék a MgA. Andrea Buršová, Ph.D.

CZ Salome jako ikona nebezpečné ženské svůdnosti. Jak krásná je dnes večer princezna Salome! Stále se na ni díváš. Není dobré dívat se takhle na lidi, mohlo by se přihodit něco strašlivého. Překrásná je dnešního večera!

Casting. Party. Setkání. Jedna velká dekadentní hostina. Herečka chce dostat roli Salome a je pro to rozhodnutá udělat téměř cokoli. Herodes chce získat Salomenin tanec, ať to stojí, co to stojí, a „ne“ pro něj není odpověď. Kluk na baru chce pozvat holku na panáka, jen na to jde nešikovně. Holka na technoparty si prostě chce užít večer. Změň emoci, přání a postav. Nervozity. Nadšení. Odhodlání. A taky trochu zklamáných očekávání. Salome jako new sex icon? Svůdnice? Občejná holka? A koho to celé nakonec bude stát hlavu?

EN Salome as an icon of dangerous female seductiveness. How beautiful is Princess Salome tonight! You can't take your eyes off of her. It's no good to stare at people like that, something terrible might happen. How gorgeous she is this very evening!

Casting. Party. Encounter. One big, decadent fest. An actress wants to have the part of Salome and she's determined to do anything to get it. Herodes wants to dance with Salome, whatever it takes, and he won't take no for an answer. A guy at the bar wants to buy this girl a drink, only he's somewhat awkward. A girl at a techno party simply just wants to enjoy her evening. A brew of emotions, wishes, characters. And nervousness. Excitement. Resolution. And also some disappointment. Salome as a new sex icon? Temptress? A girl-next-door? And who'll lose their head?

Jak na FAMU? / How to FAMU?

CZ Rádi bychom Vás seznámili s programem, který je určen všem zájemcům o studium na FAMU nebo těm, kteří by chtěli o této škole zjistit více informací. Naši studentští ambasadoři z jednotlivých kateder Vás provedou procesem přijímaček. Co můžete očekávat a jak se nejlépe připravit? Uslyšíte jejich osvědčené rady a užitečné tipy. Zástupci školního vedení přiblíží, jak funguje akademie jako celek. Jak probíhají zkoušky? Co přesně zahrnuje Studio FAMU? Máte-li jakékoliv dotazy, neváhejte dorazit. Jsme tu, abychom odpověděli na Vaše otázky.

EN We'd like to introduce you to a programme aimed at all interested in applying to FAMU and those who'd like to find out a bit more about our school. Student ambassadors of individual departments will guide you through how the entrance exams look like and give their best tips and tricks on what to expect and what to prepare for. Representatives of the school administration will illustrate how the school works as a whole. What does the exam period look like? What exactly happens at Studio FAMU? If you have any questions at all, don't hesitate to come and ask, we're here to answer all of them.

Opening party / Opening party

Bike Jesus

Máří

CZ Písníčkářka Máří se na hudební scéně objevila teprve nedávno, za tu dobu už ale stihla ukázat, že na ní právoplatně zaujímá místo. V minulém roce vydala debutové album *Léto znovu přijde*, jehož spoluautorem je multiinstrumentalista a skladatel Šimon Keller. Deska kombinuje zvuky kytar, syntů, elektra a popu s ruchy pražských ulic. Autorské texty jsou výpovědí mladé dívky, která díky autentickému projevu dokáže posluchače vtáhnout do světa dospívání a večerního města.

Island Mint

CZ Okouzující, extatická hudba protkaná sluncem – tak by se dala charakterizovat kapela Island Mint, která na pražské scéně působí od roku 2021. Kombinace sunshine popu a garage rocku šedesátých let s odkazy na devadesátkový shoegaze Vás vykoupe v oceánu nostalgie. Za sebou má například surreálné indie album *Irreality* (2022) nebo nedávno vydané EP *All Studium No Punctum* (2023), na kterém jejich hudba nabyla ostřejších rysů. Nejčerstvějším úspěchem kapely frontmana Matyáše Adámka je výhra v *Czechingu Radia Wave*, díky čemuž se představila jako nejrelevantnější projekt současné české mladé scény na festivalu *Eurosonic Noorderslag 2024*.

EN The singer-songwriter Máří has only recently appeared on the music scene, but in that time, she has already proven that she has a rightful place on it. Last year, she released her debut album *Léto znovu přijde*, co-written with multi-instrumentalist and composer Šimon Keller. The album combines the sounds of guitars, synths, electro and pop with the hustle and bustle of Prague streets. The original lyrics are the testimony of a young girl who, thanks to her authentic speech, manages to draw the listener into the world of adolescence and the evening city.

EN Enchanting, ecstatic music infused with sunshine – that's how one could describe the band Island Mint, which has been on the Prague music scene since 2021. The combination of sunshine pop and 60s garage rock with references to 90s shoegaze will bathe you in an ocean of nostalgia. Their surreal indie album *Irreality* (2022) and the recently released EP *All Studium No Punctum* (2023) have given their music a sharper edge. Frontman Matyáš Adámek's band's most recent success is winning *Radio Wave's* *Czeching*, making them the most relevant project of the contemporary Czech youth scene at *Eurosonic Noorderslag 2024*.

Viah

CZ Elektronický tandem Viah na pódiu zpívá, tančí a experimentuje se syntáky, čímž vytváří energickou směs alt-popu. V rámci koncertů zve do své osobní emocionální sauny, zas a znovu propocuje pracovní úboř a balancuje na hraně svých sil. Složení Viah je proměnlivé, svou nestálost nicméně vidí pozitivně. Jejím posledním přírůstkem se stal Tomáš Martínek aka TMA.

EN The electronic tandem Viah sings, dances and experiments with synths on stage, creating an energetic blend of alt-pop. In concert, they invite you into their personal emotional sauna, sweating through their work clothes time and time again and balancing on the edge of their strength. Viah's lineup is fluid, however, they see their volatility in a positive light. Its latest addition is Tomáš Martínek aka TMA.

Lajfr

CZ Lajfr je všestranný umělec původem z Brna, který se kromě hudby zabývá herectvím, které studuje. Žánrově ho lze jen těžko zaškatulkovat, sám svou hudební tvorbu označuje jako artpopovou a její důležitou součástí je i vizuální prezentace. V minulém roce vydal své druhé album *Divorce Party*. Má pouhých 16 minut a Lajfr v něm experimentuje s různými žánry, čímž se vzdaluje od svých původně převážně rapových děl.

EN Lajfr is a versatile artist originally from Brno, who, apart from music, also studies acting. It is difficult to categorize him by genre, he describes his music as artpop and visual presentation is an important part of it. Last year he released his second album *Divorce Party*. At just 16 minutes long, Lajfr experiments with different genres, moving away from his originally predominantly rap-based work.

Princezna Víčko

CZ Vi Huyen Tranová aka Princezna Víčko je zpěvačka, producentka a umělkyně z Prahy. V roce 2018 založila elektronickou kapelu Viah a postupně si našla cestu i k DJování. Její sety jsou jiskřivě elektronické, snad až hřejivě komunitní, a soustředěné na roztancování každého milimetru Vašich těl. Žánrově se uchyluje k melodickému housu a technu, zpívané elektronice i rapu.

EN Vi Huyen Tran aka Princess Lid is a singer, producer and artist from Prague. In 2018 she founded the electronic band Viah and gradually found her way to DJing. Her sets are sparkly electronic, perhaps even warmly communal, and focused on making every millimeter of your body dance. Genre-wise, she veers towards melodic house and techno, sung electronics and rap.

TMA

CZ TMA je sólový projekt hudebníka a multimedálního programátora Tomáše Martínka. Pohybuje se na okraji alternativní elektronické hudby, do které zapojuje prvky a postupy klasických skladeb. Silným motivem jsou pro něj rezonující plochy, tlumené hluboké beaty či pulzující sub-bass. Ambienční dokresluje fragmenty nahrávek městského prostředí. V prosinci 2023 vydal své druhé EP Xylitol.

EN TMA is a solo project of musician and multimedia programmer Tomáš Martinek. It moves on the edge of alternative electronic music, incorporating elements and techniques of classical compositions. Strong motifs for him are resonating surfaces, muffled deep beats or pulsating sub-bass. Fragments of urban environment recordings illustrate the ambience. In December 2023 he released his second EP Xylitol.

Vernisáž / Vernissage: Holešovická Šachta

Eizola Doe

CZ Společný projekt hudební soundscape Ondřeje Konráda (Eizola) a Vlády Švestky (Zoe Doe) představuje jejich virtuální svět. Děje se tak prostřednictvím hudby a zvuků zobrazujících výjevy kentaura ve Vision Pro, korálků visících z oblohy na otevřených velšských plážích, malých oveček kráčejících po třpytivé trávě u břehu, kudy do oceánu vedou černé obří kabely, a kůže vyživující jeskynní studánky ze sliznatek v okolí. Svět se aktivuje skrze vystoupení a vyzývá Vás, abyste se do něj ponořili prostřednictvím představivosti a přítomnosti.

EN A collaborative musical soundscape project by Ondřej Konrád (as Eizola) and Vláda Švestka (as Zoe Doe) showcases their virtual world through music and sounds depicting scenes of a Centaur wearing Vision Pro, beads hanging from the daytime sky on open Welsh beaches, a little lamb walking on glittering grass by the shore where black giant cables lead into the ocean, and skin-nourishing cave wells of hagfish slime nearby. Performance activates the world, inviting you to delve into it through your imagination and their appearance.



Vyprávění pro všechny smysly / Tales for All Senses

Tereza Stehlíková



CZ Dominantním rysem současné západní společnosti je vizuální vnímání. Vzhled je důležitější než pocit. Naše vizuální pole je zahlcené pohyblivými obrazy. Ale co naše další smysly? Jak se podílejí na našem vnímání, pocitech a reakcích? Jak komunikují? Co nám sdělují? Zapojte se do workshopu sdílení příběhů pro všechny smysly. Je zaměřený na osvěžení (nejen vizuálního) vnímání, pobídne vás k hravosti a polechtá Vaši imaginaci.

Tereza Stehlíková je česko-britská umělkyně. Její multidisciplinární umělecká praxe je zaměřena na multisenzorické vnímání v kontextu audiovizuálu a performance. Je editorkou mezioborového časopisu Tangible Territory.

EN Visual perception is the dominant trait of contemporary western society. Appearance becomes more important than emotions. Our vision field is overflowing with motion pictures. But what about the other senses? How do they contribute to our perception, our feelings and reactions? How do they communicate and what do they tell us? Participate in the tales for all senses workshop, aimed to refresh your (not just visual) perception, to tickle your imagination and encourage you to be playful.

Tereza Stehlíková is a Czech-British artist. She centers her multidisciplinary art around olfactory perception in the context of audiovisual media and performance arts. She's also editor for interdisciplinary magazine Tangible Territory.

Afterparty / Afterparty

Ankali

MIMO SA

CZ Mimo Sa je pražský DJ, který vždy servíruje dobrodružnou cestu napříč několika žánry a dekadami. Připravte se na dvě hodiny hudební duhy.

EN Mimo Sa is Prague based dj who's always serving adventurous journey across genres and decades. Get ready for 2 hours of musical rainbow.

BLANCHITA

CZ Blanchita je pražská umělkyně, která přináší elektrizující tóny a živé rytmy chvějící se na neočekávaných místech. Pohybují se elegantně mezi EBM ovlivněným diskem, dark wave a nestárnoucími klasikami s několika psychedelickými nuancemi, které vytvářejí svěží atmosféru.

EN Blanchita is a Prague-based Czech artist delivering electrifying timbres and vibrant rhythms that move and shake in unexpected places. She moves gracefully between EBM-inflected disco, dark wave, and ageless classics, with some psychedelic nuances that create a fresh atmosphere.

FEMBOT

CZ Fembot bude tvoje nová posedlost. Je hrdou matkou série Extravaganza, a i přesto, že je teprve čerstvým přírůstkem na techno scéně, stačila na sebe už strhnout pozornost, a to svou extrémně femininní hravostí a zábavou. Její sety, ve kterých kombinuje hard dance, trance a nostalgické techno, jsou zkrátka zážitek a nezbyde vám než se jimi nechat rozvlítnit. Její sexy stage persona vás uhrane a umožní si prožít svou vlastní Fembot fantazii. Jako nová dýdžejka na pražské techno scéně oslavuje komuni-

EN Fembot - your new favorite obsession. Proud mother of Extravaganza series. Fresh in the scene, she's turning heads already and giving you exactly what you want - hyper feminine playfulness and fun. With a hard dance, trance and nostalgic techno sound, Fembot creates sets that are an experience and will give you no option other than to bounce from beginning to end. Her stage presence and sexy persona will captivate you and invite you to join your own Fembot fantasy. As a new female DJ

tu a svobodu sebe-vyjádření. Připrav se na spoustu energie a zábavu bez zábran. Život je performance. Prožij svou fantazii.

in Prague's techno scene, she is striving for empowerment, celebrating the community and freedom of expression. Expect high energy and unapologetic fun. Life is a performance. Feel the fantasy.

ST. JAKOB

CZ Je jen málo dýdžejů, kteří pokrývají tak široké spektrum hudby jako St. Jakob, a ještě méně dýdžejů ji dokáže rozzářit tak jako on. Během let smočil prsty v mnoha virtuálních i fyzických bednách a kataložích, přičemž si vybudoval působivou sbírku všeho možného – ať už to jsou ambientní klasiky a novinky, acid a techno jamy, staré i nové, pumping house, či jemné disco...

EN Few DJs around dig for such a broad range of music as St. Jakob and even fewer are capable of making it shine as bright as he does. He dipped his fingers in many virtual and physical crates & catalogs over the years, building a considerable collection of all kinds of stuff – be it ambient classics and novelties, acid and techno jams old and fresh, pumping house, gentle disco...

SEAFUR & KRISHPIN

CZ Krishpin a Seafur jsou hudebně spřízněné duše od momentu, kdy zjistili, že jsou jejich playlisty téměř identické. Jejich selekce jsou eklektické, hravé, potrhle, ale vždy se silným důrazem na vokály, perkuse & booty-shaking zvuky. Hyperpop a afrobeats, batida a r'n'b, merengue a footwork, salsa a amapiano. Harmonické, ale také chaotické prolnutí dekad, žánrů a nálad. K naplnění se, i odšťavení se, k skákání do vzduchu a lepení se k zemi. Sped-up tanec, high-pitched cringe.

EN Krishpin and Seafur have been musical soulmates since the moment they realized their playlists are basically identical. Their selection is eclectic, playful and a bit crazy, but with an emphasis on vocals, percussion and booty-shaking sounds. Hyperpop and afrobeats, batida and r'n'b, merengue and footwork, salsa and amapiano; harmonic, yet chaotic crossover of eras, genres and vibes that'll satisfy you, drain you, make you jump to the air or drop to the floor. Sped up dance, high-pitched cringe.

MISLAWES

CZ Letitý raver a jeho debut v Planetě Za. Mislawes je ostřílený ze světových ravů a festivalů, kde nasál všechny žánry a beauty. Po barech a house parties Vás zahltí různorodým, rychlým a funky no-sleep setem.

EN Seasoned from world raves and festivals, Mislawes has soaked up all the genres and beats the world has to offer. After the bars and house parties, his taste will be thrown up in a diverse, fast paced and funky no-sleep set straight at you.

ČERNÝ KUCKA BÍLÝ KOCOUR

CZ Legendární československé DJs ké duo (it's so over) Vás provede džunglí a ghettem tak, abyste slyšeli vše podstatné, ale nepřišli na tomto tripu k žádné újmě. Běžte za černou kočkou a všechno skončí. Probudíte se doma, kolem bude vonět kočičí tráva, ghattotech, breakbeat, budete věřit, čemu budete chtít. Ale s tou bílou zůstanete v říši divů a my vám ukážeme, jak hluboko psytrance nora vede. Apokalypsa začíná! (we are so back)

EN This legendary Czechoslovak DJ duo (it's so over) will guide you through jungle and ghetto, to make you listen to its most important parts while making sure you won't hurt yourself during the trip. If you follow the black cat, this is the end. The smell of catnip in the morning. Ghattotech, breakbeat and believe whatever you want to believe. Follow the white cat, you stay in Wonderland. We show you how deep the psytrance hole goes. Apocalypse right here, right meow! (we are so back)

TASYA

CZ Tasya je pražská audiovizuální umělkyně, světelná designérka a DJka. Ve svých setech ráda zkoumá vše podivné a skákové, mísí žánry a noří se hluboko do studia emoční škály. Zlomené beaty pro zlomená srdce. Tasya je součástí Lunchmeat Studia a Lunchmeat Festivalu a hudební kurátorkou queer filmového festivalu Mezipatra.

EN Tasya is a Prague-based audiovisual artist, light designer and a DJ. In her sets she likes to explore all things weird and bouncy, mixing genres and diving deep in the study of the emotional range. Broken beats for broken hearts. Tasya is a part of Lunchmeat Studio and Lunchmeat Festival and a music curator for Mezipatra Queer Film Festival.

KORUTH

CZ Za pseudonymem „Koruth“ se skrývá pražská malířka Anna Ruth. Ve své hudební tvorbě vyvažuje experimentálními arytmičtými DJ sety ve své vlastní ambientní produkci.

EN Hidden behind the pseudonym “Koruth” we can find the Prague based painter Anna Ruth. In her music she balances experimental arhythmic DJ sets with her own ambient production.

EXPANDCOLLAPSE

CZ Ester Grohová aka expandcollapse má za sebou klasické hudební vzdělání a je absolventkou CAS FAMU. V rámci své producentské identity se pohybuje na pomezí ambientu a experimentu, čerpá z nasbíraných field recordings a vrstevnaté zvukové koláže obohacuje zpěvem či jemnými tóny klarinetu a dalších nástrojů. Pro letošní FAMUFEST si připraví experimentálně ambientní DJ set utkaný ze své tvorby a volných zvukových asociací a skladeb, které ji inspirují.

Těžištěm její tvorby jsou v současné době témata kolektivní péče a propojení, utopie, eskapismus, intersekcionalní feminismus a mezidruhová komunikace. Ke zhmotnění těchto myšlenek a emocí užívá nejčastěji formu vystoupení, videa či hudební kompozice a občas také vystupuje z přítmi její euforické alter ego DJ POLYESTER.

EN Ester Groh, aka expandcollapse, is classically trained in music and also a graduate from the Center of Audiovisual Studies at FAMU. Her producer identity oscillates between ambient and experiment, as she draws from her collection of field recordings. Her multi-layered sound collages are completed with her vocals or soft sounds of clarinet and other musical instruments. For this year's FAMUFEST, she prepared an experimental and ambient DJ set, spun from her music, loose sonic associations and tracks that inspire her. As of now, she centers her work around themes such as collective care, connections, utopia, escapism, intersectional feminism and interspecies communication. She materializes her thoughts and emotions through performance, videos and musical compositions. And sometimes, her euphoric alter ego DJ POLYESTER emerges from the shadows.

NIKOLAY TRETYACHENKO

CZ Ve svých vystoupeních se Nikolay Tretyachenko obrací k technice tape-loopování a vrstvení zvuků za účelem vytvoření ambientních textur a motivů. Vystoupení jsou částečně založena na improvizaci, což přispívá k utváření snového a proudícího prostoru, který se pokaždé proměňuje.

EN In his performances, Nikolay Tretyachenko turns to the technique of tape looping, layering sounds to create ambient textures and motifs. His performances are partly improvised, which helps to create a flowing and ever-changing dreamscape.

Autorské hraní / Auteur games

CZ Letošní FAMUFEST 40: Sítě přináší nový koncept propojení s Katedrou herního designu – autorské hraní. To zprostředkuje interakci mezi autory a diváky pomocí společného a komentovaného hraní počítačových her. Můžete se těšit na deset her, které vznikly pod rukama našich studentů. Autor vždy hru krátce představí a následně budou mít diváci příležitost si ji společně zahrát.

EN This year's FAMUFEST 40: Nets introduces a new concept connecting the Department of Game Design – Auteur games, which allow for interaction between the game authors and the audience through collaborative and annotated computer game play. You can look forward to ten games, created by the FAMU students. Each author will give a short introduction to their game and then the audience will get to play it together.

Fotr/Dad

Matěj Hložánek, Lucie Formánková

CZ Kam chodí mladí odloučení otcové trávit čas, když to nejlepší, co by mohli udělat, je prostě zavolat? Tento kvazi-dokumentární výlet vede do roku 2002, kde se prolíná pocit nostalgie a bolesti z porouchaných rodičovských vztahů.

EN Where do the young absent fathers spend time, when the best thing they could do, would simply be to call? This quasi-documentary trip will take you back to the year 2002, mixing a sense of nostalgia and pain stemming from broken family relationships.

Zoo

Miky Fišer, Matěj Hložánek, Vítek Paulík, Nela Kollertová

CZ Hra s kapacitou pro až 82 hráčů o autentičnosti lidského bytí.

EN Game for up to 82 players about the authenticity of human life.

Tábor/Scout Camp

Miky Fišer, Adel Křížovenská

CZ Poprvé na skautském táboře, jako malé dítě musíte přežít týden v nehostinném prostředí, posbírat co nejvíce bobříků a možná si i najít nějaké kamarády.

EN You're a small child and it's your first time at the scout camp. You have to survive for a week in a hostile environment and collect as many beavers as possible and maybe even make some friends.

Medix

Josef Šmíd

CZ Kolik toho dokáže člověk snést a jaká je hodnota lidského života? V minimalistické 2D strategii o válečných lékařích usilujete o přežití sebe i ostatních, zatímco během ústupu před silnějším nepřítelem Vaše armáda čelí neustálému tlaku. Narativní kampaň s ručním výtvarným zpracováním Vás provede příběhem lékařů, sahajících si na dno v boji za špetku naděje.

EN How much can a person take? And what is the value of human life? The challenge of

this 2D minimalist strategy game about war medics, is to keep yourself and others alive while your army retreats and has to ward off the stronger and unwavering opponent. Dive into this manually painted narrative campaign and explore the story of medics hitting the rock bottom in their fight for hope.

Snail mail

Jan Froněk, Berta Doubková

CZ Snail Mail vypráví příběh osamělé bytosti, která se pokouší navštívit své staré přátele. V jejich podivném světě však není žádná návštěva jen tak. Někteří přátelé totiž mají třeba hlavu v oblacích a vyšplhat tam může být docela fuška...

EN Snail Mail tells a story of a lonely creature looking to visit their old friends. But a visit isn't that simple in the strange world of theirs. Some friends might be walking with their head in the clouds, and boy is it hard to climb all the way up there...

Planetka/Planet

Tereza Kotěšovcová

CZ Hrajte za malou myslící planetu. Udržujte svůj ekosystém, vytvářejte nové rostlinné druhy a objevujte schopnosti, které se ve vás skrývají. Brzy je budete potřebovat, protože se k Vám blíží lidská vesmírná loď s úmyslem vytěžit všechny Vaše zdroje za každou cenu.

EN You'll play as a sentient planet. You maintain your ecosystem, create new plant species and discover your hidden abilities. You'll need them soon, since there's a Human spaceship approaching with only one goal on their mind – to extract all of your sources at any cost.

Pan Mňau/Mr Meow

Vítek Paulík

CZ Pan Mňau je osamělé zvířátko, které naplno a všemi silami si užívá, žije a přežívá v nekončném prostředí procedurálně generovaných českých lesů. Prožíváš s ním strastiplnou nebezpečnou cestu, ale i cestu plnou krás, svobody, květin, žijící přírody, hlíny, ovcí mezi horami, ohně ze slunce i měsíčního svitu. Nech se jen tak unášet se proudem řeky v dešti, ale dávej pozor na vlky.

EN Mr Meow is a lonely little animal, thriving, living and surviving in the neverending environment of procedurally generated Czech forests. Together you'll experience his journey,

sorrowful and dangerous, yet full of freedom, flowers, nature, soil, mountain sheeps, fire of the sun and moon. Allow yourself to drift down the river in the rain, but beware of the wolves.

Fittin'

Adam Fišer, Viktor Bobůrka, Sanja Čežek

CZ Hrajete za nepříliš bohatého člověka, který jde na večírek pro velmi bohaté lidi. Proč? Samozřejmě kvůli cateringu zdarma. Skenujte okolí a poslouchajte rozhovory lidí, abyste věděli, co říct, když vás osloví. Pokud budete jíst hodně jídla, pojmu podezření a půjdou zkontrolovat, zda patříte na večírek. Připravte se na podivné otázky týkající se výstav, psů a výstav psů. Pokud se vám podaří nasytit, aniž by vás chytli, máte vyhráno!

EN You'll be playing as a sort of poor person, going to a posh party. Why? Well for the free food obviously! You observe your surroundings, eavesdrop on conversations to know what to say if someone were to talk to you. If you eat too much food, they'll grow suspicious and come and check whether you're even supposed to be at the party. Get ready for weird questions about dogs, exhibitions and dog exhibitions. If you manage to stuff yourself full with getting caught, you win!

Zero Impact

Kryštof Ježek

CZ Zero Impact je hudební vesmírné příběhové top-down demoliční derby, ve kterém vesmírný ještěr objevuje neznámo, známo i sám sebe.

EN Zero Impact is a musical narrative top-down demolition derby set in space, where a space lizard discovers the unknown, known and itself.

Industry program /
Industry program



Scriptwriters Meet the Industry #4 / Scriptwriters Meet the Industry #4

CZ Letos se představí sedm studentů a studentek magisterského programu KSD FAMU. Budete se moct osobně seznámit nejen s autory a autorkami, ale také s jejich nerealizovanými celovečerními scénáři, včetně krátkých ukázek. Po prezentaci bude prostor pro povídání u sklenky vína.

Akce bude probíhat v českém jazyce a je přístupná široké veřejnosti.

EN Seven students from the post-graduate program of the Department of Scriptwriting and Dramaturgy at FAMU will introduce themselves. You'll be able to not only get to know the authors in person, but also get to know their unrealized feature-length scripts along with short teasers. There will be time for a chat over a glass of wine after the presentation.

The event will be held in Czech and is open to the general public.

Je snadné navrhovat filmový plakát?

CZ Chcete se dozvědět, jak zadavatelé, tedy producenti, distributoři a filmoví tvůrci, ovlivňují český filmový plakát a jaké to přináší výsledky v průběhu posledních šedesáti let? Jaké to je navrhovat filmový plakát a mnohem víc se budete moci dozvědět v rámci industry programu od Aleše Najbrty (Studio Najbrt).

EN Would you like to find out how commissioners, meaning producers, distributors and filmmakers, influence film posters? And what kind of results has it produced in the past sixty years? Our industry programme offers an opportunity to learn about the process of designing a film poster and much more with Aleš Najbrt (Najbrt studio).



Jak netočit debut / How not to shoot a debut

CZ Otevřená debata na téma jak netočit debut s režisérkou Natálií Císařovskou (Její tělo), režisérem Albertem Hospodářským (Brutální vedro), kameramanem Filipem Markem (Bod obnovy) a producentkou Evou Pavlíčkovou (Kdyby radši hořelo, Přišla v noci), kteří si nedávno prošli svou první celovečerní filmovou zkušeností. Co se nepovedlo, na co si dát pozor, čemu se vyhnout a co třeba na druhých a třetích filmech udělají jinak se bude netradičně ptát filmová producentka Julie Marková Žáčková.

EN A debate on the topic of how not to shoot a debut, with filmmakers, who experienced their film debut just recently, namely Natália Císařovská, the director of Her Body, Albert Hospodářský, the director of Brutal Heat, Filip Marek, cinematographer of Restore Point and Eva Pavlíčková, the producer of Somewhere Over the Chemtrails and She Came at Night. What didn't turn out well, what to watch out for, what to avoid and what the filmmakers might do differently in their second or third film, producer Julie Marková Žáčková will ask these and other unconventional questions.

Jak zaujmout diváka kreativním obsahem? / How to engage your audience with creative content?

CZ V rámci industry programu se budete moci seznámit s činností agentury Kantar, která se zabývá výzkumem trhu a zkoumá například konzumaci médií a vliv technologií na proměnu tohoto oboru. Zjistěte, jak funguje pre-testování v oboru reklamy i s přesahem do filmových trailerů a jak lze co nejlépe zaujmout kreativním obsahem pozornost potenciálních diváků.

EN The industry programme offers you an opportunity to learn about the activities of Kantar, a market research agency that examines, for example, media consumption and the impact of technology on transformation of this industry. Find out how pre-testing works in the advertising industry, including film trailers, and how to best capture the attention of potential audiences with creative content.

Analýza žánrové poptávky na českém trhu / Analysis of Genre Demand on the Czech Market

CZ Moderovaná prezentace výzkumu českého audiovizuálního trhu pro Státní fond kinematografie.

Za účasti:

Petra Szczepanika a Přemysla Martinka (vedoucí výzkumu),
Heleny Bezděk Frankové (ředitelka Státního fondu kinematografie),
Veroniky Lengálové (referentka výzkumu Státního fondu kinematografie) a
Karla Větrovského (analytika Carl Data Company).

Moderuje:

Přemek Martinek

EN Moderated presentation of research on Czech audiovisual market, conducted for The Czech Film Fund.

Participants:

Petr Szczepanik and Přemysl Martínek (head of research),
Helena Bezděk Franková (director of The Czech Film Fund),
Veronika Lengálová (research coordinator for The Czech Film Fund) and
Karel Větrovský (analyst for Carl Data Company).

Moderated by:

Přemek Martinek

„Big debut, big impact“ Cinergy s Giacomo Abbruzzesem / ‘Big debut, big impact’ Cinergy with Giacomo Abbruzzese

CZ Cinergy.cz Vás ve spolupráci s FAMUFESTem a Edison Filmhubem zve na projekci filmu *Disco Boy* a následnou diskuzi s italským režisérem Giacomoem Abbruzzesem. Tématem bude vznik jeho ambiciózního debutového filmu, který měl premiéru v hlavní soutěži na filmovém festivalu Berlinale 2023. Debatu nejen o vývoji a produkci filmu, spolupráci s kameramankou Héléne Louvart i hudebníkem Vitalic či festivalové cestě povede filmař Šimon Holý.

Giacomo Abbruzzese se narodil v roce 1983 v jihoitalském Tarantu a pracovně se pohybuje mezi Paříží a Madridem. Vystudoval uměleckou akademii Le Fresnoy, jeho krátké filmy byly oceněny na mnoha mezinárodních festivalech, například v Oberhausenu, Palm Springs, Clermont-Ferrandu nebo na Viennale. Giacomo byl rovněž účastníkem rezidenčního pobytu Cinéfondation v Paříži. V roce 2022 byl nominován na cenu César za dokument *Amerika* a o rok později uvedl svůj první celovečerní snímek *Disco Boy*, francouzsko-italsko-belgicko-polský koprodukční film s Franzem Rogowskím v hlavní roli.

In cooperation with FAMUFEST and Edison Filmhub, the Czech platform Cinergy.cz invites you to screening of *Disco Boy*, followed by a discussion with Italian director Giacomo Abbruzzese about the making of his ambitious debut film, which premiered in the Main Competition of the Berlinale 2023. The discussion, led by the filmmaker Šimon Holý, will not only cover the development and production of the film, but also the collaboration with the cinematographer Héléne Louvart and the musician Vitalic, or the film's journey to film festivals.

Giacomo Abbruzzese was born in Taranto in southern Italy in 1983, he studied at Le Fresnoy in France and made several short films which were screened at many international festivals, including Oberhausen, Clermont-Ferrand or the Viennale, as well as on international television. In 2022, his documentary *America* was nominated for the César prize. His first feature film *Disco Boy*, created in French-Italian-Belgian-Polish co-production and starring Franz Rogowski, premiered at IFF Berlinale 2023.

Disco Boy / Disco Boy

CZ Po náročné cestě napříč Evropou se Aleksei dostává do Paříže, aby se přihlásil do armády. Francouzská cizinecká legie je vysoce výběrová vojenská jednotka, která umožňuje všem cizincům, dokonce i těm bez dokladů, získat francouzský pas. Dáleko v deltě řeky Niger žije Jomo, revoluční aktivista zapojený do ozbrojeného boje proti ropným společnostem, které ohrožují jeho komunitu. Kvůli další nesmyslné válce se jejich osudy protnou.

EN After a difficult journey across Europe, Aleksei finally reaches Paris to enlist in the French Foreign Legion – a highly selective military corp that allows any foreigner, even undocumented, to be granted a French passport. In the Niger Delta, Jomo fights against oil companies that threaten the survival of his village. Meanwhile, his sister Udoka dreams of escaping, knowing that all is already lost there. Beyond borders, life and death, their destinies intertwine.

Soutěž magisterských projektů Katedry produkce FAMU / Master's projects of students from the Producing Department

CZ Soutěžní kategorie věnovaná producentským projektům magisterského stupně Katedry produkce FAMU. Odborná komise hodnotí přihlášené projekty na základě dodaných podkladů a také na základě samotného pitchingu. Každý účastník soutěže má pět minut na prezentaci a porota dalších pět minut na otázky. Základní kritéria úspěchu jsou originalita a kvalita projektu, producentská strategie, srozumitelnost předložených materiálů, realizovatelnost a připravenost projektu s ohledem na délku studia na FAMU a kvalita ústní obhajoby. Partnerem soutěže je Asociace producentů v audiovizí. Děkujeme!

Porota:
Jakub Jíra, filmový producent
Anna Lísalová, producentka a expertka práce s publikem
Julie Marková Žáčková, filmová producentka
Radim Procházka, filmový producent
Martin Vandas, filmový producent

EN Master's projects of students from the Producing Department

Competition category dedicated to Master's projects of students from the Producing Department at FAMU. A committee, consisting of professionals, evaluates submitted projects on the basis of the pitching documentation and the pitch itself. Each participant has five minutes to present and the committee additional five to ask questions.

The basic criteria for success are originality and quality of the projects, production strategy, intelligibility of the submitted documentation, feasibility and readiness of the project with respect to the length of study at FAMU and the quality of oral presentation.

The competition's partner is the Audiovisual Producers' Association. Thank you!

Jury:
Jakub Jíra, film producer
Anna Lísalová, producer and expert on audience solutions
Julie Marková Žáčková, film producer
Radim Procházka, film producer
Martin Vandas, film producer

Soutěž / Competition

CZ V návaznosti na předchozí ročníky FAMUFESTu jsme se rozhodli ponechat soutěž na dobrovolné bázi. Autoři a autorky snímků měli na výběr, zda se na festivalu jejich filmy objeví jako soutěžní, či nesoutěžní. Speciální porota vznikla pro kategorii nerealizovaných scénářů, zbylých deset kategorií hodnotí porota hlavní. Diváckou cenu udělí návštěvnictvo festivalu.

EN This year, to continue the tradition of previous years, we decided to keep the competition voluntary. Filmmakers were free to choose whether they'd submit their films to competition or not. A special jury was assembled for the category of Unrealized Script, while the remaining ten categories will be judged by the main jury. The winner of the Audience Award will be chosen by the festival audience.

Soutěžní kategorie / Categories

Nejlepší film FAMUFESTu / Best film of FAMUFEST

Režie hraného filmu / Feature Film Direction

Režie dokumentárního filmu / Documentary Film Direction

Režie animovaného filmu / Animated Film Direction

Kamera / Cinematography

Střih / Editing

Zvuk / Sound Design

Realizovaný scénář / Realized Script

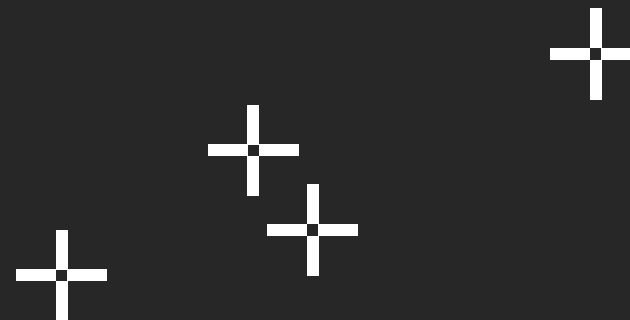
Experimentální film / Experimental Film

Aramisova cena: nejlepší film 1. ročníku / The Aramis Award: Best Film of the 1st Year

Students

Cena publika / Audience Award

Nerealizovaný scénář / Unrealized Script



Předporota filmů / Preliminary Jury

Filozofická fakulta Univerzity Karlovy / Faculty of Arts, Charles University

Albert Pechman
Barbora Frantíková
Jan Kinzl

Masarykova univerzita / Masaryk University

Václav Hořeňovský
Nelly Burešová
Anna Stárková

Univerzita Palackého v Olomouci / Palacký University Olomouc

Amálie Krčmářová
Dominika Křenková
Mikuláš Kostan

Sebastian Buttny: Předseda poroty / Jury President

CZ Režisér, scenárista, dramaturg, střihač a pedagog. Autor celovečerních filmů *ŚWIĘTY* (hlavní soutěž 48. polského filmového festivalu v Gdyni, 2023) a *HEAVY MENTAL* (světová premiéra na 29. varšavském filmovém festivalu, 2013). Držitel prestižní Ceny Andrzeje Munka za celovečerní hraný debut.

Absolvoval Národní filmovou a divadelní školu v Lodži, kde nyní působí jako pedagog. Je také organizátor scenáristických workshopů a spoluvůrce vývojového programu Films for Kids. V letech 2011-2014 byl členem představenstva a prezidentem sdružení FILM 1.2., působí jako expert Polského filmového institutu a je členem Cechu polských režisérů.

EN Director, screenwriter, script consultant, editor and lecturer. Author of feature films *THE SAINT* (main competition of the 48th Polish Film Festival in Gdynia, 2023) and *HEAVY MENTAL* (world premiere at the 29th Warsaw Film Festival, 2013). Winner of the prestigious Andrzej Munk Award for his feature debut.

Buttny graduated from the Polish National Film School in Lodz and remains there as a lecturer. He also organizes screenwriting workshops and has co-created the Films for Kids development program (currently Young Horizons Lab). He was a member of the board and president of the FILM 1.2. Association between the years 2011 and 2014. He's an expert at the Polish Film Institute and member of the Directors' Guild of Poland.

Hlavní porota / Main Jury

Blanka Kulová

Absolventka Katedry střihové skladby na FAMU, česká střihačka dokumentárních filmů (z posledních např. Michael Kocáb – rocker versus politik, Jiří Suchý - Lehce s životem se prát, Bratři Okamurovi), televizních pořadů (Ano, šéfe; Masterchef), videoklipů a v neposlední řadě máma tří synů. Je mimo jiné spoluautorkou dokumentu Filmový dobrodruh Karel Zeman o významném českém autorovi prvních trikových filmů a podílela se na expozici Muzea Karla Zemana na pražské Kampě. Spolupracuje také na řadě projektů svého muže Davida Vrbíka (aktuálně na projektu V E K T R O S K O P), který je velmi ceněn na české experimentální výtvarné, taneční a elektronické hudební scéně.

Graduate of the Department of Editing at FAMU, Blanka Kulová is a Czech film editor of documentary films (most recently Michael Kocáb - Rocker vs. Politician, Jiří Suchý - Tackling Life with Ease, The Okamura Brothers), TV shows (Ano, šéfe; Masterchef), music videos and finally a mother of three sons. Among other things, she's also the co-author of the documentary Karel Zeman: Adventurer in Film about the important Czech author of the first trick films and contributed to the exposition of the Karel Zeman Museum in the Kampa gallery. She also contributes to her husband's projects (currently to the V E K T R O S K O P project), her husband being David Vrbík, a highly regarded figure of the Czech experimental art, dance and electronic music scene.

Martin Jůza

Producent Martin Jůza studoval režii hraných filmů na UTB ve Zlíně a na FAMU. V roce 2014 spoluzaložil filmovou produkci a animační studio Krutart, ve stejném roce začal pracovat na celovečerním dokumentárním filmu Švéd v žigulíku. Ten soutěžil ve světové premiéře na prestižním festivalu IDFA (2017) v Amsterdamu. Film se dostal do televizního vysílání po celém světě a byl nominován na Českého lva za nejlepší dokumentární film roku. V roce 2020 měl na obrazovkách ČT:D premiéru animovaný seriál Kosmix (26x5'), který do svého katalogu koupil renomovaný francouzský sales agent Dandeloo. V roce 2022 vysílala ČT:D i druhou sezónu. Ve stejném roce také zahájil úspěšnou světovou distribuci animovaný CG film 3-2-1 Start! určený pro rodinné publikum v 360° digitálních domech. Nyní se promítá na pěti kontinentech ve více než dvaceti jazycích. Ve studiu Krutart připravuje do produkce celovečerní animovaný film Kosmix: Tajná mise a koprodukční animovaný seriál Pod dinosauří horou. Martin Jůza je také autorem a jedním z moderátorů podcastu Pitch.cz, který spojuje české filmové profesionály.

Producer Martin Jůza studied directing at the Tomáš Baťa University in Zlín and at FAMU. In 2014, he co-founded film production company and animation studio Krutart, and the very same year also started working on a feature-length documentary film The Russian Job, which had its world premiere and also competed at the prestigious film festival IDFA in Amsterdam in 2017. The film was then shown on TV all around the world and nominated for the best documentary of the year at the Czech Lion Awards. In 2020, the animated series Kosmix (26x5') premiered on the ČT:D channel, and was later on bought by the renowned French sales agent Dandeloo and added to their catalog. ČT:D also aired a second season in 2022. The same year, he also launched a successful worldwide distribution of the CG animated family movie 3-2-1 Liftoff!, designed for 360° digital domes. It's now being screened on five continents and in more than twenty languages. The Krutart studio is currently producing a feature-length animated film Kosmix: A secret mission and co-producing an animated series Pod dinosauří horou. Martin Jůza is also the author and one of the hosts of the Pitch.cz podcast, meant to connect Czech film professionals.

Ondřej Pavlík

Ondřej Pavlík je filmový kritik a učitel. V loňském roce na FF MU v Brně obhájil disertační práci o české filmové kritice v digitální éře a v současnosti ji připravuje k publikaci. Působil jako redaktor časopisu Cinepur, aktuálně své texty zveřejňuje v magazínu DokRevue nebo na webu ČT art. Spolupracuje s filmovými festivaly BRNO16, MFF Karlovy Vary a Letní filmovou školou. Provozuje substack Tisíc a jeden film.

Ondřej Pavlík is a film critic and a tutor. Last year, he defended his dissertation work at FF MU in Brno on Czech film criticism in the digital era and he's currently preparing its publication. He's worked as an editor for the Cinepur magazine, but currently published his texts in the DokRevue magazine or on the ČT art website. He collaborates with film festivals such as BRNO16, Karlovy Vary IFF and Summer Film School in Uherské Hradiště. He runs the subpack Tisíc a jeden film.



Veronika Donutková

Veronika is a cinematographer born in Slovakia but based in Prague. She is a self-taught DoP who made her first break with a documentary Displace (2019) that centers around Jamaican dancehall culture. In 2021, she shot a music video Bylo Nebylo for Annet X (dir. Jara Moravec), which received the Czech Anděl award for the music video of the year. In 2022, she stood behind the camera of her first TV series Vědma for the Voyo platform (dir. Jakub Kroner). She's currently working on another TV series, and also on her first feature film with director Eliška Kovářiková. She has shot numerous music videos and commercials and collaborated with brands like Adidas, Elle, or Vans.

Veronika Donutková je slovenská kameramanka působící v Praze. S kamerou se naučila sama a do širšího povědomí se dostala v roce 2019 s dokumentárním filmem Displace, který se zabývá jamajskou taneční kulturou. V roce 2021 natočila pro hudebnici Annet X videoklip (režírováný Járrou Moravcem), za který obdržela ocenění Anděl za nejlepší klip roku. Za kameru svého prvního seriálu Vědma z produkce Voyo si stoupla v roce 2022 (v režii Jakuba Kronera). V současné době s režisérkou Eliškou Kovářikovou pracuje na svém prvním celovečerním filmu a zároveň na dalším novém seriálu. Natočila také řadu hudebních klipů, reklam a spolupracovala s velkými značkami jako jsou Adidas, Elle nebo Vans.



Jarmila Štuková

Fotografka Jarmila Štuková vystudovala DAMU, avšak už od roku 2005 se zaměřuje na země sužované válečnými konflikty, chudobou či sociálními problémy. Dokumentovala mimo jiné dětskou prostituci v Etiopii, zemětřesení na Haiti, kyselinové útoky v Indii, žehlení dívčích prsou v Kamerunu, násilí na ženách v Afghánistánu či válku s Islámským státem v Iráku a Sýrii. Je autorkou fotografií úspěšné knihy věnované českým vojákům na zahraničních misích s názvem Ten druhý život. Spolupracovala na několika dokumentech (Ženy v zemi Tálibánu, Iráčanky, Nezložené, S mámou v base či Mamma z basy) a televizních reportážích. Autorsky se podílela na mnoha spotech a fotografických kampaních, které poukazují na nelehký život handicapovaných z několika oblastí – ať už jde o paraolympioniky, či popálené pacienty. V říjnu 2023 měl premiéru její celovečerní časosběrný dokument Moje nová tvář o Martině Izigové, mladé ženě, která přežila útok kyselinou. Třináctkrát získala ocenění v soutěži Czech Press Photo a několik mezinárodních ocenění za fotografické soubory i videa.

Photographer Jarmila Štuková has graduated from DAMU, but has been concentrating on countries ravaged by war, poverty and other social issues since 2005. She's documented child prostitution in Ethiopia, the Haiti earthquake, acid attacks in India, breast ironing in Cameroon, violence against women in Afghanistan or the IS war in Iraq and Syria. She's also behind the photographs of the successful book Ten druhý život, dedicated to Czech army men on missions abroad. She's collaborated on a number of documentaries (Ženy v zemi Tálibánu, Iráčanky, Unbroken, S mámou v base or Mamma from Prison) and TV news reports. As an author, she also contributed to many spots and photo campaigns that highlight the difficult life of disabled people from several areas, be it paralympians or burn victims. In 2013, her long-feature time-lapse documentary Is There Any Place for Me, Please? about Martina Izigová, a young woman who survived an acid attack. She has won thirteen awards in the Czech Press Photo competition and multiple international awards for her photographs and videos.

Adam Sedlák

Za minisérii Semestr byl nominován na Cenu české filmové kritiky v kategorii Objev roku a za audiovizuální počín v kategorii Mimo kino. Svůj celovečerní debut Domestik představil v hlavní soutěži v Karlových Varech. Za něj obdržel cenu Best New Director na prestižním španělském festivalu Sitges. Domestik získal dvě nominace na České Ivy, z nichž jednu proměnil, a celkem čtyři nominace na Ceny filmové kritiky, a to včetně té pro Nejlepší film a režii. Magazín Forbes ho zařadil do prestižního žebříčku mladých talentů 30pod30. Svůj druhý celovečerní film BANGER. natočil během 14 dnů na mobilní telefon, získal za něj cenu Nejlepší režie od filmových kritiků a osm nominací na Českého lva. V lednu měl premiéru seriál Adikts na obrazovkách České televize.

His miniseries Semestr was nominated for the Czech Film Critics' Award in the Discovery of the Year category, and in the category Mimo kino for his audiovisual achievement. His feature debut Domestique was presented in the KVIFF main competition. Domestique won the Best New Director award at the prestigious Spanish film festival Sitges. The film also received two nominations at the Czech Lion awards, later winning one of them, and four nominations for the Czech Film Critics' Awards, including one for Best Film and Best Director. The Forbes magazine has placed him on the prestigious 30under30 young talents list. His second feature film BANGER. was shot on an iPhone within the span of two weeks and received the Best Director award from the Czech Film Critics' Awards and eight Czech Lion nominations. His new series Adikts premiered on Czech TV in January.

Jana Počtová

Jana Počtová je dokumentární režisérka, scenáristka a kameramanka. Studovala Katedru divadelních, filmových a mediálních studií na UP a Katedru dokumentární tvorby na FAMU. Ve své tvorbě se zaměřuje na projekty orální historie, cestopisy, či společenské dokumenty. Dlouhodobě pracovala na televizních projektech jako třeba Příběhy slavných, GEN, Na cestě, Vesnicopis nebo Filantrop. Velkého ohlasu došel její dokumentární film Generace Singles (2011), kde reflektovala svobodné a nezávislé lidi, nemající potřebu se realizovat v páru. Posléze byl do kin uveden její snímek Nerodič (2017) o rodičovství a partnerství dneška. Šťastně až na věky (2023) tak uzavírá pomyslnou trilogii dokumentárních filmů mapující vztahy ve 21. století. Ve své práci se ale věnuje i řadě jiných témat; například její úspěšný dokument K2 vlastní cestou (2020) o první české horolezkyni na K2, který získal řadu ocenění, nebo film Tornádo – rok poté (2022) o ničivém tornádu na Hodonínsku.

Jana Počtová is a script writer, cinematographer and documentary director. She studied in the Department of Theatre, Film and Media Studies at Palacký University, and also the Department of Documentary Film at FAMU. Her work mainly consists of oral history projects, travelogs or social documentaries. She's worked for a long time on TV projects such as Příběhy slavných, GEN, Na cestě, Vesnicopis or Filantrop. Her documentary film Generation Singles (2011), where she reflects on single independent people, who do not seek fulfillment of being in a couple, was very well received. Subsequently, her film Non-Parent (2017) about contemporary parenthood and partnerships, was released in cinemas. Happily Ever After (2023) thus completes her documentary trilogy on 21st century relationships. Her work, however, also covers several other themes – a successful documentary K2 My Way (2020) about the first Czech female climber conquering K2, which received a number of awards, or a film Tornádo – rok poté (2022) about the devastating tornado tragedy in the Hodonín region.

Vojtěch Frič

Narodil se ve filmařské rodině. Začínal v roce 1994 jako asistent střihu v televizi. Vystudoval FMK UTB a studoval i na FAMU. Publikuje a příležitostně přednáší. V roce 2005 založil vykonnou produkci FRAME100R a posléze producentskou firmu love.FRAME a všechny firmy zastřešil pod hlavičku FRAMEGROUP. Jako producent natočil 16 celovečerních filmů, z nichž jich šest také sřihal jako střihač, dva překročily půl milionů diváků (Prvok, Šampón, Tečka a Karel, ONEMANSHOW: the movie), celkový výdělek z českého a slovenského trhu přesahuje 13 milionů dolarů. Dva filmy měly premiéru na áčkových festivalech (Já, Olga Hepnarová na Berlinale, Slovo na MFF Karlovy Vary). Celkem jeho filmy posbíraly přes 40 cen, byly v kino distribuci v cca 16 zemích od Brazílie po Japonsko, přes 40 teritorií v online distribuci či TV, účastnily se více než dvou set festivalů, tři filmy jsou nyní dokončené a čekají na distribuci (arthouse, dětský titul), dva větší filmy jsou v přípravách pro roky 2024–26. V letech 2011–2016 byl členem představenstva Asociace producentů v audiovizí (APA) a je členem Evropské filmové akademie (EFA).

Born to a filmmaker family, he started out as an editing assistant in TV in 1994. He graduated from FMK UTB and also from FAMU. He publishes and occasionally lectures. He founded an executive production company FRAME100R and subsequently a production company love.FRAME, unifying both companies under the FRAMEGROUP brand. He produced 16 feature-length films, six of which he even edited, two of them had over half a million viewers (Bet on Friendship, ONEMANSHOW: the movie), making a total profit from the Czech and Slovak market of over 13 million dollars. Two of the films premiered at A-list festivals (I, Olga at Berlinale, The Word at MFF Karlovy Vary). His films have won a total sum of over 40 prizes, were shown at over two hundred film festivals. Three films are now finished and about to enter distribution (arthouse film and a children's film), two bigger films are now in production and to be released in 2024-26. He was a member of Audiovisual Producers' Association (APA) between the years 2011 and 2016, and he's currently a member of the European Film Academy (EFA).

Radim Hladík

Radim Hladík se narodil v Praze v roce 1971. Má za sebou ozvučení ke stovce celovečerních a televizních filmů, dokumentů a seriálů. V 90. letech se věnoval i mixu a masteringu asi devadesáti hudebních alb. Je členem České filmové a televizní akademie a držitelem 14 nominací na cenu Český lev v kategorii Nejlepší zvuk, v pěti případech nominaci proměnil na výhru.

Radim Hladík was born in Prague in 1971. He's behind the sound design of hundreds of long-feature and TV films, documentaries and series. In the 90s, he also did mixing and mastering of approximately 90 music albums. He's a member of Czech Film and Television Academy and has been nominated 14 times for the Czech Lion in the Best Sound Design category, five of which he later even won.

Daniela Hanusová

Daniela Hanusová je kurátorka a programová manažerka platformy DAFilms.com a výkonná ředitelka festivalu ART*VR. V prostředí filmových festivalů pracuje více než 7 let (MFDF Ji.hlava, Jeden svět, Mezipatra, Marienbad, East Doc Platform, Locarno Film Festival). Vystudovala filmová studia na FF UK a nyní studuje genderová studia na FHS UK. Věnuje se psaní a výzkumné činnosti, převážně strategiím evropských filmových festivalů pro environmentální udržitelnost, rovnost pohlaví a inkluzi (pro Doc Alliance nebo Creative Europe MEDIA).

Daniela Hanusová is a curator and programme manager of DAFilms.com platform, and the festival organizer of ART*VR festival. She's been working in the film festival field for over 7 years (Ji.hlava International Documentary Film Festival, One World, Mezipatra Queer Film Festival, Marienbad Film Festival, East Doc Platform, Locarno Film Festival). She graduated from the Department of Film Studies at Charles University. She's a writer and a researcher, with main focus on the strategies of European film festivals in the context of environmental sustainability, gender equality and inclusion (for the Doc Alliance or Creative Europe MEDIA).

Porota nerealizovaných scénářů / Unrealized Scripts Jury

Klára Vlasáková

scenáristka / screenwriter

CZ Klára Vlasáková je spisovatelka, scenáristka a publicistka. V roce 2022 měl na Benátském filmovém festivalu premiéru snímek Běžná selhání, ke kterému napsala scénář. Spolupracuje s Českým rozhlasem, pro který napsala hry jako Moje sestra Toyen, Mlhovina, Valentýnův první den na Zemi a další nebo hrané podcasty Neklid a Rituál. Dlouhodobě spolupracuje také s Českou televizí a publicisticky přispívá do několika médií. V roce 2020 debutovala knihou Praskliny a v roce 2023 jí vyšel román Těla.

EN Klára Vlasáková is a writer, screenwriter and a publicist. Běžná selhání, a film she created the script for, premiered at Venice Film Festival in 2022. As a part of her collaboration with Czech Radio, she wrote radio plays Moje sestra Toyen, Mlhovina, Valentýnův první den na Zemi and more. She also wrote feature podcasts like Neklid or Rituál. She's been working with Czech TV for a long time now, and also has been contributing to many journals. She debuted with her novel Praskliny in 2020, and in 2023 her second novel Těla was released.

Kateřina Šardická

spisovatelka a scenáristka / novelist and a screenwriter

CZ Kateřina Šardická v současnosti žije a tvoří v Brně. Vystudovala Teorii a dějiny filmu na Masarykově univerzitě. V minulosti pracovala pět let jako dramaturgyně pro Českou televizi, nyní působí jako redaktorka v nakladatelství Host, kde má na starost young adult literaturu. Mimo romány tvoří také dokumentární scénáře pro televizi, včetně svého celovečerního debutu. V roce 2019 byl publikován její první román Zmizení Sáry Lindertové, který byl následně oceněn v anketě Kniha roku cenami Young Adult roku a Objev roku. Poté v roce 2020 následoval mysteriózní thriller Noci běsů, jenž byl přeložen do tří jazyků.

EN Kateřina Šardická currently lives and works in Brno. She graduated from the Theory and History of Film at Masaryk University. She had worked for Czech TV as a dramaturgist for five years and currently works for the publishing house Host as an editor. Outside her novelist career, she also writes TV documentary scripts, including her long-feature debut. Her first novel Zmizení Sáry Lindertové was published in 2019 and subsequently won the poll Book of the year, specifically in the Young Adult category and Discovery of the Year category. In 2020, her second novel Noci běsů followed and was translated into three languages.

Petr Koubek

scenárista / screenwriter

CZ Po studiu scenáristiky na FAMU Petr Koubek pracoval v České televizi a několika reklamních agenturách. Díky lásce k televizi se stal druhým studentem, který kdy ukončil FAMU se scénářem televizního seriálu. Jmenuje se Jinací a ujala se ho produkce Bionaut, právě teď vzniká v česko-slovensko-polské koprodukcí. Podílel se na seriálech pro Českou televizi (Lynč, Pětka z garáže, První republika, Národní klenoty, Naše tradice) a televizi Nova (Odznak Vysočina, Dáma a Král, Ulice), ale taky třeba na podcastu Seznam Zpráv Prohnilí. Od roku 2018 vede na FAMU kurz Práce ve writer's roomu, kterým navazuje na svou diplomovou práci.

EN After graduating from scriptwriting at FAMU, Petr Koubek began to collaborate with Czech TV and several advertising agencies. Thanks to his love of TV, he became the second student to graduate FAMU with a TV-series script, called Jinací, currently produced by Bionaut production company, in a Czech-Slovak-Polish co-production. Koubek has contributed to series for Czech TV (Lynč, Pětka z garáže, První republika, Národní klenoty, Naše tradice) and for Nova TV (Odznak Vysočina, Dáma a Král, Ulice), and he also contributed to podcast Prohnilý from Czech web portal Seznam. Since 2018, he has been tutoring a course at FAMU called Working in the Writer's Room, which is a continuation of his master's thesis.

Ceny / Prizes

Christopher Hewitt

CZ Autorem cen 40. ročníku FAMUFESTu se stal Christopher Hewitt, student ateliéru skla na Univerzitě Tomáše Bati ve Zlíně.

„Ve svém návrhu cen pro FAMUFEST jsem se rozhodl propojit téma sítí s hutními sklářskými technikami. Hutním dekorem se snažím napodobit a evokovat estetiku zvolenou pro letošní ročník FAMUFESTu – sítě, mapy, propojená vlákna. Tato estetika je mi svou volností velmi blízká.”

EN The artist behind the 40th FAMUFEST prizes is Christopher Hewitt, student at the Glass department of Tomáš Baťa University in Zlín.

‘My design of FAMUFEST prizes is a combination of the nets theme and metallurgical technology. I’m trying to mimic and evoke the aesthetics of this year’s festival theme of nets, webs, connected threads, using the decorative metallurgical technology. This aesthetic is close to my heart for its unrestrained quality.’



Merch / Merch

CZ Merch je nezbytnou součástí našeho festivalu. Jak ho však pojmout udržitelně? Tato otázka nám vrtala hlavou několik týdnů. Co si návštěvník odnese rád domů? Jaký suvenýr ho potěší? Trička, klíčenky, hrnečky... Není to celé zbytečné? A jak z toho udělat zábavu?

EN Merch is an essential part of our festival. But how do we make it sustainable? This question had plagued our minds for weeks. What would visitors like to take home, what souvenir would make them happy? T-shirts, key rings, mugs... But doesn't it feel pointless? And how to make it fun?



Sítě... Sítě... Síťovky! / Nets... nets... net bags!

CZ Slovní hříčka i merch, který utáhne všechny vaše nezbytnosti. Nejlepší kamarád, který se vejde do kapsy. Vždy Vás podrží. Praktický pomocník pro každý den. Navíc přírodní materiály s dobrou péčí vydrží roky. S láskou je pro nás šije firma Netty.

Netty jsme se rozhodli oslovit mimo jiné pro transparentnost při výrobě. Vážíme si férovosti, se kterou přistupuje ke svým dodavatelům.

EN A pun and a merch to carry all your essentials. A best friend that fits in your pocket. Always has your back. A practical assistant for every day – plus natural materials will last for years with good care. Made for us with love by Netty company.

We decided to approach Netty, among other things, for their manufacturing transparency. We appreciate the fairness of Netty's approach to their suppliers.

Sítě na tělo! / A Net for your skin!

CZ Přizvali jsme naše spolužáky z Katedry animované tvorby ke spolupráci a věnovali jsme jim prostor pro vytvoření tetovaček k tématu Sítě. Ve vzniklých motivech je patrná rozmanitost stylů, osobností, přístupu k tématu a osobitý důvtip. Autorkami a autorem jsou studující druhého ročníku KAT, jmenovitě pak Eliška Jirásková, Tadeáš Charwot, Klára Kubenková, Magdalena Malenová a Veronika Valentová.

Nic by však nevzniklo bez podpory grafika a grafiček, kteří na merchi zanechali svůj otisk – tria Anna Vašičková, Hana Kubrichtová a Filip Sajler.

EN We reached out to our classmates in the Animation Department and gave them the space to create designs of temporary tattoos, using the theme of Nets. A diversity of style, personality, approach to the theme and distinctive wit is evident in the created artwork. The authors are the second year students of the Animation Department, namely Eliška Jirásková, Tadeáš Charwot, Klára Kubenková, Magdalena Malenová and Veronika Valentová.

However, none of this would have been if it wasn't for the support of our graphic designers, who left a distinctive mark on the artwork – the trio Anna Vašičková, Hana Kubrichtová and Filip Sajler.



Štáb festivalu / Festival stuff

VEDENÍ FESTIVALU / FESTIVAL MANAGEMENT

kreativní ředitelka / creative director Julie Martinková
výkonná ředitelka / executive director Anna Horáková

PRODUKCE / PRODUCTION

Barbora Michnová, vedoucí financí / head of finance
Lara Stoilova, vedoucí produkce / head of production
Zuzana Kořánková, asistentka produkce / production assistant
Tomáš Riederer, technická produkce / technical production
Matěj Zahajský, asistent technické produkce / technical production assistant

ON-SCREEN PROGRAM

Aneta Skalická, vedoucí on-screen programu / on-screen program manager
Tomáš Frost, koordinátor FAMU versus, asistent on-screen programu / FAMU versus coordination, on-screen program assistant
Anna Zelená, manažerka VOD a archivního obsahu / VOD and archive content manager
Aneta Jagschová, koordinátorka projekcí pro školy a seniory

DRAMATURGIE / DRAMATURGY

Jan Schneider, hlavní dramaturg / head of dramaturgy
Dorota Hinštová, dramaturgyně / dramaturgy
Veronika Wollnerová, dramaturgyně / dramaturgy

OFF-SCREEN PROGRAM / OFF-SCREEN PROGRAM

Tereza Havlová, vedoucí off-screen programu / off-screen program manager
Ester Josefína Vandasová, asistentka off-screen programu / off-screen program assistant
Eliška Brožová, koordinátorka hudebního programu / music program coordinator
Andrej Czucz, koordinátor hudebního programu / music program coordinator
Jakub Hřivna, stage manažer / stage manager
Theresa Snášel, koordinátorka divadelních představení / drama play coordinator
Alžběta Urbanová, koordinátorka výstavy / exhibition coordinator

INDUSTRY / INDUSTRY

Nela Frauenbergová, vedoucí film industry / film industry manager

Adéla Věříšová, koordinátorka film industry / film industry coordinator
Sofie Mejtv, asistentka film industry / film industry assistant

PR & MARKETING / PR & MARKETING

Garik Pražák, vedoucí mediální komunikace / media communication manager
Matyáš Melíšek, hlavní koordinátor PR / chief PR coordinator
Beáta Mrazíková, PR konzultant / PR consultant
Anna Hrušková, koordinátorka PR / PR coordinator

Samuel Bowers, koordinátor PR / PR coordinator
Arlett Mamudo, social media manažerka / social media manager
Natálie Puškin, social media manažerka / social media manager
Daniela Aghová, tiskové zprávy / press release
Lucie Sasinová, koordinátorka fotografů / photographers coordination
Filip Jílek, festivalové minuty / festival minutes
Radek Barták, správa webu / web administration

MERCH / MERCH

Julie Šroková, koordinátorka merche / merch coordinator
Eliška Šimková, asistentka merche / merch assistant

VIZUÁLNÍ IDENTITA / VISUAL IDENTITY

Anna Vašičková, grafická designérka / graphic designer
Filip Sajler, grafický designér / graphic designer
Hana Kubrichtová, fotografka / photographer

GUEST SERVICE / GUEST SERVICE

Tereza Turečková, vedoucí guest service / head of guest service
Anna Zaradičková, asistentka guest service / guest service assistant
Vojtěch Krejčíř, protokol / protocol

AKREDITACE / ACCREDITATION

David Horák, koordinátor akreditace / accreditation coordinator

PARTNERSTVÍ A SPONZORSTVÍ / PARTNERS AND SPONSORSHIP

Anna Mercedes Čtvrtničková, vedoucí partnerství a sponzorství / head of partners and sponsorship
Julie Šroková, asistentka partnerství a sponzorství / partners and sponsorship assistant

CEREMONIÁLY / CEREMONIES

Tobiáš Frýdl, vedoucí produkce ceremoniálů / ceremony production manager
Kateřina Špálová, asistentka produkce ceremoniálů / ceremony production assistant

SCÉNOGRAFIE / SCENOGRAPHY

Viktorie Drobná, hlavní scénografka / head of scenography

ZNĚLKA / JINGLE

Tobiáš Frýdl, vedoucí produkce znělky / jingle production manager
Kateřina Špálová, asistentka produkce znělky / jingle production assistant

DÁLE SPOLUPRACOVALI / IN COLLABORATION WITH

Tereza Czesany Dvořáková, garantka festivalu / festival warrantor
Filip Kršiak, supervizor festivalu / festival supervisor
Petra Bezděková, grantová metodička / grant methodology
Anna Zelená, VOD and archive content manager
Aneta Jagschová, school and senior screenings coordinator

Tvůrci katalogu/ Catalogue creation

Produkce katalogu / Catalogue production Julie Martinková

Editorka / Editorial work Kateřina Matušková

Korektorka / Correction Nikol Kuchtičková

Překladatelka / Translation Lolita Krajewska

Překladatel / Translation Václav Zeman

Grafický design / Graphic design Filip Sajler a Anna Vašíčková

Katalog vznikl v rámci filmového festivalu FAMUFEST40: Síť.
/ The catalogue was created as a part of FAMUFEST40: Nets film festival.

2024

FAMU



Chyt' se do sítí
40. FAMUFESTu!

Let yourself get entangled in the nets of 40th
FAMUFEST!